

2023

September - Septembre + Oktober - Octobre + November - Novembre

trimestriël / driemaandelijks

#901007 - Leuven X (B-21)

CINEMATEK

15.09 > 08.11

Shōhei Imamura

23.09 > 23.10

Joanna Hogg

30.09 > 03.10

Week-end Âge d'Or

20.11 > 30.11

Restored



Catherine Pozzo di Borgo

Danièle Huillet & Jean-Marie Straub

FILEM'ON 2023

Patrick's Choice: Nicolas Roeg

Queer Little Eyeas

Museum Night Fever

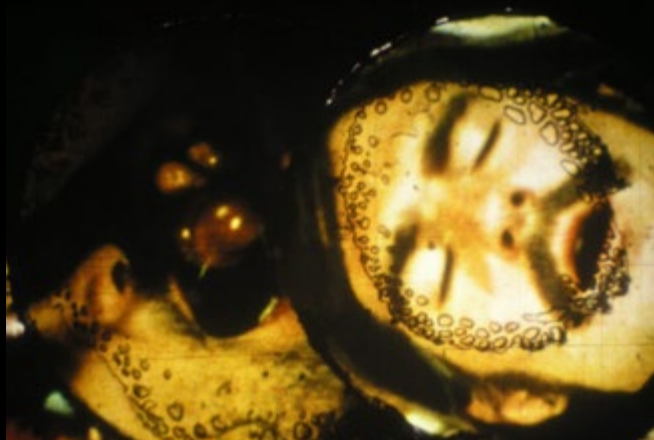
Raoul Servais

Halloween with.... Dario Argento


Restored (by CINEMATEK)

L'Art difficile de filmer la danse

BAFF – Brussels Art Film Festival



CINEMATEK	
ARTISTS IN FOCUS	
Joanna Hogg	02
Carte blanche: Joanna Hogg	08
Danièle Huillet & Jean-Marie Straub	10
Catherine Pozzo di Borgo	16
CLASSICS & ANTHOLOGIES	
Shōhei Imamura	24
Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet	31
Classics	34
Vrije anthologie / Anthologie libre	42
Het Zilveren Scherm / Films de Jadis	48
Jonge Filmfans / Jeunes Fans de Ciné	50
FILEM'ON 2023	52
RENDEZ-VOUS	
OUR STORY	
<i>Shu Lea Cheang: Crafting a SciFi New Queer Cinema</i>	56
<i>Rough Matter and Astral Haze (A Queer Autofiction)</i>	58
<i>Peggy Ahwesh: Little Attacks on the Edge</i>	59
Halloween with.... Dario Argento	60
B tot / à Z	
<i>Murders by the Lake</i>	61
<i>Badass Bronson</i>	62
<i>Italian pop - Shebam! Pow! Blop! Wizz!</i>	63
Patrick's Choice: Nicolas Roeg	64
Museum Night Fever	65

FESTIVALS	
Week-end Âge d'Or	66
Restored	72
L'Art difficile de filmer la danse	77
BAFF - Brussels Art Film Festival	77
ÉDUCATION / EDUCATIE	
Queer Little Eyes	78
Raoul Servais	79
CINEFLAGEY	
	
TEASER: September / Septembre + Oktober / Octobre + November / Novembre	
EN OOK - ET AUSSI	
Kalender / Calendrier	84
Bibliotheek / Bibliothèque	94
Praktische info / Infos pratiques	95
Dankwoord / Remerciements	96

ST - OND ondertiteling / sous-titres
 ST - OND: - geen ondertiteling / pas de sous-titres
 TIT tussentitels / intertitres
 TIT: - geen tussentitels / pas d'intertitres
 V originele versie / version originale
 ZW - NB zwart-wit / noir et blanc
 zaal / salle LEDOUX 117 plaatsen / 117 places
 zaal / salle PLATEAU 29 plaatsen / 29 places

Alle films worden vertoond in originele versie met tweetalige ondertiteling. (tenzij anders vermeld)
 Tous les films sont projetés en version originale sous-titrée bilingue. (sauf mention contraire)

De stille films worden live begeleid op de piano door:

Les films muets sont accompagnés en direct au piano par:

Alain Baents, François Chamaraux, Hughes Maréchal, Hilde Nash, Stéphane Orlando, Jean-Luc Plouvier, Noah Vanden Abeele.

Steunabonnement via post € 25 per jaar / 4 nrs, te storten op:
 Abonnement de soutien € 25 par an / 4 n^{os}, à verser au:

IBAN BE14 6790 0328 6983
 BIC / SWIFT PCHQ BE BB

Of via onze geprivilegieerde verdeelpunten: Ou à nos points de distribution privilégiés:
 CINEMATEK, BOZAR, Flagey, Cinema Ritcs, Pointculture (Botanique), Pointculture ULB, Le Pantin & Muntpunt.

In het artikel “De Andere Film en Kort Geknipt, of hoe de marginale film zijn intrede doet in de Vlaamse huiskamer” in een nummer van *De Witte Raaf* uit 2018, haalt Eric de Kuyper een charmante herinnering aan Chantal Akerman op. Hij presenteerde begin jaren 1970 *De Andere Film*, een filmprogramma voor experimentele en nichefilms op de toenmalige BRT. Veel van de films voor dat programma werden internationaal aangekocht en ondertiteld voor vertoning op televisie. Er waren veel films bij die toen enkel op televisie vertoond werden, omdat er nog geen arthousecinema’s waren. Een uniek programma zoals *De Andere Film* bood daarmee een publieksplatform voor zulke nichefilms. Na de vertoning op televisie gebruikten de distributeurs soms de ondertitelde kopieën voor vertoning in filmzalen. En Jacques Ledoux, de eerste conservator van het Koninklijk Belgisch Filmarchief, zorgde er finaal voor om alle kopieën netjes op te pikken. Televisie, soms commerciële uitbating en dan naar het filmarchief. En zo kwamen al die kopieën na verloop van tijd bij CINEMATEK terecht.

Door het succes van het programma waren er ook filmmakers die hun films opstuurden. Of, zoals in het geval van Chantal Akerman, die hun films persoonlijk bij Eric de Kuyper thuis kwamen afgeven. Chantal Akerman was in 1967 een paar maanden studente aan het INSAS en na haar korte studie draaide ze met eigen, beperkte middelen **Saute ma ville**. Ze toonde de film aan een van haar docenten, de filmmaker André Delvaux, die het programma goedkende via zijn echtgenote Denise Delvaux, die ook voor de BRT werkte. Hij raadde Chantal Akerman aan om de film aan Eric de Kuyper te presenteren. En zo gebeurde het dat op een blauwe maandag Chantal aan de deur van Eric de Kuyper stond met een paar filmblikken in de hand. En de rest is geschiedenis. Want niet alleen was de vertoning op 18 oktober 1970 op televisie de allereerste publieke vertoning van **Saute ma ville**. De dienst Film van de BRT betaalde indertijd bovendien een behoorlijk bedrag per minuut film. Het maakte daarbij niet uit of het een film van Fellini, Scorsese of van Akerman was, de tarieven lagen vast. En met het geld dat ze kreeg voor **Saute ma ville** kon ze naar New York reizen, alwaar ze **Hôtel Monterey** maakte.

Het is fascinerend te ontdekken hoe sommige van zulke toevallige ontmoetingen soms lang nazinderen in een leven. CINEMATEK presenteerde in juni nog de geres taureerde kopie van **La Captive** op het festival *Il Cinema Ritrovato* in Bologna. Een film waar Chantal Akerman en Eric de Kuyper vele jaren na **Saute ma ville** samen het scenario voor hebben geschreven. En de stad die Chantal in haar eerste kortfilm opblaast, eert haar nu in de publieke ruimte. Het is steeds weer fascinerend om te ontdekken hoe een filmarchief zoals CINEMATEK overvloeit van de wonderlijke, toevallige ontmoetingen.

Dans un article paru en 2018 dans la revue *De Witte Raaf*, « De Andere Film en Kort Geknipt, ou comment le cinéma dit marginal a fait son apparition dans les foyers flamands », Eric de Kuyper évoque un charmant souvenir de Chantal Akerman. Au début des années 1970, il présentait *De Andere Film (L’Autre Film)*, un programme de films expérimentaux à ce qui s’appelait encore la BRT (Belgische Radio- en Televisieomroep, la Radio-Télévision Belge de l’époque). De nombreux films de ce programme avaient été achetés à l’étranger et sous-titrés pour être diffusés à la télévision. Ce programme comprenait des films qui n’étaient d’ailleurs montrés qu’à la télévision, faute de salles de cinéma d’art et d’essai pour les accueillir. Un programme unique comme *De Andere Film* a donc fourni une visibilité unique à ces films de niche. Après la diffusion à la télévision, les distributeurs utilisaient parfois les copies sous-titrées pour les diffuser dans les salles de cinéma. Elles étaient ensuite précieusement récupérées par Jacques Ledoux, premier conservateur de la Cinémathèque royale de Belgique. Et c’est ainsi qu’au fil du temps, toutes ces copies se sont retrouvées à CINEMATEK.

Vu le succès du programme, des cinéastes ont également envoyé eux-mêmes leurs propres films. Ou, comme dans le cas de Chantal Akerman, sont venus les déposer en personne au domicile d’Eric de Kuyper. En 1967, Chantal Akerman a été durant quelques mois étudiante à l’INSAS. L’année suivante, elle tourne **Saute ma ville** en fonds propres. Elle montrera le film à l’un de ses professeurs, le cinéaste André Delvaux, qui connaissait bien le programme grâce à son épouse, Denise Delvaux, qui travaillait également pour la BRT. C’est lui qui conseillera à Chantal Akerman de présenter son film à Eric de Kuyper. Le reste appartient à l’histoire. Car non seulement la projection télévisée du 18 octobre 1970 fut la toute première projection publique de **Saute ma ville**. Mais rappelons aussi qu’à l’époque, le département Film de la BRT payait un montant raisonnable par minute de film montré sur la chaîne. Qu’il s’agisse d’un film de Fellini, de Scorsese ou d’Akerman, les tarifs étaient fixes. L’argent reçu par Chantal Akerman pour **Saute ma ville** lui permettra de se rendre à New York où elle tournera **Hôtel Monterey**.

Il est fascinant de découvrir comment de telles rencontres fortuites s’inscrivent parfois durablement dans une vie. En juin dernier, CINEMATEK a présenté la copie restaurée de **La Captive** au festival *Il Cinema Ritrovato* de Bologne. Un film dont Chantal Akerman et Eric de Kuyper ont co-écrit le scénario, bien des années après **Saute ma ville**. Et la ville que Chantal fait ‘exploser’ dans son premier court métrage lui rend aujourd’hui hommage dans son espace public. Il est toujours fascinant de découvrir qu’une institution comme CINEMATEK regorge de rencontres merveilleuses, et souvent inattendues.



The Eternal Daughter

In samenwerking met /
En collaboration avec

Bozar

Joanna Hogg



Joanna Hogg

CINEMATEK is verheugd en vereerd om op 23.09 Joanna Hogg te verwelkomen ter gelegenheid van de release in de zalen van haar zesde film, **The Eternal Daughter**. Het oeuvre van de Britse scenarioschrijfster en filmmaakster, persoonlijk en uniek, is een echte ontdekking, aangezien haar films lange tijd onder de radar zijn gebleven. Hoog tijd dus voor een retrospectieve van haar werk en een carte blanche.

CINEMATEK a le plaisir et l'honneur d'accueillir Joanna Hogg le 23.09 à l'occasion de la sortie de son sixième film **The Eternal Daughter**, pour une rétrospective consacrée à son travail ainsi qu'une carte blanche. Scénariste et cinéaste britannique, auteure d'une oeuvre aussi personnelle que singulière, Hogg mérite aujourd'hui d'être (re)découverte tant ses films sont restés longtemps dans l'ombre.



Exhibition

In 1986 studeert Joanna Hogg af van de Britse *National Television and Film School* met de korte film **Caprice**. De hoofdrol in dit surrealistisch pareltje wordt vertolkt door Tilda (toen nog Matilda!) Swinton. Ondertussen is zij een gevierde actrice, maar dan staat Swinton letterlijk aan het begin van haar carrière. Ze heeft net wel in een film van Derk Jarman meegespeeld (**Caravaggio**) en wat wil het toeval: Hogg heeft haar eerste stappen als filmmaakster gezet met enkele experimentele werken nadat ze van Jarman een super 8-camera heeft geleend. Maar Hogg en Swinton kennen elkaar al van hun tiende, wanneer ze allebei op *West Heath* zitten, een in de 19^e eeuw gestichte strenge kostschool. Het zal na **Caprice** 33 jaar duren vooraleer de twee opnieuw samenwerken, maar Swinton is ondertussen te bewonderen in Hoggs jongste drie films (**The Souvenir**, **The Souvenir Part II** en **The Eternal Daughter**).

Het duurt sowieso meer dan twintig jaar eer Hogg überhaupt haar eerste langspeelfilm draait. Niet dat ze in de tussentijd heeft stilgezeten. Nadat ze afgestudeerd is, draait ze videoclips en gaat ze in de televisiewereld aan de slag. "Het was alsof ik iets verloor toen ik naar de filmschool ging", vertelde ze daar een paar jaar geleden over. "Mijn ideeën over kunstmatigheid, stileren, het idee om de werkelijkheid op een andere manier weer te geven: ik schaamde me daar op de een of andere manier voor".

Die schaamte werpt ze volledig af wanneer ze, zo'n twintig jaar geleden, beslist om zich voltijds aan de cinema te wijden. Over haar langspeeldebuut **Unrelated** vertelt ze achteraf lachend dat ze alles gedaan heeft wat haar in de televisiewereld verboden was. Het is net als haar opvolger **Archipelago** een blik op disfunctionaliteit in de hogere middenklasse. Hogg houdt haar camera op een afstand en kiest voor *long takes*. Haar derde film **Exhibition** is haar meest experimentele. Ze voert een koppel hedendaagse kunstenaars op, gespeeld door twee niet-professionele



The Eternal Daughter

acteurs: zangeres-muzikante Viv Albertine en kunstenaar Liam Gillick. De hang naar kunstmatigheid en stileren die ze hierboven beschrijft, komt in deze film het sterkst tot uiting.

Niet dat ze die tendens daarna volledig afzweert, maar **The Souvenir** is duidelijk een nieuwe stap in haar ontwikkeling als regisseur. In dit verhaal over Julie, een jonge studente aan de filmschool in de jaren 1980, zit weer meer drama. Hogg haalt er de inspiratie voor uit haar eigen leven, al is het geen puur autobiografische film. Opvallend: Julie wordt vertolkt door de debuterende Honor Swinton Byrne - jawel, de dochter van - en Julies moeder door Tilda Swinton. Rollen die beiden hernemen in **The Souvenir Part II**. De film bevestigt eens te meer dat Hogg een unieke stem is in de Britse cinema van de 21^e eeuw.

The Eternal Daughter staat vanaf 29.09 op de affiche in Cineflagey.



Exhibition

Joanna Hogg se passionne d'abord pour la photographie avant d'intégrer la *National Film and Television School* dont les locaux jouxtent les célèbres Studios Pinewood à Beaconsfield. Son film de fin d'études, **Caprice**, critique du monde de la mode en écho à **Qui êtes-vous Polly Maggoo?** de William Klein, met en scène Tilda Swinton, son amie d'enfance, dont c'est la première apparition à l'écran. Par la suite, pendant près de 20 ans, Joanna Hogg travaille pour la télévision, où elle complète son apprentissage du métier en réalisant téléfilms et séries télévisées. En 2007, elle revient au cinéma et réalise son premier long métrage, **Unrelated**, portrait d'une quadragénaire en crise qui révèle d'emblée un style singulier et personnel. « Après avoir exploré inlassablement les différents mouvements de caméra pendant mes années passées à la télévision, j'ai voulu par le cinéma créer quelque chose de plus contemplatif. J'aime donner le temps au spectateur d'explorer l'image et de créer une relation intime avec elle ».

Cinéaste du point de vue, Joanna Hogg s'appuie sur une grande maîtrise du cadre et du travail sonore. Dans chacun de ses films, elle délimite un espace dans lequel ses personnages se heurtent, s'affrontent, s'aiment, se découvrent. Puisant souvent son inspiration dans ses propres expériences, d'abord en tant que femme, mais aussi en tant que photographe et cinéaste, elle réalise des films qui prennent la forme d'autofictions. Elle y explore différents thèmes (relations affectives entre personnages de la classe moyenne supérieure; réflexions sur la vie d'artiste; évocation du passé entre souvenirs et fêlures) au départ de portraits de femmes de toutes générations. Malgré son parcours atypique et la relative discrétion de ses premiers films, Joanna Hogg s'impose aujourd'hui comme une des voix les plus originales du cinéma britannique des deux dernières décennies.

The Eternal Daughter sera à l'affiche à Cineflagey à partir du 29.09.



The Souvenir



Archipelago



23.09 19:00

Archipelago*Joanna Hogg, UK 2010 / Tom Hiddleston, Kate Fahy, Lydia Leonard / kleur-couleur / 114' / ST-OND: FR*

NL Een familiereünie waarover een donkere schaduw hangt: ook in haar tweede film focust Hogg op de problemen van de upper middle class. Opvallend is haar uitgepuurde aanpak: geen muziek en bijna uitsluitend statische tableaushots.

Gevolgd door een gesprek in het Engels tussen Joanna Hogg en Anke Brouwers (docent filmgeschiedenis aan de UA en het KASK).

FR Avant son départ pour une mission humanitaire en Afrique, un jeune homme rejoint sa famille pour quelques jours de vacances sur l'île anglaise de Tresco. Tandis que son père se fait attendre, les tensions réprimées entre mère, frère et soeur se dévoilent au grand jour. S'appuyant sur une cinématographie faite de nombreuses ruptures brutales, un drame familial en forme de carnet de notes filmées.

Suivi d'une rencontre en anglais entre Joanna Hogg et Anke Brouwers (professeur d'histoire du cinéma à l'UA et au KASK).

25.09 19:00

Présages*Joanna Hogg, Frankrijk-France 2023 / kleur-couleur / 10' / ST-OND: FR***Unrelated***Joanna Hogg, UK 2007 / Kathryn Worth, Tom Hiddleston, Harry Kershaw / kleur-couleur / 100' / ST-OND: FR*

NL Een veertiger met huwelijksproblemen belandt in een villa in Toscane bij enkele bevriende families, waar haar twijfels alleen maar toenemen. Hogg debuteerde indrukwekkend met dit subtiel afstandelijke groepsportret. Tevens de eerste filmrol van Tom Hiddleston. Voorafgegaan door **Présages**, een korte film in de reeks *Où en êtes-vous?* van het Centre Pompidou.

In samenwerking met Centre Pompidou.

FR Premier long métrage de Joanna Hogg, l'histoire d'une femme malheureuse dans son couple, qui trouve réconfort et soutien auprès d'un ami lors d'un voyage en Toscane. Au départ d'un script d'une confondante simplicité, une succession de séquences en apparence anodines, qui laisse aux comédiens la liberté à l'improvisation. Précédé de **Présages**, court métrage de la série *Où en êtes-vous?* du Centre Pompidou.

En collaboration avec le Centre Pompidou.



27.09 21:00

Exhibition*Joanna Hogg, UK 2013 / Viv Albertine, Liam Gillick, Tom Hiddleston / kleur-couleur / 104' / ST-OND: FR*

NL Een raadselachtig portret van een disfunctioneel koppel, twee hendaagse kunstenaars, die hun bijzondere woning annex werkplek willen verkopen. In haar meest experimentele film toont Hogg dat ze almaar meer lak heeft aan dramatische conventies.

FR Un couple décide de vendre la maison dans laquelle il a partagé vingt ans de vie, et fait le deuil douloureux d'une histoire commune qui éveille angoisses, rêves et souvenirs. Décors sobres et dialogues minimalistes renforcent cette dure mais attachante radiographie d'un couple en crise.



28.09 21:00

The Souvenir*Joanna Hogg, UK, USA 2019 / Honor Swinton Byrne, Tom Burke, Tilda Swinton, Richard Ayoade / kleur-couleur / 120' / ST-OND: FR*

NL De jonge filmstudente Julie zit in een lastige relatie met de onbetrouwbare Anthony. Ze trotseert de waarschuwingen van haar moeder, ook al dreigt haar droom stuk te gaan. In Hoggs semiautobiografische film spelen Tilda Swinton en haar dochter Honor Swinton Byrne moeder en dochter. De film die Hogg definitief op de kaart zette.

FR Joanna Hogg retrouve Tilda Swinton pour ce drame autobiographique autour d'une jeune étudiante en cinéma qui entame une relation avec un homme, dandy charismatique et mystérieux. Première partie d'un diptyque vertigineux qui relate les années de formation en cinéma de la réalisatrice à coups de multiples mises en abyme et d'auto-références.

04.10 21:00

The Souvenir: Part II*Joanna Hogg, UK, Ireland, USA 2021 / Honor Swinton Byrne, Tilda Swinton, Ariane Labed, Richard Ayoade / kleur-couleur / 107' / ST-OND: FR***Caprice***Joanna Hogg, UK 1986 / Tilda Swinton, Anthony Higgins, Bruce Payne / kleur-couleur / 28' / V: EN / ST-OND: -*

NL In **The Souvenir: Part II** gebruikt Julie haar ervaringen uit deel I als basis voor haar afstudeerfilm. Een verhaal over de hobbelige weg naar volwassenheid, sober verteld, zonder valse sentimentaliteit of makkelijke humor. Gevolgd door Hoggs eigen afstudeerfilm, waarin de toen nog onbekende Tilda Swinton als een moderne Dorothy uit *The Wizard of Oz* in een modeblad terechtkomt. Een surrealistisch sprookje met een toets Godard en Fellini.

FR Sortant d'une relation toxique avec un homme charismatique et manipulateur, une jeune femme, étudiante en cinéma, cherche à mettre de l'ordre dans ses sentiments, et décide de consacrer son film de fin d'études à cette douloureuse histoire d'amour. Autour du thème du cinéma comme possible thérapie, le deuxième volet d'une bouleversante autofiction qui révéla Joanna Hogg au grand public. Suivi du film de fin d'études de Joanna Hogg, un court métrage mettant en vedette Tilda Swinton, inconnue du grand public à l'époque.



CARTE BLANCHE: JOANNA HOGG

24.09 20:00  28.09 18:00 

Pour toi, j'ai tué

Criss Cross

Robert Siodmak, USA 1949 / Burt Lancaster, Yvonne De Carlo, Dan Duryea / ZW-NB / 87' / ST-OND: FR-NL

NL Burt Lancaster schittert in een vuig, hypergestileerd verhaal van obsessie en verraad, waarvoor ook noirmeeester Siodmak tekende: hij is een geldbewaker die via zijn ex-vrouw in de misdaad belandt. Zelfs naar noirnormen een erg fatalistische film.

FR Un solide film noir des années 1940, par un orfèvre du genre. Burt Lancaster, en brave type obligé par son ex-épouse de participer à un hold-up tragique.



25.09 21:00 

Aller jamais retour
Ticket of No Return

Bildnis einer Trinkerin

Ulrike Ottinger, BRD-RFA 1979 / Tabea Blumenschein, Lutze, Magdalena Montezuma / kleur-couleur / 108' / ST-OND: FR-NL

NL Portret van een rijke vreemdelinge die zich probeert dood te drinken tegen de achtergrond van Berlijn, onthuld in een groteske sightseeing-trip. Typisch voorbeeld van Ottingers hooglijk gestileerde cinema die met het (visueel) delirium flirt.

FR Une ivrogne à Berlin, décidée à vivre jusqu'à l'extrême sa destruction méthodique par l'alcool. Un contrepoint constant entre la ville déchirée et une femme glissant vers son anéantissement.



28.09 15:00  04.10 19:00 

07.10 17:00 

Soupçons

Suspicion

Alfred Hitchcock, USA 1941 / Cary Grant, Joan Fontaine, Cedric Hardwicke / ZW-NB / 99' / ST-OND: FR-NL

NL Johnnie (Cary Grant) en Lina (Joan Fontaine) voelen zich onweerstaanbaar tot elkaar aangetrokken ondanks de tegenstellingen tussen hen. Maar als Johnnie vreemd gedrag begint te vertonen, raakt Lina erg op haar hoede. Het is onwaarschijnlijk hoe Hitchcock die *suspicion* verbeeldt met een glas melk! Met een van de beroemdste filmkussen ooit.

FR Une épouse amoureuse, soupçonnant son mari de vouloir l'assassiner. Un Cary Grant suave et trouble, filmé avec une malicieuse ambiguïté par le roi du suspense.

05.10 15:00  09.10 19:00 

Voyage en Italie

Journey to Italy

Viaggio in Italia

Roberto Rossellini, Italië-Italie, Frankrijk-France 1954 / Ingrid Bergman, George Sanders, Maria Mauban / ZW-NB / 97' / ST-OND: FR-NL

NL Dissectie van de huwelijks crisis van een Engels koppel dat op reis is in Italië. Het wankele huwelijk wordt op miraculeuze wijze "gered" tijdens een religieuze processie. Een cinematografisch essay over werkelijkheid en tijd. Aanvankelijk verguisd, maar later door de Nouvelle Vague als meesterwerk binnengehaald.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Un couple en crise en Italie, sous le signe de l'ennui et de la grâce. Un film-phare du cinéma moderne, qui influence le mode narratif d'une génération de cinéastes.

Version restaurée (DCP).



12.10 15:00  16.10 20:30 

Un ange à ma table

An Angel at My Table

Jane Campion, Nieuw-Zeeland-Nouvelle-Zélande, Australië-Australie 1990 / Kerry Fox, Alexia Keogh, Karen Fergusson / kleur-couleur / 156' / ST-OND: FR-NL

NL De Nieuw-Zeelandse Janet Frame werd jarenlang als schizofreen beschouwd, tot ze een literaire prijs won en plots sociaal acceptabel werd. Warme, ontroerende biopic in fascinerende elliptische scènes. Jane Campion op haar best.

FR Une approche bouleversante, d'après son autobiographie, de l'itinéraire intérieur de Janet Frame, une jeune Néo-Zélandaise devenue une écrivaine renommée après huit années en asile psychiatrique.

13.10 21:00 

La Valse des pantins

The King of Comedy

Martin Scorsese, USA 1982 / Robert De Niro, Jerry Lewis, Diahnne Abbott / kleur-couleur / 109' / ST-OND: FR

NL Scorsese laat ons de wereld zien door de afgestompte ogen van een aan tv-shows verslaafde *would-be* komiek (De Niro). Mediasatire over de impact van televisie en het sterrendom, met ook een fascinerende Jerry Lewis.

FR Afin de se faire remarquer, un comique en manque de reconnaissance décide de prendre en otage le célèbre présentateur d'un show télévisé, et n'accepte de le libérer qu'à condition de pouvoir participer à son émission. Au départ du portrait âpre et cruel d'un comique sans talent, une incursion dans les coulisses morbides du show-biz.



18.10 21:00 

Margaret

Kenneth Lonergan, USA 2011 / Anna Paquin, Matt Damon, Mark Ruffalo / kleur-couleur / 150' / V: EN / ST-OND:—

NL Een busongeluk in de openingsscène waarover het hoofdpersonage Margaret zal liegen zet een noodlotsdrama in werking vol verbale gevechten. Gefilmd in 2005, maar na een helse juridische strijd pas zes jaar later voltooid door Lonergan (**Manchester by the Sea**).

FR Persuadée d'être responsable d'un accident de la route ayant coûté la vie d'une femme, une lycéenne, rongée par la culpabilité, s'enfonce dans un labyrinthe judiciaire, espérant trouver un sens à la catastrophe qui vient de bouleverser sa vie. Le portrait d'une adolescente vulnérable, colérique et inquiète comme métaphore clairement énoncée d'un New York au lendemain du traumatisme causé par les événements tragiques du 11 septembre 2001. Tourné en 2005, ce deuxième long métrage de Lonergan n'est sorti en salles qu'en 2011 - à la sauve de surcroît - suite à un désaccord entre le réalisateur et la production.



20.10 21:30 

All That Jazz

Bob Fosse, USA 1979 / Roy Scheider, Jessica Lange, Leland Palmer / kleur-couleur / 122' / ST-OND: FR-NL

NL "It's showtime, folks!" Fascinerend zelfportret in de vorm van een musical waarin Fosse mediteert over de dood van de showbusiness en over zijn eigen dood. Een briljant, bizar staaltje van montagekunst die de osmose tussen film en Broadwaydansen realiseert.

FR Le quotidien d'un artiste surmené, pris entre les répétitions de son nouveau spectacle musical à Broadway, le tournage et le montage de son film, et une vie familiale complexe. « Même si le musical a cessé d'exister comme genre, le personnage-clé du producteur survolté s'est perpétué dans l'autoportrait à ballets-fantasmes de Bob Fosse » (M. Scorsese).



23.10 21:00 

The Exiles

Kent Mackenzie, USA 1961 / Yvonne Williams, Homer Nish, Tom Reynolds / ZW-NB / 78' / ST-OND: FR-NL

NL Een nacht uit het leven van jonge native Americans uit Los Angeles. Hoewel de film fictie is baseerde Mackenzie het scenario op het leven van de acteurs die zichzelf vertolken. Stedelijke verveemding van ontheemde verdoolden gevat in een scherp zwart-wit.

FR Dans le quartier de Bunker Hill à Los Angeles, la chronique d'une nuit, entre beuveries, flirts, bagarres et danses effrénées, vécue par un groupe d'Indiens exilés d'une réserve du Sud-Ouest. Agrémenté d'interviews des protagonistes et de leurs amis, un docu-fiction qui croise « film noir » et anthropologie, considéré comme perdu jusqu'à sa redécouverte 50 ans après sa production.



Danièle Huillet & Jean-Marie Straub

UIT ONTZETTING / DE LA STUPEUR

Met steun van / Avec le soutien de



Deze volledige retrospectieve van het werk van Danièle Huillet en Jean-Marie Straub wordt in twee delen gepresenteerd. Het eerste deel, dat op 05.10 van start gaat en waarvan u de selectie hieronder kunt ontdekken, sluiten we af met **Trop tôt / trop tard**, de Frans ingesproken versie van een deels in Frankrijk, deels in Egypte opgenomen film. Het tweede deel, dat van december tot februari zal lopen, beginnen we dan met de Engels ingesproken versie van dezelfde film, **Too Early / Too Late**.

Cette rétrospective est proposée en deux temps. Le premier s'étend du 05.10 au 09.11, le second de décembre à février. À la jointure: un film documentaire de 1980 en deux parties, tournées l'une en France, l'autre en Égypte, dont le commentaire fut enregistré en plusieurs langues. Le premier volet de la rétrospective s'achèvera ainsi avec **Trop tôt / trop tard**; le second s'ouvrira avec **Too Early / Too Late**.



Jean-Marie Straub (1933-2022) en Danièle Huillet (1936-2006) ontmoetten elkaar in 1954 op de schoolbanken van het Lycée Voltaire (Parijs), dat ze snel zouden verlaten, in een voorbereidende klas voor het IDHEC (Institut des hautes études cinématographiques), en bundelden hun krachten als levenspartners en in de praktijk die hun leven zou worden: films maken. Zolang zij leefde, maakte hij geen film zonder haar, en zij niet zonder hem. Zelfs na haar dood zijn er films waar ze onlosmakelijk mee verbonden is (**Itinéraire de Jean Bricard**; **Dialogues d'ombres**).

Deze retrospectieve is het resultaat van een dubbele wens: de films tonen die Straub na 2006 maakte, waarvan de meeste digitaal werden gedraaid (en waarvan er nog bijna geen enkele in Brussel werd vertoond), en in hetzelfde programma en soms binnen dezelfde vertoningen de films tonen die ze samen maakten tussen 1962 en 2005 (te beginnen met de films die in Brussel worden bewaard).

Een van de opmerkelijke kenmerken van de films van Huillet-Straub en Straub is dat ze in drie talen zijn gedraaid: in het Duits, Frans of Italiaans, en ook de aandacht die aan elk van deze talen wordt besteed, aan wat ze in zich dragen van de geschiedenis van een land (de regisseurs leefden zowel in Duitsland, Frankrijk als Italië).

In 1958 weigerde Jean-Marie Straub dienst in Algerije. Als dienstweigeraar verliet hij Frankrijk en trok naar Duitsland, waar Huillet-Straub werkten aan een project gewijd aan Bach. Hij woonde er al vier jaar toen ze in het Duits de korte film **Machorka-Muff** maakten. Ze verlieten Duitsland in 1968 om in Rome hun eerste film in het Frans te maken, **Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou Peut-être**

NL

qu'un jour Rome se permettra de choisir à son tour. En ze woonden zeven jaar in Rome voordat ze hun eerste film in het Italiaans maakten: **Fortini/Cani**. Nadat Straub gratie had gekregen, verbleven ze weer regelmatig in Parijs. Hoewel al hun films teksten bevatten die door anderen zijn geschreven (volledige werken of uittreksels), is de keuze van deze teksten altijd gebaseerd op ervaringen die hen hebben getekend. En in de loop der jaren droeg de overgang van de ene taal naar de andere bij aan het specifieke van hun benadering van zinsbouw en dictie. Nadat ze bijvoorbeeld hun eerste film in het Frans hadden opgenomen met voornamelijk Italiaanse acteurs, zijn ze de Duitse taal anders gaan benaderen.

Hun films zijn dus in de eerste plaats gericht op mensen die er de taal van begrijpen. In het geval van **Chronik der Anna Magdalena Bach**, met commentaar buiten beeld, zorgden ze ervoor dat er 5 versies werden gemaakt: een Duitse, Franse, Nederlandse, Engelse en Italiaanse. Deze toespitsing op het luisteren is zeker niet exclusief, eerst Huillet, daarna Straub en zijn medewerkers zorgden ook voor ondertitels. Hoewel het gebruik van een globale communicatietaal indruist tegen de manier waarop deze films werken, nemen we gedeeltelijk onze toevlucht tot Engelse ondertitels om het programma voor meer mensen te ontsluiten, waarbij we iedereen uitnodigen om zeker naar de gesproken talen te luisteren.

Een ander opmerkelijk kenmerk van deze films is de diversiteit in lengte. Hun kortste film duurt 7 minuten (later maakte Straub een film van 2 minuten: **La Guerre d'Algérie!**) en de langste 132 minuten. Tussen deze uitersten ontvouwt zich een heel scala. Na de dood van Danièle Huillet maakte Jean-Marie Straub geen lange films meer, met uitzondering van **Kommunisten** dat, na een sequentie op basis van een roman van Malraux, 5 blokken uit eerdere films bevat.

"Stupeur" is een woord dat in veel interviews met de filmmakers opduikt: stilstaan bij wat je opvalt, een schrikbeeld niet uit de weg gaan; door de constructie van films en shots verwondering bieden. Deze "ontzetting" zet de retoriek en haar conventies opzij, heft onze vooroordelen op en zet ons, op gelijke voet, tegenover wat is. Ze laat ons voelen dat de wereld anders zou kunnen zijn en scherpt onze aandacht, onze oren - en onze blik die uitgenodigd wordt door de hele oppervlakte van het scherm.

Aristide Bianchi



Geschiedenisrecht

Jean-Marie Straub (1933-2022) et Danièle Huillet (1936-2006) se rencontrent en 1954 sur les bancs rapidement quittés du lycée Voltaire (Paris), dans une classe préparatoire à l'IDHEC, et s'allient dans la vie et la pratique qui sera celle de leurs vies : réaliser des films. Tant qu'elle vit, il ne réalise pas un film sans elle, ni elle sans lui. Après sa mort encore, il est des films dont elle est explicitement indissociable (**Itinéraire de Jean Bricard**; **Dialogues d'ombres**).

Cette rétrospective naît du double désir de montrer les films, majoritairement tournés en numérique, que Straub a réalisés après 2006 (dont presque aucun n'a encore été projeté à Bruxelles) et de montrer, dans le même programme, au sein des mêmes séances parfois, les films qu'ils ont tournés ensemble de 1962 à 2005 (à commencer par ceux conservés à Bruxelles).

L'un des traits remarquables des films de Huillet-Straub et de Straub est qu'ils sont en trois langues : allemand, français ou italien, et l'attention portée à chacune de ces langues, à ce qu'elles portent de l'histoire d'un pays - dans chacun desquels ils vécurent.

En 1958, refusant de servir en Algérie, déclaré « insoumis », Jean-Marie Straub quitte la France - pour l'Allemagne, parce que Danièle Huillet et lui nourrissent un projet consacré à Bach. Il y vit depuis quatre ans lorsqu'ils réalisent, en allemand, le Court métrage **Machorka-Muff**. Ils quitteront l'Allemagne en 1968 pour tourner à Rome leur premier film en français, **Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou Peut-être qu'un jour Rome se permettra de choisir**

à son tour, et y vivront sept ans avant de réaliser un premier film en italien : **Fortini/Cani**. Une fois Straub gracié, ils séjournent régulièrement à Paris. Si tous leurs films font entendre des textes écrits par d'autres (œuvres ou extraits), des expériences inscrites en eux fondent toujours le choix de ces textes. Et le passage d'une langue à l'autre contribuera au fil des années à forger leur approche du phrasé et de la diction; ainsi, par exemple, ils aborderont autrement la langue allemande après avoir tourné ce premier film en français avec des acteurs pour la plupart italiens.

Leurs films s'adressent donc tout d'abord à celles et ceux qui en entendent la langue. Pour **Chronik der Anna Magdalena Bach**, porté par un commentaire off, ils prirent soin d'en réaliser 5 versions : allemande, française, néerlandaise, anglaise et italienne. Cette adresse sensible à l'écoute n'a rien d'exclusif, et la nécessité de sous-titres a été prise en charge par D. Huillet, puis J.-M. Straub et ses complices. Le recours à une langue de communication globale étant contraire au fonctionnement de ces films, nous recourons partiellement aux sous-titres anglais pour ouvrir le cycle à plus de personnes, tout en invitant à l'écoute des langues parlées.

Un autre trait remarquable de ces films est la diversité de leurs durées. Leur plus court fait 7 minutes (plus tard Straub en réalisera un de 2 minutes : **La Guerre d'Algérie!**) et leur plus long 132 minutes. Entre ces extrêmes, tout un éventail se déploie. Après la mort de Danièle Huillet, Jean-Marie Straub ne réalise plus de film long, à l'exception de **Kommunisten** qui, suite à une séquence tirée d'un roman de Malraux, propose 5 blocs issus de films précédents.

« Stupeur » est un mot que l'on rencontre dans nombre d'entretiens avec les cinéastes : s'arrêter à ce qui frappe, ne pas passer sur un effroi; proposer par la construction des films, des plans, un étonnement. Cette « stupeur » met à bas la rhétorique et ses conventions, défait nos préjugés et nous met de plain-pied les uns avec les autres devant ce qui est là. Elle fait sentir que le monde pourrait être autre et ouvre l'attention, l'écoute - et un regard sollicité par toute la surface de l'écran.

Aristide Bianchi

05.10 19:00

Machorka-Muff

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, BRD-RFA 1963 / Heiner Braun, Gino Cardella, Johannes Eckardt / ZW-NB / 18' / ST-OND: FR

L'Aquarium et la Nation

Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 2015 / Aimé Agnel, Christiane Veschambre / couleur-couleur / 31' / ST-OND: EN

NL De eerste film van JMS en DH, gebaseerd op een kortverhaal van Heinrich Böll, is een satirisch portret van een hoge officier of "het verhaal van een verkrachting (de verkrachting van een land waar opnieuw een leger wordt ingevoerd [...])". Een halve eeuw later worden onder andere een tekst van André Malraux en fragmenten uit een film van Renoir en uit een compositie van Haydn gebruikt om, in het bijzonder, de wurggreep van de natie te denaturaliseren.

In aanwezigheid van Barbara Ulrich-Straub (filosoof) en Christophe Clavert (cineast).

FR Portrait satyrique d'un officier supérieur ou « l'histoire d'un viol (viol d'un pays auquel on a réimposé une armée [...]) » pour le premier film que purent réaliser JMS et DH, d'après une nouvelle d'Heinrich Böll. Et, plus d'un demi-siècle plus tard, confrontation d'un texte d'André Malraux, d'extraits d'un film de Renoir et d'une composition de Haydn, entre autres, pour dénaturiser notamment l'emprise de la Nation.

En présence de Barbara Ulrich-Straub (philosophe) et de Christophe Clavert (cinéaste).

07.10 21:00

Non reconciliés ou Seule la violence aide où la violence règne Nicht versöhnt oder Es hilft nur Gewalt, wo Gewalt herrscht

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, BRD-RFA 1965 / Hennig Harmmsen, Ulrich Hopmann, Martha Staendner / ZW-NB / 51' / ST-OND: FR

NL Gebaseerd op een roman van H. Böll. Drie generaties van een burgerlijke familie doorheen "vijftig jaar Duitse geschiedenis, van 1910 tot het zogenaamde economische wonder van de naoorlogse periode" in "een bespiegeling over de continuïteit van het nazisme, wat eraan voorafging en erop volgde". Tijdperken worden vervlochten: "in plaats van me zoals Böll [...] toe te leggen op een puzzel, waagde ik me aan een lacunaire film ("Lacunair corpus: corpus bestaand uit geconglomereerde kristallen waartussen zich intervallen bevinden" Littré).

FR À partir d'un roman d'H. Böll, trois générations d'une famille bourgeoise à travers « cinquante ans d'histoire allemande, de 1910 au soi-disant miracle économique de l'après-guerre » pour « une réflexion sur la continuité du nazisme avec ce qui l'a précédé et suivi » via l'intrication des époques: « au lieu de m'appliquer comme Böll [...] à un puzzle, j'ai risqué un film lacunaire (« Corps lacunaire: corps composé de cristaux agglomérés qui laissent entre eux des intervalles » Littré). »

12.10 21:00

Kommunisten

Jean-Marie Straub, Zwitserland-Suisse, Frankrijk-France 2014 / Gilles Pandel, Jubarite Semaran, Barbara Ulrich / couleur-couleur / 70' / ST-OND: FR

NL Verschillende tijdperken worden vervlochten in deze benadering van communistische levens die vertrekt vanuit een reflectie op marteling en opsluiting via drie fragmenten uit *Le Temps du mépris*, een roman van Malraux uit 1935, die leiden tot vijf sequenties die kunnen worden aangeduid als: 'De hoop' (1945, 2001), 'Het volk' (1969, 1980), 'De Apuanen' (naar een gebergte, 1967, 1976), 'De communistische utopie' (1798, 1986) en 'Nieuwe wereld' (1800, 1987).

FR Tressage d'époques multiples pour aborder la tension de vies communistes à partir d'une réflexion sur la torture et l'incarcération via trois extraits d'un roman de Malraux, *Le Temps du mépris* (1935) déclenchant cinq séquences qui peuvent être désignées: « L'Espoir » (1945, 2001), « Le Peuple » (1969, 1980), « Les Apouanes » (du nom d'une chaîne du montagne, 1967, 1976), « L'Utopie communiste » (1798, 1986) et « Nouveau monde » (1800, 1987).

12.10 19:00

V: NL

Chronik der Anna Magdalena Bach

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, BRD-RFA 1967 / Gustav Leonhardt, Christiane Lang, Nikolaus Harnoncourt / ZW-NB / 92' / V: NL / ST-OND: -

NL De stem van de tweede vrouw van J.S. Bach brengt een chronologisch verslag van de tweede helft van Bachs leven. Deze fragmenten worden afgewisseld met muziek van Bach die live wordt uitgevoerd door of onder leiding van Gustav Leonhardt, toen 35 jaar oud. De commentaar werd opgenomen in 5 talen, waarvan 4 met Leonhardt: Duits, Frans, Engels en Nederlands voor deze versie van de film, die uitzonderlijk werd uitgeleend door het Eye Filmmuseum (Amsterdam).

FR Récit chronologique de la deuxième moitié de la vie de J. S. Bach par la voix de sa seconde épouse, par bribes alternant avec sa musique jouée, en prise de son directe, sous la direction de ou par Gustav Leonhardt alors âgé de 35 ans. Le commentaire fut enregistré en 5 langues, dont 4 avec Leonhardt : allemand, français, anglais et néerlandais pour cette version du film prêtée pour l'occasion par le Eye Filmmuseum (Amsterdam).

17.10
21:15

La Fiancée, la Comédienne et le Maquereau

Der Bräutigam, die Komödiantin und der Zuhälter

Jean-Marie Straub, BRD-RFA 1965 / James Powell, Lilith Ungerer, Hanna Schygulla, Rainer Werner Fassbinder / ZW-NB / 23' / ST-OND: FR

Corneille-Brecht

Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 2009 / Cornelia Geiser / kleur-couleur / 26' / ST-OND: FR

NL Twee keer theater in film, met 40 jaar tussentijd. 1968: naast twee andere sequenties, een toneelstuk van Ferdinand Bruckner in 3 bedrijven en 7 personages gecondenseerd in 10 minuten, gefilmd in een vast shot (met onder andere Fassbinder en Hanna Schygulla als acteurs). 2009: na een proloog van Pierre Corneille, speciale daglichteffecten voor *Het verhoor van Lucullus* (1939), een hoorspel geschreven in ballingschap door Bertolt Brecht. In beide gevallen gaat het om gerechtigheid.

FR Deux fois le théâtre dans le cinéma, à 40 ans d’intervalle. En 1968 : parmi deux autres séquences, une pièce de Ferdinand Bruckner en 3 actes et à 7 personnages condensée en 10 minutes, filmée en un plan fixe (Fassbinder et Hanna Schygulla parmi les comédiens). En 2009 : d’après un prologue de Pierre Corneille, les effets spéciaux de la lumière du jour pour *Le Procès de Lucullus* (1939), pièce radiophonique écrite en exil par Bertolt Brecht. Dans les deux cas, il s’agit de rendre justice.

19.10
19:00

Les yeux ne veulent pas en tout

temps se fermer ou Peut-être qu’un jour

Rome se permettra de choisir à son tour

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, Frankrijk-France, Italië-Italie, BRD-RFA 1969 / Adriano Aprà, Anne Brumagne, Olympia Carlisi / kleur-couleur / 88' / V:FR / ST-OND:–

NL Corneilles late en weinig uitgevoerde toneelstuk *Othon*, gefilmd in open lucht in Rome, voornamelijk op de Palatijn, en uitgevoerd door acteurs met verschillende (vooral Italiaanse) accenten, was de eerste film van de regisseurs in kleur en in hun moedertaal. De intriges en het geweld van de macht, waar het volk niet meetelt, worden verhaald; het personage Camille, bedacht door Corneille, “vertegenwoordigt hier het land, dat nooit wordt geraadpleegd”.

FR Premier film en couleurs et dans la langue maternelle des réalisateurs, d’après une pièce tardive et peu jouée de Corneille : *Othon*, filmée à Rome en plein air, sur le mont Palatin principalement, dite par des acteurs aux accents divers, notamment italiens. Elle conte les intrigues et violences du pouvoir où le peuple compte pour rien; le personnage de Camille, inventé par Corneille, « représente ici le pays, qui n’est jamais consulté ».

24.10
21:30

Lothringen!

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 1994 / Emmanuelle Straub / kleur-couleur / 21' / V:FR / ST-OND:–

Un héritier

Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 2010 / Joseph Rottner, Jubarite Semaran, Barbara Ulrich / kleur-couleur / 20' / ST-OND: EN

NL 1994: “een Duitse titel voor een Franse film”: wat wordt opgelegd wordt geweigerd, een polyfone vertelling, zowel lyrisch als onvolledig, gebaseerd op fragmenten van Maurice Barrès’ *Colette Baudoche* (1909). Zo’n vijftien jaar later, van geboortestreek Lotharingen (JMS is geboren in Metz) naar de naburige Elzas: omzwervingen en halthouden op plaatsen waar geweld is gepleegd – en een in stand gehouden loyaliteit, eveneens naar Barrès (*Au service de l’Allemagne*, 1903).

FR 1994: « un titre allemand pour un film en français »: une imposition et son refus, un récit polyphonique, à la fois lyrique et lacunaire à partir d’extraits du *Colette Baudoche* (1909) de Maurice Barrès. Une quinzaine d’années plus tard, de la Lorraine natale (JMS est né à Metz) à l’Alsace voisine, déambulation et stations où se marquent une violence faite – et une fidélité maintenue, à nouveau d’après Barrès (*Au service de l’Allemagne*, 1903).

26.10
19:00

La Guerre d’Algérie!

Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 2014 / Christophe Clavert, Dimitri Haulet / kleur-couleur / 2' / ST-OND: EN

Leçons d’histoire

Geschichtsunterricht

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, BRD-RFA, Italië-Italie 1972 / Benedikt Zulauf, Gottfried Bold / kleur-couleur / 88' / ST-OND: FR

NL **La Guerre d’Algérie!** “Het verhaal van een bekende psychiater, Jean Sandretto [...], een gecondenseerd verhaal, een compacte roman” in 2 minuten. En, 50 jaar eerder, nauwe verhaallijnen en het verwijderen van de tijd tijdens een reis door de straten en steegjes van Rome in een auto bestuurd door de jongeman tegen wie anderen, ouder dan hem en gekleed in toga’s, over Caesar praten zonder hem bij naam te noemen; gebaseerd op een roman die Brecht in ballingschap schreef: *Die Geschäfte des Herrn Julius Caesar* (1942).

FR **La Guerre d’Algérie!** « C’est le récit d’un psychiatre connu, Jean Sandretto [...], c’est du récit condensé, un roman compacté » en 2’. Et, 50 ans plus tôt, récits serrés et dilatation du temps au long de trajets à travers rues et ruelles de Rome dans une voiture conduite par le jeune homme en costume à qui d’autres, plus âgés et vêtus de toges, parlent de César sans le nommer; d’après un roman écrit par Brecht en exil: *Les Affaires de monsieur Jules César* (1942).

02.11
19:00

Einleitung zu Arnold Schoenbergs

Begleitmusik zu einer Lichtspielszene

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, BRD-RFA 1972 / Danièle Huillet, Peter Nestler, Günter Peter Straschek / ZW-NB + kleur-couleur / 16' / ST-OND: FR

Moïse et Aaron

Moses und Aron

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, Frankrijk-France, Oostenrijk-Autriche, Italië-Italie 1974 / Günther Reich, Louis Devos, Eva Csapó / kleur-couleur / 106' / ST-OND: FR

NL Een korte film die tegelijkertijd met **Geschichtsunterricht** werd gemaakt op “muziek voor bij een filmscène” die Schönberg in 1929-30 componeerde, maar niet voor een specifieke film. En een buitenissig project uit 1959: Schönbergs onvoltooide bijbelse opera, opgenomen in open lucht met live geluid voor de stemmen en omgevingsgeluiden (het orkest werd vooraf opgenomen). Een film over de aanwezigheid van het volk en de mogelijkheid dat het zich, zonder aanwijzing, met een schok, in beweging zet.

FR Court métrage réalisé parallèlement à **Geschichtsunterricht** sur une « musique d’accompagnement pour une scène de film » composée par Schoenberg en 1929-30, pour aucun film. Et un projet fou remontant à 1959 : l’opéra biblique de Schoenberg, resté inachevé, tourné en plein air et son direct pour les voix et les sons, l’orchestre ayant été préenregistré. Un film sur la présence du peuple et la possibilité, sans évidence, par rupture, de sa mise en mouvement.

07.11
21:30

Schakale und Araber

Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 2011 / Barbara Ulrich, Jubarite Semaran, Giorgio Passerone / kleur-couleur / 10' / ST-OND: FR

Fortini / Cani

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, Italië-Italie 1977 / Franco Fortini / kleur-couleur / 87' / ST-OND: FR

NL Een aangrijpende constructie die het zwarte gat van de kolonisatie aanklaagt: JMS neemt de donkere spil van een verteller-kolonist uit een tekst die Kafka in 1917 publiceerde voor zich. En de eerste film van de regisseurs in het Italiaans, de enige film die ze draaiden met de auteur van een tekst waarmee ze werken: Franco Fortini herleest tien jaar later het pamflet waarin hij, een Joodse communistische intellectueel, reageerde op de Zesdaagse Oorlog.

FR Une construction saisissante accusant le trou noir de la colonisation: pivot obscur d’un narrateur-récitant-colon assumé par JMS pour un texte publié par Kafka en 1917. Et le premier film en italien des réalisateurs, le seul tourné avec l’auteur du texte: Franco Fortini relisant, dix ans après, le pamphlet par lequel, intellectuel communiste et juif, il avait réagi à la Guerre des Six Jours.

09.11
19:00

Trop tôt / Trop tard

Danièle Huillet, Jean-Marie Straub, Frankrijk-France 1982 / kleur-couleur / 70' / V:FR / ST-OND:–

NL Twee delen: het ene gefilmd in Frankrijk, het andere in Egypte; en twee teksten: een brief van Friedrich Engels aan Karl Kautsky (20 februari 1889) en het nawoord van Mahmoud Hussein in *Luttes de classes en Égypte* (1969). Er is het verschil in licht en menselijke aanwezigheid, het verschil in accent van de sprekers, en de hardnekkigheid van één vraag: die van de grens van wat draaglijk is, en van de revolutie.

FR Deux parties: l’une tournée en France, l’autre en Égypte; et deux textes : une lettre de Friedrich Engels à Karl Kautsky (20 février 1889), et la postface à Mahmoud Hussein, *Luttes de classes en Égypte* (1969). Différence des lumières et des présences humaines, différence aussi d’accent des locuteurs, et obstination d’une question : celle de la limite du supportable, et de la révolution.





The great weirton steel (c)

Catherine Pozzo di Borgo

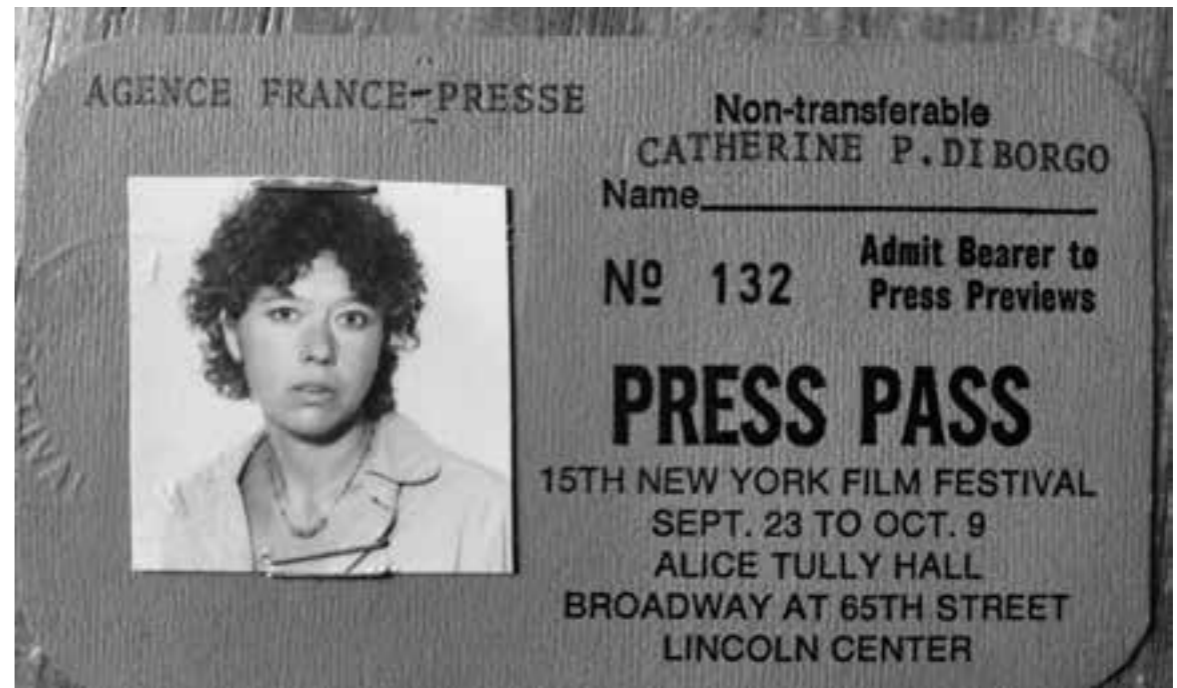
In the Long Twilight of the Earth, Even the Cows Are Blue

In samenwerking met / En collaboration avec



Catherine Pozzo di Borgo (1944-2022) was een Franse documentairemaakster die een reeks baanbrekende films maakte over de impact van milieu- en arbeidskwesties op de werkplek. Haar doel, dat ze consequent nastreefde, was om de gewone werkende mens een stem te geven, zonder tussenkomst van een redactioneel, laat staan militant commentaar. Zoals ze het zelf uitdrukte, bestond haar aanpak eruit “mensen altijd aan het woord te laten komen, hun verhalen te vertellen, niet tussenbeide te komen, en hen geen agenda op te leggen”.

Catherine Pozzo di Borgo (1944-2022) était une pionnière du documentaire français. Elle a réalisé une série de films qui explorent l'impact des questions environnementales et sociales sur les lieux de travail. Son objectif aura toujours été de donner une voix aux travailleurs ordinaires sans l'intermédiaire de commentaires éditoriaux ou même militants. L'approche de Pozzo di Borgo était, selon ses propres mots « de toujours permettre aux gens de parler, de raconter leur histoire, sans intervention et sans leur imposer quelque intention que ce soit ».





Les brebis font de la résistance



Shoptalk



Collection and Disposal: A Job for the Birds

Chômage et précarité, l'Europe vue d'en bas

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 2003 /
kleur-couleur / 77' / V: FR

NL De film, gebaseerd op gesprekken met werklozen en maatschappelijk werkers, onderzoekt de pogingen van het systeem om het wijdverspreide probleem van werkloosheid te bestrijden. Met name door maatregelen die vergelijkbaar zijn met de *workfare* die Clinton in de VS promoveerde, en de groeiende afhankelijkheid van onderaanneming (precariteit) als een manier om de kosten van sociale "rechten" naar beneden te krijgen.

FR Au départ de conversations avec des sans-emplois et des travailleurs sociaux, le film explore les tentatives du système pour combattre le problème généralisé du chômage, notamment au travers de mesures telles que le « *workfare* » promu par Clinton aux États-Unis, et le recours croissant à la sous-traitance (qui implique une certaine précarité) visant à faire baisser le coût des « droits » sociaux.

Les Cris de Paris

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 2006 /
kleur-couleur / 65' / V: FR

NL Het ontstaan van een voorstelling. Een jaar lang volgde de regisseur het werk van de zangers van het ensemble *Non Papa* tijdens de voorbereiding van hun voorstelling *Voulez ouyr les cris de Paris?* Van het uitvlooien van de partituren tot de uiteindelijke voorstelling, inclusief het maken van kostuums, het vinden van rekwisieten en het uitproberen van theatrale ensceneringen. Een documentairefilm waarin de schoonheid van renaissancemuziek samengaat met beelden vol emotie, fantasie en regelrechte vrolijkheid.

FR La genèse d'un spectacle. Pendant un an, la réalisatrice a suivi le travail des chanteurs de l'ensemble *Non Papa* dans la préparation de leur spectacle *Voulez ouyr les cris de Paris?* Du déchiffrement des partitions au spectacle final, en passant par la fabrication des costumes, la recherche d'accessoires et les essais de mise en scène théâtrale. Un film documentaire où la beauté des musiques de la Renaissance accompagne des séquences prises sur le vif, pleines d'émotion, de fantaisie, voire de franche gaieté.

Doorlopend te bezichtigen op
schermen in het museum >

À visionner de manière continue
sur des écrans au musée >

Nadat ze zeven jaar als correspondent had gewerkt voor Agence France-Presse begon Pozzo di Borgo films te maken. Toen ze overgeplaatst werd naar New York raakte ze geïnspireerd door het werk van Frederick Wiseman, met name zijn film *Meat*.

Met Bob Machover, in de jaren 1960 lid van het radicale collectief *Newsreel* en langdurig medewerker van Robert Kramer, maakte ze in de VS drie films. De eerste daarvan was *Collection and Disposal: A Job for the Birds*, een kortfilm over de vuilnismannen in New York City en de hachelijke staat van afvalverwerking in de stad. Daarop volgde *Shop Talk*, en hun derde en laatste samenwerking: *The Great Weirton Stee(a)*. Weirton was de op vier na grootste staalfabriek in de VS. In de context van de de-industrialisatie moesten de arbeiders kiezen tussen de volledige sluiting van het bedrijf dan wel de overname ervan onder de voorwaarden van een zogenaamde *Employee Stock Ownership Plan*, dat enorme loonsverlagingen en ontslagen met zich zou meebrengen. Er volgde een staking die achttien maanden aanhield.

In 1984 keerde Pozzo di Borgo terug naar Frankrijk, en begon er als freelancer te werken aan een opmerkelijke reeks studies over de wereld van de arbeid. Eerste in de reeks was *Les Vaches bleues de Salsigne*, in 1991 geselecteerd voor de *États généraux du film documentaire* van Lussas. De film onderzoekt de uitbraak van longkanker bij mijnwerkers in Salsigne, de laatste goudmijn van Frankrijk. In 2002 bezocht Pozzo di Borgo de streek opnieuw: *Tout l'or de la montagne noire* brengt het rampzalige effect van de mijn op de omringende bevolking in kaart. *Arrêt de tranche - Les Trimardeurs du nucléaire* richt zich op de onderhoudswerkers die worden uitgebuit door het Franse energiebedrijf EDF. En *Tu seras manuel, mon gars* volgt een groep jongens die men in de klas als benedenmaats presterend beschouwt – en die daarop naar een vakschool worden gestuurd.



In 2003 draaide Pozzo di Borgo een van haar meest profetische werken: *Chômage et précarité, l'Europe vue d'en bas*. De film, zoals gewoonlijk gebaseerd op getuigenissen uit de eerste hand, vergelijkt het “werkloosheidsprobleem” in vier landen, namelijk Frankrijk, het VK, België en Duitsland. Hij toont tevens hoe het kapitalisme meer en meer inzet op wat we vandaag kennen als de ‘gig-economie’. De term wijst op het gebruik dat bedrijven maken van precare jobs, wat hen helpt bij het uithollen van de rechten van de arbeiders. Onder redactie van Pozzo di Borgo verscheen ook een boek over hetzelfde thema: *Chômage et résistances*.

Het werk van Catherine Pozzo di Borgo vormt een mooie bijdrage aan de strijd tegen de afbraak van de verzorgingsstaat door het neoliberalisme en de opzettelijke nalatigheid om de milieuproblematiek aan te pakken. Zo vat ze het zelf – misschien te bescheiden – samen: “De erfenis van 1968 was voor mij het verlangen om de wereld te veranderen. We moeten het nu overlaten aan de nieuwe milieuactivisten. Zij zullen zeker zien hoe wij er niet in zijn geslaagd onze belangrijkste doelstellingen te bereiken, het kapitalisme omver te werpen en een einde te maken aan de sociale onrechtvaardigheid. Toch hoop ik dat ze onze kleine successen erkennen en doorgaan met te vechten voor een betere toekomst.”

Zo komt de jonge filmmaakster Elsa Brès, die van 07.09 tot 03.10 2023 in La Loge tentoonstelt, ons op 14.10 vervoegen.

Donald Nicholson-Smith



C'est seulement après sept ans à oeuvrer comme pigiste à l'Agence France Presse que Catherine Pozzo di Borgo se tourne vers le cinéma. Affectée à New York, elle est inspirée par le travail de Frederick Wiseman, et plus particulièrement son film *Meat*.

Elle réalise trois films aux États-Unis en collaboration avec Bob Machover – membre dans les années 1960 du collectif radical *Newsreel*, et longtemps associé de Robert Kramer. Le premier des trois films, *Collection and Disposal: A Job for the Birds*, est un court métrage sur les éboueurs et sur la manière lamentable dont la ville stocke ses déchets. S'ensuit *Shop Talk* puis *The Great Weirton Stee(a)*, dernier produit de leur collaboration. Weirton était la cinquième plus grande usine sidérurgique des États-Unis, mais le contexte de la désindustrialisation a poussé les travailleurs à mener une grève longue de 18 mois lorsqu'ils furent forcés de choisir entre la fermeture totale de l'usine ou sa reprise par les travailleurs dans le cadre d'un « plan d'actionnariat salarié » qui impliquait des réductions salariales massives et des licenciements.

En 1984 Pozzo di Borgo retourne en France, et entreprend de manière indépendante une série d'études remarquables du monde du travail. Elle commence par *Les Vaches bleues*, sélectionné aux *États généraux du film documentaire* de Lussas en 1991, qui cherche à comprendre les raisons de la prolifération du cancer du poumon dans la dernière mine d'or française, à Salsigne. En 2002 elle y retourne pour enquêter sur les effets calamiteux que produit l'exploitation de la mine sur la population environnante – *Tout l'or de la Montagne Noire*. Dans *Arrêt de tranche - Les Trimardeurs du nucléaire*, elle s'intéresse aux ouvriers de

maintenance exploités par la compagnie française d'électricité EDF. Et dans *Tu seras manuel, mon gars*, elle suit un groupe de jeunes garçons jugés inaptes aux études et envoyés dans un lycée professionnel.

En 2003, Pozzo di Borgo réalise l'un de ses films les plus prophétiques: *Chômage et précarité, l'Europe vue d'en bas*. S'appuyant comme d'habitude sur des témoignages directs, le film compare la problématique du chômage dans quatre pays: la France, le Royaume-Uni, la Belgique et l'Allemagne. Le film se veut également le reflet de la dépendance croissante du capitalisme à ce qu'on appelle la « gig economy », à savoir le recours à l'emploi précaire afin de minimiser la responsabilité des entreprises dans la protection des travailleurs. Un livre, *Chômage et résistances*, édité par Pozzo di Borgo, fait écho à ce film.

Le travail de Pozzo di Borgo est une belle contribution à la lutte contre le démantèlement de l'État-providence par le néolibéralisme et son refus délibéré de faire face au désastre environnemental. Voici comment, en toute modestie, elle résume la chose: « L'héritage de mai 1968 est pour moi le désir de changer le monde. Il faut maintenant laisser la place aux nouveaux activistes environnementaux. Ils verront certainement comment nous avons échoué à atteindre nos principaux objectifs, renverser le capitalisme et mettre un terme à l'injustice sociale. Mais j'espère qu'ils reconnaîtront nos petites réalisations et qu'ils continueront le combat pour un avenir meilleur. »

Ainsi nous recevons, lors de la rencontre du 14.10, la jeune cinéaste Elsa Brès, qui expose à La Loge à Ixelles du 07.09 au 03.10 2023.

Donald Nicholson-Smith





14.10 15:00

Shoptalk

Catherine Pozzo di Borgo, Robert Machover, USA 1980 /
kleur-couleur / 83' / V: EN / ST-OND:—

NL De strijd om vakbondsafvaardiging in Sandy-Alexander, een offsetdrukkerij in New York City. De arbeiders zijn verdeeld, en de film toont de prominente woordvoerders van beide kanten. De context is de dreigende impact van snelle technologische veranderingen – binnen het grotere verhaal van het (misschien ontbrekende!) bewustzijn van de arbeidersklasse.

FR La lutte pour mettre sur pied un syndicat dans l'entreprise Sandy-Alexander, une imprimerie offset implantée à New York. Pour ou contre, les travailleurs sont divisés, et le film donne la parole aux principaux porte-paroles des deux camps. Le tout dans le contexte de l'impact imminent d'un changement rapide de technologie. De manière générale, le sujet concerne la prise de conscience de la classe ouvrière ... ou pas!



14.10 17:00

PANEL DISCUSSION Catherine Pozzo di Borgo

NL Rondetafelgesprek over de films van Catherine Pozzo di Borgo, met Michelle Gales (regisseuse), Nora Räthzel (professor sociologie), Stephen Bouquin (socioloog), Donald Nicholson-Smith (vertaler), Phil Cohen (cultuurtheoreticus) en Elsa Brès (fmmmaakster). Met getuigenissen van Annie Thébaud-Mony (gezondheidssociologe) en Howard Swerdloff (voormalig drukkerij-arbeider en vakbondsman).

In het Frans, met enkele tussenkomsten in het Engels.

FR Échange autour des films de Catherine Pozzo di Borgo, entre Michelle Gales (réalisatrice), Nora Räthzel (professeure de sociologie), Stephen Bouquin (sociologue), Donald Nicholson-Smith (traducteur), Phil Cohen (théoricien de la culture) et Elsa Brès (cinéaste). Avec les témoignages d'Annie Thébaud-Mony (sociologue de la santé) et de Howard Swerdloff (ancien ouvrier du livre et syndicaliste).

En français avec quelques interventions en anglais.

14.10 19:00

The Blue Cows of Salsigne

Les Vaches bleues

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 1991 /
kleur-couleur / 52' / V: FR / ST-OND:—

NL In 1991 produceerde het mijncentrum van Salsigne in Zuidwest-Frankrijk al meer dan een eeuw goud en arseen. De film stelt de kwestie van werk en gezondheid in de industriële samenleving aan de orde, via de getuigenissen van beroepskankerslachtoffers en de acties van onderzoekers en vakbondsleden.

FR L'exploitation minière de Salsigne dans le sud-ouest de la France a produit de l'or et de l'arsenic depuis plus d'un siècle. En enregistrant les témoignages de victimes d'un cancer d'origine « professionnelle », ainsi que l'action de chercheurs et de syndicalistes, le film pose la question du travail et de la santé dans la société industrielle.



15.10 17:00

Tranche Pause: Nuclear Applepickers

Arrêt de tranche - Les Trimardeurs du nucléaire

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 1996 /
kleur-couleur / 54' / V: FR / ST-OND:—

NL Een reis door Frankrijk met de rondtrekkende arbeiders in onderaanneming die de Franse kerncentrales onderhouden. Deze drijvende arbeidsmassa is een voorbeeld van de toevlucht die het huidige kapitalisme neemt tot 'gig'-arbeid. Sterker: zodra arbeiders een gevaarlijke drempel van blootstelling aan straling bereiken, worden ze vervangen. Nomadisch per contract, wegwerpbaar per definitie.

FR Un voyage à travers la France en compagnie des sous-traitants qui entretiennent les centrales nucléaires françaises. Cette masse flottante de main-d'œuvre illustre le recours du capitalisme actuel à l'emploi occasionnel ou intérimaire. Pour corser le tout, une fois que les travailleurs atteignent un seuil dangereux d'exposition aux rayonnements radioactifs, ils sont remplacés: nomades par contrat et sacrifiés par définition.



15.10 19:00

Les brebis font de la résistance

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 2008 /
kleur-couleur / 90' / V: FR / ST-OND:—

NL De laatste film van Pozzo di Borgo portretteert een kleinschalige coöperatie op het Larzac-plateau. De leden, sterk getekend door de sociale strijd van de jaren 1970 en door de landroof die het Franse leger pleegt op hun land, zijn utopische nieuwkomers die zich inzetten voor duurzame landbouw.

FR Le dernier film de Pozzo di Borgo brosse le portrait d'une petite coopérative agricole nichée sur le plateau du Larzac. Fortement marqués par les luttes sociales des années 1970, les paysans d'alors et les nouveaux venus sur cette terre reconquise à l'armée, continuent à se battre pour une agriculture saine et un monde meilleur.

16.10 18:00

Collection and Disposal: A Job for the Birds

Catherine Pozzo di Borgo, Robert Machover, USA 1980 /
kleur-couleur / 26' / ST-OND:—

De l'acier et des hommes

THE GREAT WEIRTON STEEL

Catherine Pozzo di Borgo, Robert Machover, USA 1984 /
kleur-couleur / 56' / V: EN / ST-OND:—

NL In 1982 moeten de zeventuizend werknemers van Weirton Steel in West Virginia kiezen tussen de sluiting van hun fabriek – de op vier na grootste staalfabriek in de VS – of de overname van het bedrijf in overeenstemming met een *Employment Stock Ownership Plan*. Het resultaat is een arbeidsconflict dat achttien maanden aansleept. De film volgt de voortgang door de ogen van de arbeiders. Voorafgegaan door een korte film over de kritieke toestand van de afvalinzameling in New York.

FR En 1982, les sept mille employés de Weirton Steel, cinquième plus grande aciérie des États-Unis située en Virginie occidentale, sont amenés à choisir entre la fermeture de l'entreprise ou la reprise de l'usine par eux-mêmes conformément à un *Employment Stock Ownership Plan*. S'ensuivent 18 mois de conflits et de dissensions, que le film aborde du point de vue des travailleurs. Précédé d'un court métrage qui témoigne de l'état laborieux de la collecte des ordures à New York.



18.10 20:00

Tout l'or de la montagne noire

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 2002 /
kleur-couleur / 62' / V: FR / ST-OND:—

NL Tien jaar na *Les Vaches bleues* bezoekt Pozzo di Borgo Salsigne opnieuw. Ze vertelt over de eeuw van ongecontroleerde industrie die heeft geleid tot catastrofale vervuiling en ziekte in de regio. Zoals gebruikelijk vormen de getuigenissen van slachtoffers de basis van haar film.

FR Pozzo di Borgo revient à Salsigne dix ans après *Les Vaches bleues*. Elle relate le siècle d'industrialisation sauvage qui a causé pollution et maladies dans la région. Comme toujours, le film se construit au départ des témoignages des victimes.

20.10 18:00

Tu seras manuel, mon gars

Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 1998 /
kleur-couleur / 90' / V: FR / ST-OND:—

NL Een jaar onderricht vanuit het perspectief van een groep jongeren op een inefficiënte vakschool waarnaar ze werden verwezen als 'fallende' middelbare scholieren. De jongeren zijn er zich volledig van bewust dat hun vooruitzichten op zinvol of goed betaald werk vreselijk slecht zijn. Ze zijn gedemotiveerd en zoeken afleiding, ver buiten de instelling.

FR Une année d'instruction d'un groupe d'élèves fréquentant un établissement d'enseignement professionnel inefficace auquel ils ont été affectés suite à leur échec scolaire. Pleinement conscients que la perspective d'un emploi décent et correctement rémunéré est très limitée, ils sont démotivés et cherchent une alternative bien loin de l'institution.





Shōhei Imamura

In samenwerking met / En collaboration avec



JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

De Japanner Shōhei Imamura (1926 – 2006) was een van de regisseurs van de Japanse new wave. Zijn oeuvre van zo'n 25 films, gedraaid tussen 1958 en 2002, biedt een unieke inkijk in de lagere klassen van de Japanse samenleving na de WO II. Een bijna volledige retrospectieve van de tweevoudige Gouden Palm-winnaar (voor **De ballade van Narayama** en **The Eel**).

Shōhei Imamura est un des plus illustres et brillants représentants de la nouvelle vague nippone des années 1960. Se définissant lui-même de manière métaphorique comme entomologiste, il ambitionne, dès ses premiers titres, d'observer minutieusement le comportement humain, et plus particulièrement celui du sous-prolétariat, des parias et des rejetés.

“Mijn films zijn rommelig omdat ik niet hou van perfecte cinema. Ik wil niet dat het publiek de technische kant van mijn films waardeert.” Los van het feit dat Shōhei Imamura hiermee zijn eigen vakmanschap onderschat, is deze uitspraak kenmerkend voor zijn visie op film. Die koesterde hij al toen hij in 1951 aan de slag ging bij de Shochikustudio waar hij de regieassistent (“vijfde assistent”, naar eigen zeggen) werd van grootmeester Yasujiro Ozu, met wie hij geregeld botste. Imamura hield niet van Ozu’s films die voor hem te veel het Japan toonden dat de overheid graag promootte: een combinatie van kabuki, kimono’s en theeceremonies. Eigenlijk had Imamura bij Toho willen werken, de studio die zijn grote voorbeeld Akira Kurosawa onderdak gaf, maar op het moment dat Imamura een baan zocht werden er bij Toho wegens een staking geen toelatingsproeven georganiseerd. Met Kurosawa deelt hij in elk geval een grote afkeer van onrecht, een thematische rode draad in Imamura’s werk.

Hoewel Imamura, vooral in de jaren 1970, een reeks televisiedocumentaires draaide, bestaat het gros van zijn oeuvre uit fictiefilms. Al staat er voor hem geen muur tussen beide

« *Mijn films zijn rommelig omdat ik niet hou van perfecte cinema. Ik wil niet dat het publiek de technische kant van mijn films waardeert.* »

— SHŌHEI IMAMURA



vormen van cinema. Meer zelfs, een andere uitspraak van hem is: “Ik wil het idee herroepen dat cinema fictie is.” Zijn fictiewerk is dan ook meestal, na zorgvuldige research, gebaseerd op verhalen gegrepen uit de werkelijkheid. Soms zijn ze zo gedetailleerd dat Imamura een sociaal-culturele antropoloog genoemd werd. (Tussen haakjes, de Japanse titel van **The Pornographers** laat zich vertalen als “Introductie tot de antropologie via pornografen”.)

Een zoektocht naar wat Japan tot Japan maakt is daarbij de drijfveer. Hij kamt het hele land uit: van het noorden waar nog vaak een patriarch regeert (**The Insect Woman**, **Intentions of Murder**) tot Okinawa in het zuiden waar een vrouwelijke sjamaan de plak zwaait (**Profound Desires of the Gods**).’s Mans personages komen vaak uit de onderbuik van de samenleving. “Ik ben geïnteresseerd in sterke, hebzuchtige, grappige en bedrieglijke lieden wier kwaliteiten én gebreken hen als een mens tonen.” Ze zijn vaak zowel vulgair als diep ontroerend.

De Franse criticus Max Tessier noemde Imamura de entomoloog van het moderne Japan. Maar niet alleen insecten, ook andere dieren nemen vanaf **Pigs and Battleships** een belangrijke plaats in Imamura’s cinema in. Daarmee beklemtoont hij de, al dan niet metaforische, parallel tussen het dierenrijk en het mensdom. “Mensen en dieren lijken op elkaar: ze worden geboren, ze ontlasten zich, planten zich voort en sterven. Niettemin ben ik een mens. Ik film om te achterhalen wat ons van de dieren onderscheidt.”



Par goût de révolte à l’égard du milieu aisé et bourgeois dont il est issu, Shōhei Imamura fréquente dès son adolescence le milieu des petits truands et des prostituées, figures qui reviennent régulièrement dans ses films. Ces gens marginaux, qui ont un rapport trivial au sang, à la mort et au sexe, constituent selon Imamura la réalité de l’identité du Japon d’après-guerre. Ses films, à la fois cruels et attendrissants, sont autant de témoignages du système social infernal dicté et mis en place par l’occupant dans le Japon meurtri par la défaite. Soldats américains (**Cochons et Cuirassés**), exploitation programmée du sexe (**La Femme insecte**), femmes violées, hôtesses de bar ou paysannes asservies (**Désir meurtrier**), sont les figures sur lesquelles Imamura s’appuie pour mettre en lumière la partie vile d’une frange de l’humanité qui reflète la perte d’un peuple égaré dans le clivage entre tradition et modernité imposée. Cinéaste prolifique, Imamura est l’auteur d’une œuvre qui s’impose dans le cinéma japonais comme le trait d’union entre classicisme et modernité, entre Yasujiro Ozu (dont il a été l’assistant) et Takashi Miike (dont il fut le mentor). En plus d’être prolifique, Imamura n’hésite pas à aborder de nombreux genres, du polar à la reconstitution historique, du drame psychologique à l’étude sociologique, sans pourtant délaisser ses thèmes de prédilection. Une œuvre variée donc, dans laquelle s’invite également le documentaire: car en effet, déçu par l’échec commercial de **Profond Désir des dieux** en 1969, Imamura délaisse le cinéma de fiction pour se consacrer pendant plusieurs années au cinéma documentaire, dans lequel il trouve une autre manière de s’interroger sur la nature de la société japonaise.

En quarante ans de carrière, Imamura est passé d’enfant terrible du cinéma japonais moderne au statut d’auteur international, dont les films, encensés par la critique, se sont de plus en plus imposés comme d’incontournables classiques. Pour l’anecdote, Imamura fait partie du cercle très fermé des cinéastes qui se sont vu attribuer deux fois la Palme d’Or au festival de Cannes; une première fois en 1983 avec **La Ballade de Narayama**, bouleversante évocation d’une tradition ancrée dans le Japon rural qui oblige les vieillards à l’exil pour s’en aller mourir, puis, en 1997, pour **L’Anguille**, film surprenant dans lequel un ex-taillard se confie ouvertement à une anguille.

CINEMATEK vous invite à (re)découvrir les principaux jalons de l’œuvre de ce cinéaste anticonventionnel qui a offert à l’occident une image unique et sans concessions du Japon d’après-guerre.



15.09 **19:00**

Stolen Desire

Nusumareta yokujô

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1958 / Osamu Takizawa, Shin'ichi Yanagisawa, Kô Nishimura / ZW-NB / 92' / ST-OND: EN

NL Verlangen, een centraal thema in Imamura's werk, is al sterk aanwezig in dit portret van een theatergezelschap dat zowel kabuki speelt als in strip-bars optreedt. Het hoofdpersonage, een jonge theaterregisseur, heeft Imamura naar zichzelf gemodelleerd.

FR Sur le ton de la comédie romantique, les péripéties d'une troupe de théâtre Kabuki originaire d'Osaka qui part en tournée en province. Plein d'entrain et de vitalité, et enrichi de multiples rebondissements, le premier long métrage d'Imamura, qui montre déjà toute l'étendue de son talent en matière de dramaturgie et de mise en scène.



16.09 **21:30**

Nishi Ginza Station

Nishi Ginza ekimae

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1958 / Sachiko Hidari, Kazuo Kitamura, Jitsuko Yoshimura / ZW-NB / 52' / ST-OND: EN

NL Een pantoffelheld, een apotheker wiens familie op reis is, trekt zijn stoute schoenen aan en probeert een naburige winkelierster te verleiden. Imamura's tweede film, een relatief korte muzikale komedie, verscheen al één maand na zijn debuut.

FR Pour son deuxième film, Imamura s'est vu confier la réalisation d'une courte comédie servant à mettre en valeur le chanteur-comédien Frank Nagai, super-vedette du musical japonais de l'époque, qui interprète un pharmacien désillusionné passant ses journées à se remémorer une romance tropicale vécue pendant la guerre.



20.09 **21:00**

Endless Desire

Hateshinaki yokubô

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1958 / Hiroyuki Nagato, Misako Watanabe, Kô Nishimura / ZW-NB / 101' / ST-OND: EN

NL Een groep voormalige militairen gaat op zoek naar een voorraad morfine die tijdens WO II verstoppt werd. In deze variant op **The Treasure of the Sierra Madre** ontdekt Imamura samen met DoP Himeda wat een belangrijk stijlkenmerk wordt: sterke lichtcontrasten.

FR Dix ans après la Seconde Guerre mondiale, quatre hommes et une femme entreprennent de creuser un tunnel pour récupérer un stock de morphine enterré pendant la guerre. Une comédie noire et grinçante, dans laquelle Imamura traite déjà un thème qui traverse toute son œuvre: les désirs morbides de la nature humaine.



22.09 **21:00**

Cochons et Cuirassés

Pigs and Battleships

Buta to gunkan

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1961 / Hiroyuki Nagato, Jitsuko Yoshimura, Masao Mishima / ZW-NB / 107' / ST-OND: FR-NL

NL Een pooier, wiens bordeel door de politie gesloten werd, gaat dan maar varkens kweken voor een Amerikaanse marinebasis. Ruwe subcultuurstudie met wijnen als symbool voor de corruptie op de basis.

FR Une base yankee au Japon, suscitant une corruption effrénée qui va transformer la ville en un vaste bordel. Une société-porcherie vue avec une férocité déchaînée, souvent proche du grotesque.

24.09 **19:00**

La Femme insecte

Nippon konchûki

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1963 / Seizaburô Kawazu, Kazuo Kitamura, Tanie Kitabayashi / ZW-NB / 122' / ST-OND: FR

NL Na een leven van economisch en seksueel misbruik komt Tome aan het hoofd van een syndicaat te staan dat opkomt voor de rechten van sekswerkers. De titel suggereert hoe Tome als een insect in het rond draait zonder ooit uit haar onderdrukte positie te raken.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Le portrait d'une femme, de sa naissance dans les années 1910 dans un milieu rural, jusqu'à son retour dans les années 1960 après de longues années passées à Tokyo. Une trajectoire faite d'adversités, d'opportunisme et de désillusions qui reflète l'histoire du Japon de l'entre-deux-guerres à la reconstruction après la Seconde Guerre mondiale.

Version restaurée (DCP).



26.09 **21:00**

Désir meurtrier

Akai satsui

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1964 / Masumi Harukawa, Kô Nishimura, Shigeru Tsuyuguchi / ZW-NB / 148' / ST-OND: FR

NL Sadako, de vrouw van een bibliothecaris, wordt verschillende keren thuis door een inbreker verkracht. Ze wil haar man inlichten maar vindt geen goede gelegenheid. Als blijkt dat haar aanrander steelt om zijn hartkwaal te laten verzorgen, volgt ze hem naar Tokio.

FR À la suite d'un viol, une épouse résignée découvrant la sensualité, le mensonge et les pulsions de mort. Une surprenante odyssée de fuite avec son séducteur, en un mélange de quotidien et d'onirisme proprement surréaliste, d'où toute connotation morale est supprimée.



08.10 **21:00**

Le Pornographe

The Pornographers

Erogotoshi-tachi yori:

Jinruigaku nyûmon

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1966 / Shôichi Ozawa, Sumiko Sakamoto, Keiko Sagawa / ZW-NB / 128' / ST-OND: FR-NL

NL Ogata komt aan de kost met het draaien van pornofilms. Hij woont in bij een weduwe, van wie de zoon hem provoceert en de dochter hem tracht te verleiden. Een zwarte satire over een pornograaf die met zijn werk de maatschappij een dienst wil bewijzen.

FR Dans un quartier populaire, un marchand de matériel porno, fausses verges et gadgets érotiques, qui réalise des films pornos pour le bien de son prochain. Un véritable tour de force (la caméra prenant presque systématiquement le point de vue d'un voyeur) dont certaines séquences sont, d'après le critique Donald Richie, parmi les plus comiques jamais réalisées dans le cinéma japonais.



11.10 **20:00**

Profound Desires of the Gods

Kamigami no fukaki yokubô

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1968 / Rentarô Mikuni, Chôichirô Kawarasaki, Kazuo Kitamura / kleur-couleur / 173' / ST-OND: EN

NL Een ingenieur op zoek naar een waterbron raakt in de ban van de bewoners van een (imaginair) eiland die geloven dat ze van de goden afstammen. Imamura wilde via deze gefantaseerde primitieve beschaving hulde brengen aan de plattelandsbevolking uit het zuiden van Japan, die minder door hard werk geobsedeerd is en dichter staat bij de homoludens.

FR Un ingénieur de Tokyo est envoyé sur une île tropicale afin d'y forer un puits d'eau qui alimentera une raffinerie de sucre. Sur place, il fait la connaissance d'une famille mise à l'écart du village pour avoir brisé un tabou religieux. Une plongée hallucinée au cœur d'une communauté reculée, au travers de laquelle Imamura témoigne du schisme entre tradition et modernité qui subsiste encore dans le Japon d'après-guerre.

13.10 **19:00**

Histoire du Japon d’après-guerre

racontée par une hôtesse de bar

Nippon Sengoshi-madamu

Onboro No Seikatsu

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1970 / ZW-NB / 104' / ST-OND: FR

NL Imamura noteert de belevenissen van een barmeid en plaatst deze tegenover de historische gebeurtenissen in het Japan van het einde van WOII tot eind jaren 1970. Het lot van de vrouw bleek daarbij nauw verbonden met de aanwezigheid van de Amerikanen.

FR De l'occupation yankee de 1945 aux grèves sanglantes des années 1970, l'évolution du Japon, réfractée à travers les souvenirs cyniquement lucides d'une barmaid combattive.



16.10 **19:00**

Karayuki-san, the Making of a

Prostitute

Karayuki-san

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1975 / kleur-couleur / 70' / ST-OND: EN

NL Karayuki-san zijn Japanse vrouwen die vanaf de tweede helft van de 19^e eeuw als sekswerkster werden uitgestuurd naar andere Aziatische landen. Na een ontmoeting met zo'n voormalige karayuki-san besluit Imamura haar verhaal te vertellen in een docu die evenzeer Japans culturele geschiedenis onder de loep neemt.

FR Un documentaire poignant dans lequel Imamura suit une vielle femme qui, au travers de ses confessions sur son terrible passé, révèle une page sombre de l'histoire du Japon impérial du début du 20^e siècle: la mise en esclavage de plusieurs milliers de femmes destinées à la prostitution en Malaisie et à Singapour.



19.10 **21:00**

Vengeance is Mine

La vengeance est à moi

Fukushû suru wa ware ni ari

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1979 / Ken Ogata, Rentarô Mikuni, Chôchô Miyako / kleur-couleur / 140' / ST-OND: FR-NL

NL Een man pleegt na heel wat seksueel wangedrag ten slotte een dubbele roofmoord. De politie komt hem op het spoor en hij doorkruist zowat heel Japan, een spoor van geweld achter zich latend. Imamura filmt de zelfkant van de maatschappij vanuit het inzicht dat de moderne mens elk houvast kwijt is.

FR Un criminel en fuite, observé avec un regard d'entomologiste par Imamura, dans l'hôtel de passe où il s'est réfugié, un lieu propice au jeu trouble de la sexualité et des pulsions de mort.



22.10 **21:00**

Why Not?

Pourquoi pas ?

Eijanaika

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1981 / Kaori Momoi, Shigeru Izumiya, Ken Ogata / kleur-couleur / 152' / ST-OND: FR-NL

NL Minutieuze, bruisende époqueschets van Tokio in de jaren 1860 met zijn onderwereld en politieke bovenwereld die verstrengelen en met als focus de wanhopige revolte van ontwortelde boeren, dieven en sekswerksters in 1867 en 1868.

FR Révolte des gueux et convulsions sociales, dans les quartiers chauds du Tokyo de 1860. Une fresque populaire à la démesure barbare, brassant lyrisme fou, crudité séditieuse et images chocs.



25.10 21:00
La Ballade de Narayama
The Ballad of Narayama
Narayama bushikô

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1983 / Ken Ogata, Sumiko Sakamoto, Tonpei Hidari / kleur-couleur / 129' / ST-OND: FR-NL

NL Weergalozes episch-lyrische fabel over het leven in een geïsoleerd bergdorpje in het noorden van Japan waar zeventigjarigen naar de top van de Narayama-berg worden gebracht om te sterven. Eerste Gouden Palm voor Imamura.

FR La tradition de la mort volontaire, en montagne, pour les vieilles femmes pauvres d'une communauté rurale au Japon. Une tragédie moderne, d'une rare intensité dans l'atroce. Première Palme d'Or pour Imamura.

28.10 19:00
Le Seigneur des bordels
Zegen

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1987 / Ken Ogata, Mitsuko Baishô, Chun-Hsiung Ko / kleur-couleur / 112' / ST-OND: FR-NL

30 NL In het Hong Kong van 1902 'bevrijdt' Muraoka Japanse vrouwen die door de Chinezen tot prostitutie gedwongen werden, enkel om ze in zijn eigen bordeel aan het werk te zetten. Kleurrijk relaas van het broeierig klimaat aan de vooravond van de Russisch-Japanse oorlog.

FR L'histoire vraie d'un maquereau grand format, tentant de nationaliser son trafic dans le Japon en guerre. Un anti-héros illuminé et patriote, sous la caméra débridée d'Imamura.

30.10 21:30
Pluie noire
Zwarte regen
Kuroi ame

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1989 / Yoshiko Tanaka, Kazuo Kitamura, Etsuko Ichihara / ZW-NB / 122' / ST-OND: FR-NL

NL Ingetogen drama over de atoombomb die op Hiroshima gedropt is en de gevolgen daarvan op lange termijn. Hoewel de film draait rond een jonge vrouw, heeft Imamura het onrechtstreeks ook over de consequenties van de bom voor de Japanse samenleving. In kleur zou deze imposante film niet half zo krachtig zijn geweest.

FR À Hiroshima, le 6 août 1945, une déflagration déchire le ciel. Quelques années plus tard, dans un village, les rescapés du désastre dont les vies ont été brisées par les retombées radioactives sont relégués au rang de parias du Japon d'après-guerre. Une chronique familiale filmée avec une retenue efficacement dénonciatrice, pour un puissant témoignage qui adopte le point de vue du rejet social.

01.11 19:00
L'Anguille
The Eel
Unagi

Shôhei Imamura, Japan - Japon 1997 / Koji Yakusho, Misa Shimizu, Mitsuko Baishô / kleur-couleur / 116' / ST-OND: FR-NL

NL Een ambtenaar die voor moord gevangen heeft gezeten vestigt zich als kapper in een stadje en behoedt een jonge vrouw voor zelfmoord. De 'oude' Imamura geeft een les in moderniteit en kreeg er zijn tweede Gouden Palm voor.

FR Dans un village fluvial, la naissance feutrée d'un amour entre un repris de justice (flanqué de son anguille apprivoisée) et une jeune suicidaire en un mélo pudico-ironique à la Borzage. Palme d'Or à Cannes en 1997.



03.11 21:00
Dr. Akagi
Kanzô sensei

Shôhei Imamura, Japan - Japon, Frankrijk - France 1998 / Akira Emoto, Kumiko Asô, Jacques Gamblin / kleur-couleur / 128' / ST-OND: FR-NL

NL Imamura's hartverwarmende, tragikomische hulde aan een plattelandsdokter aan het einde van WO II. Zijn bijnaam is dokter Lever, omdat zijn diagnose steevast dezelfde is: hepatitis. Desondanks slaagt hij erin zowel fysieke als mentale kwalijtjes te bestrijden.

FR Un médecin Don Quichotte, erre d'une île à l'autre à la recherche du virus d'une maladie dévastatrice. Une saga picaresque et humaniste, s'achevant dans un onirisme doux-amer.



05.11 19:15
De l'eau tiède sous un pont rouge
Warm Water Under a Red Bridge
Akai hashi no shita no nurui mizu

Shôhei Imamura, Japan - Japon, Frankrijk - France 2001 / Koji Yakusho, Misa Shimizu, Mitsuko Baishô / kleur-couleur / 119' / ST-OND: FR-NL

NL Romantische komedie over een gedeprimeerde stedeling die het geluk vindt in een afgelegen vissersdorpje. Het geluk is in dit geval een vrouw die wel heel spectaculair klaarkomt. Visueel verbluffende en surrealistische film.

FR Un étranger à la recherche d'un trésor, découvrant une déesse villageoise du plaisir physique et ses étranges pouvoirs. Toute la séduction subtile des images par un vétéran du cinéma nippon.



08.11 21:15
11'09"01: Onze minutes, neuf secondes, un cadre
11'09"01 - September 11

Shôhei Imamura, Samira Makhmalbaf, Claude Lelouch, Youssef Chahine, Danis Tanović, Idrissa Ouedraogo, Ken Loach, Alejandro Gonzalez Iñárritu, Amos Gitai, Mira Nair, Frankrijk - France, Iran, Oekraïne - Ukraine, Bahamas, Burkina Faso, UK 2002 / Maryam Karimi, Mohamad Dolati, Agelem Habibi / kleur-couleur / 133' / ST-OND: FR-NL

NL Elf regisseurs uit evenveel verschillende landen werkten mee aan deze indrukwekkende productie met 11 korte films van elk 11 minuten, 9 seconden en 1 filmframe over de gebeurtenissen van 11 september 2001. Imamura's bijdrage gaat over een militair die na WOII naar huis terugkeert met een posttraumatische stressstoornis en zich daardoor als een slang gedraagt.

FR Onze réalisateurs d'origines différentes – dont Imamura – témoignent chacun en onze minutes, neuf secondes et une image des répercussions des attaques terroristes du 11 septembre 2001, pour tenter de mieux discerner la dimension humaine de la tragédie.

Anthologie
van de
stille film

Anthologie du
cinéma
muet

Het hele jaar door tonen we een greep uit de geschiedenis van de stille film, van de geboorte van de film tot de komst van de geluidsfilm. Altijd met live pianobegeleiding.

Tout au long de l'année, l'histoire du cinéma muet, de la naissance du cinéma à l'avènement du parlant. Toujours accompagné en direct au piano.



05.09 18:00 12.09 20:00
When the Clouds Roll By

Victor Fleming, USA 1919 / Douglas Fairbanks, Kathleen Clifford, Bull Montana / ZW-NB / 81' / TIT:EN / ST-OND: - /

NL Met zijn droomscènes en trucages is dit filmdebuut alleszins een geslaagde parodie op de griezelfilm. Dé smaakmaker is echter Fairbanks, die hier wordt achternagezeten door een verknipte psychiater.

FR Dans une parodie des films de terreur, un Douglas Fairbanks traqué par un psychiatre fou, avec plongées subjectives dans le cerveau et l'estomac du patient en délire.

07.09 20:30 14.09 18:00
Miss Mend - I

Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926 / Natalya Glan, Igor Ilynsky, Boris Barnet / ZW-NB / 93' / TIT:RU / ST-OND: FR-NL /

NL Komisch-avontuurlijke serial waarin de historische sociale omwentelingen subtiel verweven worden. Miss Mend is een ontslagen syndicaliste die zich met de steun van drie journalisten verweert tegen sociaal onrecht.

FR Adapté d'un roman-feuilleton soviétique, une parodie-hommage des serials de Feuillade et de Fritz Lang, autour des aventures à péripéties de la dactylographe Miss Mend et de ses amis reporters contre une organisation secrète qui complot la destruction de l'Union Soviétique.

19.09 18:00 26.09 20:00
Miss Mend - II

Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926 / Natalya Glan, Vladimir Fogel, Sergey Komarov / ZW-NB / 95' / TIT:RU / ST-OND: FR-NL /

NL De Verenigde Staten in de jaren 1920. Een uit de hand gelopen fabrieksstaking komt de revolutionair gezinde Miss Mend duur te staan: ze wordt het doelwit van een fascistische organisatie.

FR Le deuxième épisode de ce réjouissant sérial soviétique, autour des exploits fantastiques de Miss Mend et de ses courageux compagnons détectives, contre la folie destructrice d'une organisation antibolchévique.

21.09 20:00 05.10 20:00
Miss Mend - III

Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926 / Natalya Glan, Igor Ilynsky, Vladimir Fogel / ZW-NB / 77' / TIT:RU / ST-OND: FR-NL /

NL Spannende achtervolgingen in deze ontknopping van de trilogie waarin men elementen van Dr. Mabuse en Feuillade herkent. Een kidnapping, een moordaanslag en een duivels complot tegen de Sovjet-Unie: politiek geladen stof voor een spannende serial.

FR Troisième et dernier épisode des aventures de l'intrépide Miss Mend et de ses fidèles amis reporters-détectives cherchant à déjouer les manigances d'une organisation secrète, avec sabotages en série et bombes toxiques, jusqu'à la déroute finale du cerveau du complot, le Dr. Fou.

09.09 **18:00** **16.09** **20:15**

La Proie du vent

 René Clair, Frankrijk -France 1926 / Charles Vanel, Sandra Milovanoff, Jean Murat / TINTED / 105' / TIT:FR / ST-OND:– /

NL Melodrama van Clair met Vanel als piloot die neerstort in het park van een Tsjechisch kasteel. Gewond, wordt hij verliefd op de vrouw die hem verzorgt.

FR Un aviateur est contraint par une tempête à faire un atterrissage de fortune dans une immense forêt. Blessé, il est recueilli par une comtesse et ne tarde pas à tomber amoureux de son hôtesse. Le seul film dramatique d’un René Clair employant Charles Vanel à contre-emploi.



24.09 **18:00** **07.10** **20:00**

Tigresse royale

Tigre reale

32

 Giovanni Pastrone, Italië -Italie 1916 / Pina Menichelli, Alberto Nepoti, Febo Mari / ZW-NB / 82' / TIT:IT / ST-OND:NL -FR /

NL Een film in de bloemrijke d'Annunzio-stijl, met diva La Menichelli als de passionele Russische gravin Natka en een gedenkwaardige climax in een brandend hotel.

FR Une comtesse fatale, semant impavidement la passion et la mort : Pina Menichelli, l'une des divas les plus talentueuses du cinéma muet italien.



28.09 **19:00**

Surprise d'une maison au petit jour

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1898 / ZW-NB / 1' / TIT:– / ST-OND:– /

Les Cambrioleurs

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1898 / ZW-NB / 1' / TIT:– / ST-OND:– /

Les Maçons

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1905 / Lily Meers, Marie Meers, Wally Meers / ZW-NB / 2' / TIT:– / ST-OND:– /

La Statue

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1905 / ZW-NB / 6' / TIT:– / ST-OND:– /

La Vie du Christ

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1905 / ZW-NB / 3' / TIT:FR / ST-OND:– /

La Course à la saucisse

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1906 / ZW-NB / 5' / TIT:– / ST-OND:– /

Bonsoir - La Fée aux fleurs

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1906 / kleur -couleur / TIT:– / ST-OND:– /

Le Fils du garde-chasse

 Alice Guy-Blaché, Frankrijk -France 1906 / ZW-NB / 4' / TIT:– / ST-OND:– /

Mabel’s Busy Day

 Mabel Normand, Charles Chaplin, USA 1914 / Mabel Normand, Charlie Chaplin, Dan Albert / ZW-NB / 14' / TIT:EN / ST-OND:– /

Mabel at the Wheel

 Mack Sennett, Mabel Normand, USA 1914 / Mabel Normand, Charlie Chaplin, Mack Sennett / ZW-NB / 23' / TIT:EN / ST-OND:– /

Mabel’s Strange Predicament

 Henry Pathé Lehrman, Mack Sennett, USA 1914 / Mabel Normand, Charlie Chaplin, Chester Conklin / ZW-NB / 15' / TIT:EN / ST-OND:– /

NL Alice Guy kreeg van Gaumont de mogelijkheid om gelijktijdig met George Méliès de eerste fictie-films te regisseren. Ze werd dan ook de eerste vrouwelijke regisseur van de filmgeschiedenis. De flamboyante Mabel Normand is gekend als duoperformer met Charlie Chaplin, voor en achter de camera.

Voorstelling tweetalig ingeleid door Wouter Hessels (RITSC/INSAS).

FR Une compilation de l’œuvre plurielle d’Alice Guy, pionnière du cinéma. Tous les genres développés à l’époque sont présents, comme le burlesque, les actualités reconstituées et la féérie. Outre-Atlantique, Mabel Normand réalise et joue, comme son collègue Charlie Chaplin dans les premiers films comiques.

Précédé d'une introduction bilingue de Wouter Hessels (RITSC/INSAS).

07.10 **19:00**

Regain de jeunesse

The Fires of Youth

 Emile Chautard, USA 1917 / Frederick Warde, Helen Badgley, Jeanne Eagels / TINTED / 35' / TIT:FR / ST-OND:– /

NL Pemberton, de eigenaar van een staalfabriek, vermomt zich om tussen zijn werknemers te gaan wonen en werken en zodoende zijn reeds lang vervlogen jeugd (die hij volledig spendeerde aan het blindelings vergaren van een massa geld) te herwinnen. Nadat hij zijn werknemers heeft leren waarde-ren, kent hij hun de loonsverhoging toe waar ze al zo lang om vragen en voert hij eindelijk verbeteringen in de werkomstandigheden door.

FR Pemberton, le propriétaire incomprix d’une fonderie, se déguise pour vivre et travailler parmi ses employés afin de retrouver une jeunesse depuis longtemps oubliée, pendant laquelle il s’est aveuglément concentré sur l’accumulation d’une masse d’argent. Il apprend à apprécier ses travailleurs et leur accorde l’augmentation de salaire et les conditions de travail sûres qu’ils réclament depuis si longtemps.

En collaboration avec / In samenwerking met **FONDS MYRIAM GARFUNKEL**

Ter nagedachtenis van hun vroegtijdig overleden dochter Myriam, filmcritica en gretig bezoekerster van het Filmmuseum, richtte de familie Garfunkel een fonds op dat wordt beheerd door de Koning Boudewijnstichting.

Créé par la famille Garfunkel, en hommage à leur fille Myriam, ardente cinéphile trop tôt disparue, ce Fonds – géré par la Fondation Roi Baudoin – soutient la Cinémathèque royale de Belgique dans quelques-unes de ses entreprises de restauration.



10.10 **20:00** **17.10** **18:00**

Le Sixième Sens

El Sexto Sentido

 Nemesio M. Sobrevila, Spanje -Espagne 1926 / María Anaya, Ricardo Baroja, Faustino Bretaño / ZW-NB / 58' / TIT:ES / ST-OND:– /

NL De onverbeterbare optimist Carlos overtuigt zijn vriend, de pessimistische en koppige León, om een bezoek te brengen aan professor Kamus. Deze toont hen zijn nieuwe uitvinding, die hij het 'zesde zintuig' noemt. Het blijkt om “bewegende beelden” te gaan.

FR Carlos, incorrigible optimiste, convainc son ami León, pessimiste et entêté, de rendre visite au professeur Kamus. Ce dernier leur montre sa nouvelle invention, qu’il appelle le « sixième sens ». Il s’agit en fait d’ « images en mouvement ». Dans l’esprit de l’avant-garde du muet, une rareté du cinéma espagnol.



12.10 **18:00** **19.10** **20:00**

Doublepatte et Patachon au cirque

Watt en Halfwatt in het circus

Takt, Tone Og Tosser

 Lau Lauritzen, Denemarken -Danemark 1924 / Carl Schenstrøm, Harald Madsen, Oscar Stribolt / ZW-NB / 95' / TIT:FR-DE / ST-OND:– /

NL Lauritzen draaide in de jaren 1920 een twintigtal lange speelfilms rond het duo mollige Malsen en schrale Schenstrøm, wat hen de bijnaam “de Deense Laurel en Hardy” bezorgde.

FR Les mésaventures donquichottesques de deux marginaux désargentés livrés au hasard des rencontres. Premier duo comique de l'époque du muet, dont les piteries émouvantes et les gags sans prétention préfigurent ceux de Laurel et Hardy.

23.10 **19:00**

Le Dernier des hommes

The Last Laugh

Der letzte Mann

 Friedrich Wilhelm Murnau, Duitsland -Allemagne 1924 / Emil Jannings, Maly Delschaft, Max Hiller / ZW-NB / 98' / TIT:– / ST-OND:– /

NL De tragedie van een oude hotelportier die zijn status verliest. Murnau had geen tussentitels nodig: zijn expressieve camera vertelt alles. Jannings in zijn archetypische rol. Een mijlpaal.

Voorstelling tweetalig ingeleid door

Kevin Smets (VUB).

FR Une tragi-comédie de la dignité: la descente aux enfers d'un portier d'hôtel privé de son uniforme. La mobilité étourdissante de la caméra-scàpèl de Murnau.

Précédé d'une introduction bilingue par Kevin Smets (VUB).



24.10 **18:00** **31.10** **20:00**

L’Enfer des pauvres

Mutter Krausens fahrt ins Glück

 Piel Jutzi, Duitsland -Allemagne 1929 / Alexandra Schmitt, Holmes Zimmermann, Ilse Trautschold / ZW-NB / 104' / TIT:DE / ST-OND:FR-NL /

NL Jutzi trok met zijn camera naar de Berlijnse armenwijken voor een documentair getint psychologisch sociodrama. De beeldovergangen van deze gepolitiseerde melo zijn vaak geniaal.

FR Dans le Berlin des années 1920, le quotidien sinistre d’une famille de prolétaires, entre proxénétisme, prostitution et alcoolisme. Tourné en décors réels dans un quartier-bidonville du nord de Berlin, une évocation pessimiste des conditions de vie des laissés-pour-compte.



28.10 **20:00** **04.11** **18:00**

Plein les bottes

Tramp, Tramp, Tramp

 Harry Edwards, USA 1926 / Harry Langdon, Joan Crawford, Edwards Davis / ZW-NB / 73' / TIT:EN / ST-OND:FR /

NL Brilljante slapstick over een tumultueuze wandelwedstrijd met Harry Langdon én Joan Crawford. Frank Capra schreef mee aan het script.

FR Une traversée des États-Unis entamée pour les beaux yeux de Joan Crawford, tourne au non-sens le plus complet. Pas étonnant que Langdon fut aimé des surréalistes. On peut d'ailleurs voir en lui le père des « comiques dépressifs » (Woody Allen, Roy Andersson, Kitano, Kaurismaki).

05.11 **15:00**

L’Ombre

L’ombra

 Mario Almirante, Italië -Italie 1923 / Italia Almirante-Manzini, Alberto Collo, Liliana Ardea / TINTED / 60' / TIT:FR-NL / ST-OND:– /

NL Op wonderbaarlijke wijze gered van verlamming, ontdekt een jonge vrouw het dubbelleven van haar man. Een van de vele verfilmingen van het succesvolle Italiaanse theaterstuk. Deze film blinkt uit door zowel het acteerwerk van diva Italia Almirante-Manzini als door de technische kwaliteiten van de regie door haar neef, filmmaker Mario Almirante. Gerestaureerd door het Museo Nazionale del Cinema in Turijn, dankzij een print in het bezit van het Koninklijk Belgisch Filmarchief.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Miraculeusement sauvée de la paralysie, une jeune épouse découvre la double vie de son mari. Une des multiples adaptations à l’écran d’une pièce à succès du théâtre italien. Elle excèle à la fois par le jeu de la diva Italia Almirante-Manzini et par les qualités techniques de la réalisation de son cousin, le cinéaste Mario Almirante. Restauration du Museo Nazionale del Cinema de Turin, grâce à une copie conservée par la Cinémathèque royale de Belgique.

Version restaurée (DCP).

07.11 **18:00** **14.11** **20:00**

Le Cadavre vivant

Zivoj Trup

Der lebende Leichnam

 Fedor Ozep, Duitsland -Allemagne, USSR -URSS 1929 / Boris Barnet, Vsevolod Pudovkin / ZW-NB / 108' / TIT:FR-NL / ST-OND:– /

NL Een man fingeert zijn dood, zodat zijn vrouw, die niet kan scheiden, vrij is om haar minnaar te huren. Fascinerende combinatie van Russische montage en Duits expressionisme, naar Tolstoi.

FR D’après la pièce de Tolstoï, un personnage se sacrifie par amour, joué par le réalisateur Pudovkin, en mari simulant le suicide pour permettre le remariage de son épouse.

09.11 **18:00** **16.11** **20:00**

La Nuit de la vengeance

Haevnens Nat

 Benjamin Christensen, Denemarken -Danemark 1915 / Benjamin Christensen, Karen Caspersen, Peter Fjølstrup / ZW-NB / 118' / TIT:EN / ST-OND:– /

NL Christensen was de meest veelzijdige van de Deense stille choryfeeën. Zijn Häxan is het bekendst, maar dit suspensvolle, briljant belichte verhaal van een vermeend moordenaar die bij zijn kind wil zijn verdient ontdekking.

FR Quatorze ans après la condamnation, la vengeance d’un innocent, évadé de prison et tra hi par un médecin. Par le génial réalisateur de **La Sorcellerie à travers les âges**.

13.11 **19:00**

L’Homme à la caméra

De man met de camera

Celovek S Kino-apparatom

 Dziga Vertov, USSR -URSS 1929 / Mihail Kaufman, Elizaveta Svilova / ZW-NB / 99' / TIT:– / ST-OND:– /

NL Doorheen trucages, visuele associaties en beeldrijm weet de experimentele montage hier de osmose tussen cinema en sovjetmetropool te verkrijgen.

FR À travers trucages, associations visuelles et images-rimes, l’osmose du cinéma et de la vie brute d’une mégapole soviétique, obtenue et rythmée par le montage expérimental du réalisateur.

21.11 **20:30** **28.11** **18:00**

Sexe enchaîné

Geschlecht in Fesseln

 Wilhelm Dieterle, Duitsland -Allemagne 1928 / Gunnar Tolnaes, Wilhelm Dieterle, Mary Johnson / ZW-NB / 106' / TIT:DE / ST-OND:FR-NL /

NL Onthutsende bourgeois Weimar-cinema, waarin maatschappelijk-seksuele ontsporing wordt beeld: een man wordt tot homoseksualiteit “gedwongen” na failliet als burger en als echtgenoot.

FR Condamné après un meurtre involontaire, un homme marié devient homosexuel en prison. Un film, osé pour l’époque, sur la promiscuité carcérale et les tentations des couples séparés.

23.11 **18:00** **30.11** **20:00**

Ich küsse Ihre Hand, Madame!

 Robert Land, Duitsland -Allemagne 1929 / Marlene Dietrich, Harry Liedtke, Pierre de Guignand / ZW-NB / 83' / TIT:FR-NL / ST-OND:– /

NL Een jonge gescheiden vrouw wordt verliefd op een Russische graaf die maître d’hôtel werd. Marlene Dietrich had reeds voor haar revelatie in **Der blaue Engel** de allures van een ster.

FR Une jeune divorcée, amoureuse d’un comte russe devenu maître d’hôtel. « Marlene, dans des toilettes fantastiques, y avait déjà l’envergure naturelle d’une star » (Louise Brooks).



SOMMIGE FILMS
MOET JE GEZIEN HEBBEN

Classics

CERTAINS FILMS
SONT À VOIR, ABSOLUMENT

34

CLASSICS is een verzameling mijlpalen en meesterwerken met mythische personages aan beide kanten van de camera. Referentiepunten. Natuurlijk valt er te discussiëren over hun specifieke kwaliteiten, maar niet over het feit dat ze deel zijn gaan uitmaken van een algemeen cultuurgoed. Ze doen als verzameling meer dan voorbeelden stellen of een standaard bepalen: ze maken de dialoog over cinema mogelijk.

CLASSICS est une anthologie des films qui ont influencé le développement du 7^e art. Films phares, points de repère, chefs-d'œuvre incontestés, films cultes à l'origine d'une mythologie moderne... dont les qualités intrinsèques peuvent certes être remises en question, mais dont l'apport à notre identité culturelle est indéniable. Plus que de simples standards ou exemples-types, ces films ont permis – et permettent toujours – d'ouvrir le cinéma sur un espace de dialogue.



01.09 19:00 05.09 19:00
Persepolis

Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi,
Frankrijk - France 2007 / kleur-couleur / 95' /
ST-OND: FR-NL

NL Satrapi's alom geprezen beeldroman *Persepolis* naar een al even geslaagde animatiefilm geadapteerd. Dit autobiografische verhaal van de jonge Marjane, een koppig en eigengereid meisje dat haar vaderland Iran na de islamitische revolutie van 1979 grondig ziet veranderen, is briljant in al zijn visuele, zwart-witte eenvoud.

FR Adapté de la bande dessinée autobiographique de Marjane Satrapi, sur son enfance iranienne et son exil en Europe, un film d'animation couronné d'un Grand Prix du jury à Cannes, et qui a fait l'unanimité auprès autant du public que de la presse.



02.09 17:00 08.09 19:00

Le Charme discret de la bourgeoisie

Luis Buñuel, Frankrijk - France 1972 / Fernando Rey,
Delphine Seyrig, Stéphane Audran, Jean-Pierre Cassel /
kleur-couleur / 100' / V: FR / ST-OND: -

NL Een hypocriet ambassadegezelschap komt door allerlei voorvallen niet aan eten toe. Geen persiflage of satire maar subtiel en vol leedvermaak. De sarcastische en bevrijdende humor blijft de kijker verrassen.

FR Au départ d'une situation-prétexte (un dîner bourgeois sans cesse reporté), des sketches enchevêtrés au gré de l'insolite, et une formidable troupe d'acteurs onirico-saugrenus.

02.09 19:00 10.09 21:15

For a Few Dollars More
Pour quelques dollars de plus

Per qualche dollaro in più
Sergio Leone, Italië - Italie, Spanje - Espagne,
BRD - RFA 1965 / Clint Eastwood, Lee Van Cleef,
Gian Maria Volontè / kleur-couleur / 131' /
ST-OND: FR-NL

NL *The Man With No Name* jaagt samen met een premiejager op een doortrapte schurk, een verstandshuwelijk dat door vele stormen geteisterd wordt. Met zijn kenmerkende stijl (indringende close-ups, veel stiltes, de muziek van Morricone) verheft Leone een dun verhaaltje tot visuele poëzie.

FR Un univers de canailles cupides et de chasseurs de prime, avec humour macabre, sophistication de la violence et confirmation d'un Clint Eastwood de BD pour adultes.



02.09 20:00 06.09 18:00
10.09 20:00 14.09 20:00

Moolaadé

Ousmane Sembene, Senegal - Sénégal, Frankrijk - France,
Burkina Faso, Mauritië - Mauritanie 2003 /
Fatoumata Coulibaly, Maimouna Hélène Diarra,
Salimata Traoré / kleur-couleur / 123' / ST-OND: NL

NL Door de strijd van één vrouw en vier meisjes tegen de traditie te tonen, klaagt Sembene het in Afrika wijdverspreide gebruik van de vrouwenbesnijdenis aan, een ritueel dat het beloofde meisje 'puur' dient te houden.

FR Dans un village de la Burkina Faso, un père refuse l'excision de sa fille, rituel traditionnel de purification qu'il juge barbare. Mêlant habilement la comédie et le drame, l'humour et la violence, Sembene livre un film humaniste qui allie la beauté de la fable et la virulence du discours politique.



02.09 21:30 08.09 21:00

Leaving Las Vegas

Mike Figgis, Frankrijk - France, USA, UK 1995 /
Nicolas Cage, Elisabeth Shue, Julian Sands /
kleur-couleur / 111' / ST-OND: FR-NL

NL Zelfdestructie door alcohol van een scenarist, maar ook liefde en aanvaarding van een sekswerker die als doodsengel fungeert. Boeiende associaties, jazz en Cage in zijn beste rol. Met de betreurde Julian Sands.

FR Un mari abandonné, tentant de se suicider au whisky, malgré une brève idylle avec une prostituée sentimentale. Un « mélo porno alcoolé » (*Positif*), loin des routes morales ou salvatrices du genre.

03.09 17:00 09.09 19:30

Yi Yi: A One and a Two...

Yi yi

Edward Yang, Taiwan - Taiwan, Japan - Japon 2000 /
Nien-jen Wu, Elaine Jin, Issei Ogata / kleur-couleur /
173' / ST-OND: FR

NL Tussen een huwelijk en een begrafenis vertelt de film een aantal levensmomenten en toont hij hoe ambities het geluk van een moderne familie verstikken. Ondanks de lengte een intimistische film met delicaat camerawerk en fijne dialogen. Stof uit een soap wordt verheven cinematografie.

FR Jouant sur la durée et l'entrelacement narratif d'une série d'intrigues familiales, une chronique polyphonique et intimiste à la fois, rigoureusement contée. Des personnages observés avec émotion, légèreté et tendresse, en un cérémonial alternant drame et drôlerie.

03.09 20:15 11.09 20:00

Le Prince de New York

Prince of the City

Sidney Lumet, USA 1981 / Treat Williams,
Jerry Orbach, Richard Foronjy / kleur-couleur / 166' /
ST-OND: FR-NL

NL Een klokkenluider klaagt de corruptie aan bij de politie van NYC, maar vindt geen gehoor. De moderne maatschappij als jungle en het individu als strijder tegen moreel onrecht zijn typische Lumet-thema's.

FR Sur la base d'événements réels, l'affrontement des dealers new-yorkais et de la brigade des stupéfiants, sur fond de mouchardage légal et de corruption policière. Un univers opaque de trahisons et de vengeance, capté par la caméra implacable de Sidney Lumet.

03.09 20:30 07.09 18:00

11.09 18:00 15.09 20:15

Paris nous appartient

Jacques Rivette, Frankrijk - France 1961 /
Françoise Prévost, Gianni Esposito, Jean-Claude Brialy
/ ZW-NB / 141' / V: FR / ST-OND: -

NL Als geen ander weet Rivette theater te integreren in film. Zijn debuut, een massaal door de Cahiers-groep ondersteunde film-fleuve (Truffaut leende hem geld, Chabrol een camera), is stevig geworteld in de leefwereld van een Parijse toneelgroep die vrees het slachtoffer te worden van een samenzwering.

FR Le premier long métrage à la Feuillade de Jacques Rivette, avec ses fictions étirées et structurées par le complot, le labyrinthe urbain, le dédale narratif, le goût du secret et des intrigues à tiroirs.



04.09 19:00 10.09 19:00

Body Double

Brian De Palma, USA 1984 /
Craig Wasson, Melanie Griffith, Gregg Henry /
kleur-couleur / 112' / ST-OND: FR-NL

NL De Palma's camera doet een danse macabre en pasticheert *Vertigo* en *Rear Window* in een absurd perverse plot met claustrofobie, voyeurisme, porno en een drilboormoord.

FR Une série de variations habiles sur le thème du voyeurisme et de ses jouissances ambiguës: humour grinçant, moquerie à l'encontre du porno et érotisme savamment infusé.



35



06.09 **21:30** 📺
Roman Holiday

William Wyler, USA 1953 / Gregory Peck, Audrey Hepburn, Eddie Albert / ZW-NB / 118' / V: EN, IT / ST-OND: -

NL Peck jaagt op een scoop bij prinses Hepburn, maar Cupido's pijlen dwarsbomen zijn plan. Een romantische komedie zoals ze niet meer gemaakt (kunnen?) worden. De derde hoofdrol is voor Rome.

Vertoning naar aanleiding van de 70^e verjaardag van Roman Holiday. Voorafgegaan door een Engelstalige inleiding over de nieuwe restauratie van de film door Paramount Pictures en de Motion Picture Association.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Gregory Peck, en séduisant journaliste piégeant une mutine princesse, lors d'une escapade à Rome. Un conte de fées moderne pour l'adorable Audrey Hepburn, couronnée star par le rôle.

Nouvelle restauration de Roman Holiday.

Présenté en anglais par Paramount Pictures et la Motion Picture Association à l'occasion du 70^e anniversaire du film.

Versión restaurée (DCP).

07.09 **15:00** 📺 **13.09** **19:00** 📺
Hôtel du Nord

Marcel Carné, Frankrijk - France 1938 / Annabella, Jean-Pierre Aumont, Louis Jouvet / ZW-NB / 96' / ST-OND: NL

NL "Atmosphère, atmosphère..." roept Arletty, en Trauner bezorgt ons die met een briljante studio-evocatie van hotelkamerellende. Carné's poëtische figuren langsheen een mistroostige kanaaloever, op het ijzeren bruggetje: pure tovenarij.

FR Mots d'auteur d'Henri Jeanson, atmosphère-Arletty, gouaille des faubourgs et double suicide raté de deux amoureux pauvres, dans un pittoresque hôtel du canal Saint-Martin.



09.09 **17:00** 📺 **13.09** **21:00** 📺
Les Raisins de la colère
The Grapes of Wrath

John Ford, USA 1940 / Henry Fonda, Jane Darwell, John Carradine / ZW-NB / 128' / ST-OND: FR-NL

NL Fonda als de legendarische Tom Joad (naar Steinbeck), revolterend tegen sociale onrechtvaardigheid in deze zoektocht naar geluk, werk en voedsel in de door droogte en armoede getekende VS. Desondanks: hoopvolle film van een minder pessimistische Ford.

FR Une dénonciation impitoyable de l'Amérique en crise des années 1930. L'odyssée des petits fermiers en errance, chassés de leurs terres, pour l'un des rôles-clés d'Henry Fonda.



14.09 **15:00** 📺 **17.09** **19:30** 📺
Voyage au bout de l'enfer
The Deer Hunter

Michael Cimino, USA 1978 / Robert De Niro, Christopher Walken, John Savage, Meryl Streep, John Cazale / kleur-couleur / 182' / ST-OND: FR-NL

NL Omstreden, maar imponerend epos over de mystieke vriendschapsband tussen drie staalarbeiders (De Niro, Walken en Savage) uit Pennsylvania die in Vietnam gaan vechten en de oorlog als ultieme test van mannelijke moed.

FR Trois jeunes prolétaires de Pennsylvanie, embarqués vers les carnages du Vietnam et brisés par les horreurs vécues. Du cinéma-dynamite, pour l'un des premiers témoignages sur les désarrois d'une Amérique humiliée et traumatisée par sa défaite militaire.



15.09 **21:00** 📺 **21.09** **15:00** 📺
Les Inutiles
I Vitelloni

Federico Fellini, Italië - Italie, Frankrijk - France 1953 / Alberto Sordi, Franco Fabrizi, Franco Interlenghi, Leopoldo Trieste / ZW-NB / 107' / ST-OND: FR-NL

NL Fellini brengt een schitterende kroniek van vijf jongemannen op drift, geklemd tussen hun eigen morele bankroet en een toekomstloos land. Affectievol, zuur bijtend, volkomen innemend.

FR Cinq vieux adolescents de province désœuvrés (dont Sordi), traînant leur flemme et leurs rêvasseries. Une épopée de la médiocrité, superbement illustrée par le Fellini satiriste.

16.09 **17:00** 📺 **20.09** **19:00** 📺
L'Inconnu du Nord-Express
Strangers on a Train

Alfred Hitchcock, USA 1951 / Farley Granger, Robert Walker, Ruth Roman / ZW-NB / 100' / ST-OND: FR-NL

NL Een psychopaat wil met een tenniskampioen moorden uitwisselen. Hitchcock-klassieker met briljante staaltjes van suspense en visuele virtuositeiten zoals de moord in het pretpark weerspiegeld in de gevallen bril. Naar Patricia Highsmith.

FR D'après le thriller de Patricia Highsmith, la roublardise souveraine du suspense hitchcockien sur son thème favori de l'échange (ici, de deux crimes parfaits).



18.09 **19:00** 📺 **24.09** **17:00** 📺
Sous le soleil de Satan
Maurice Pialat, Frankrijk - France 1987 / Sandrine Bonnaire, Gérard Depardieu, Maurice Pialat / kleur-couleur / 96' / ST-OND: NL

NL Meditatie over geloof, heiligheid en de aard van het kwaad. Cannes joelde en Pialat kon het geen barst schelen: gelijk had hij, want deze Bernanosverfilming munt uit in ijselijk sombere intensiteit rond een zwaar gekwelde Depardieu die Satan ziet waar God had moeten zijn.

FR Autour de la confrontation entre un curé mystico-romantique et une « pécheresse », la seule adaptation d'un roman par Pialat, fidèle à l'univers calciné de Bernanos.

19.09 **20:00** 📺 **23.09** **18:00** 📺
25.09 **20:00** 📺 **29.09** **18:00** 📺
Big

Penny Marshall, USA 1988 / Tom Hanks, Elizabeth Perkins, Robert Loggia / kleur-couleur / 104' / ST-OND: FR-NL

NL Een dertienjarige ontwaakt in het lichaam van een dertiger en moet vervolgens het leven van een volwassene leiden, hoewel hij emotioneel, intellectueel en op sociaal vlak nog een tiener is. Een hedendaags sprookje dat de carrière van Hanks definitief lanceerde.

FR Un ado dont le souhait est de grandir au plus vite, se réveille dans le corps d'un adulte alors que son esprit est toujours celui d'un enfant. Prisonnier de sa nouvelle morphologie, il va devoir se confronter aux contrariétés du monde adulte. Emmenée par Tom Hanks, une réjouissante comédie à quiproquos qui pulvérisa le box-office lors de sa sortie.

20.09 **18:00** 📺 **25.09** **18:00** 📺
Le Chemin de la vie
Road to Life
Putyvoka v zhizn

Nikolai Ekk, USSR - URSS 1931 / Nikolay Batalov, Yvan Kyrlya, Mikhail Dzhagofarov / ZW-NB / 89' / ST-OND: FR-NL

NL Makarenko's pedagogische theorieën lagen aan de basis van deze sterk documentaire fictie, waarin een opvoeder een groep delinquente oorlogswes-kinderen terug op het rechte pad probeert te krijgen. De eerste klankfilm uit de Sovjet-Unie.

FR Des adolescents délinquants, encadrés par un formateur révolutionnaire. Générosité, lyrisme et néo-réalisme avant la lettre – pour le premier film soviétique parlant.

22.09 **18:00** 📺 **27.09** **18:00** 📺
04.10 **18:00** 📺 **08.10** **18:00** 📺

Le Voyage des comédiens
The Travelling Players
O Thiasos

Theo Angelopoulos, Griekenland - Grèce 1975 / Eva Kotamanidou, Vangelis Kazan, Aliki Georgouli / kleur-couleur / 230' / ST-OND: FR-NL

NL Dertien jaar politiek turbulente Griekse geschiedenis (1939-1952) aan de hand van een reizende toneelgroep - een narratieve vondst door Angelopoulos via de *Oresteia* uitgedacht (Griekenland heeft niets en alles van zijn beschaving geleerd, zegt dit Brechtiaanse waagstuk). Artistiek is dit een triomf van tableau-achtige mise-en-scène, suggestieve en niet-chronologische ver- telstructuur.

FR Les convulsions politico-sociales de la Grèce entre 1939 et 1952, vues à travers le périple d'une troupe de comédiens ambulants. Un brassage des époques et des régimes, en plans séquences diluant la chronologie.

05.10 **18:00** 📺 **12.10** **20:00** 📺
Farrebique

Georges Rouquier, Frankrijk - France 1946 / ZW-NB / 89' / V: FR / ST-OND: -

NL Lyrische ode aan het werk op het platteland. Rouquier volgde gedurende een jaar het leven van een boerenfamilie in een afgelegen streek van het Centraal Massief. Via de vitale seizoenencyclus schildert hij het Zuid-Franse plattelandsleven en doorprikt het sociologische onderzoek met vlagen poëzie. 36 jaar later gevolgd door **Biquefarre**.

FR Quatre saisons de la vie quotidienne d'une famille paysanne de l'Aveyron, tournées en cinéma-vérité. Une approche sensible du banal, en une ethnographie filmique à la Flaherty. Suivi 36 ans plus tard par **Biquefarre**.

15.10 **18:00** 📺 **22.10** **20:00** 📺
Biquefarre

Georges Rouquier, Frankrijk - France 1983 / kleur-couleur / 93' / V: FR / ST-OND: -

NL 36 jaar na zijn magistraal sociaal document **Farrebique** keert de cineast terug naar de Aveyron voor een meer geëngageerde aanklacht van de teruggang van het sociale leven op het platteland onder druk van de economische productiviteit.

FR Refilmée 36 ans plus tard par le cinéaste, la famille villageoise de **Farrebique**, transformée par l'évolution agricole et les problèmes paysans des années 1980.



06.10 **18:00** 📺 **10.10** **18:00** 📺
15.10 **20:00** 📺

Ju Dou
le sang du père
Ju Dou

Zhang Yimou, Feng-liang Yang, China - Chine, Japan - Japon 1990 / Gong Li, Baotian Li, Wei Li / kleur-couleur / 94' / ST-OND: FR-NL

NL Een versmachtend ruraal melodrama over een huwelijk dat onttaardt in een mannelijke dictatuur: de derde vrouw van de eigenaar van een verveij in het China van de jaren 1920 draagt het kind van haar geadopteerde neef en moet hiervan de gevolgen ondergaan. Zhangs coloriet is betoverend mooi.

FR Dans un village figé dans ses traditions, l'amour clandestin de la jeune épouse d'un vieillard. Une sexualité interdite, magnifiée par le cinéaste, dans la Chine 1920 des tabous ancestraux.



07.10 **18:00** 📺 **11.10** **20:30** 📺
14.10 **20:00** 📺 **18.10** **18:00** 📺

Ils aimaient la vie
Kanal

Andrzej Wajda, Polen - Pologne 1957 / Teresa Izewska, Tadeusz Janczar, Wienacyslaw Glinski / ZW-NB / 96' / ST-OND: FR-NL

NL Tijdens de opstand van Warschau in 1944 vluchten verzetslui in de rioleringen en voeren daar een wanhopige strijd om te overleven. Rauw document dat de gevolgen toont van oorlog en haat. Tweede deel van Wajda's fatalistische trilogie over het Poolse oorlogstrauma.

FR La peur et la mort pour une poignée de résistants, tentant de fuir l'apocalypse nazie par les égouts de Varsovie. Un réquisitoire dantesque contre la guerre, qui imposa le nom de Wajda.



08.10 **17:00** **22.10** **17:00** **Malcolm X**

Spike Lee, USA, Japan - Japon 1992 / Denzel Washington, Angela Bassett, Albert Hall / kleur-couleur / 201' / ST-OND: FR-NL

NL Denzel Washington incarneert Malcolm X, de held van vele Afro-Amerikanen, die van veroordeelde inbreker uitgroeide tot de politieke én islamitische leider die de gevoelens van een zwijgende zwarte meerderheid vertolkte in de Verenigde Staten, maar ook daarbuiten. Een biopic, maar geen hagiografie.

FR De la délinquance juvénile à son assassinat, en passant par sa conversion à l’Islam et son militantisme révolutionnaire, une biographie solidement documentée du charismatique leader nationaliste noir américain. Sympathisant de Malcolm X mais critique à l’égard desaspects plus sombres de sa personnalité, Spike Lee est servi par un Denzel Washington (primé à Berlin) totalement investi dans son personnage. Un film indispensable à la compréhension d’une page importante de l’histoire américaine.



09.10 **20:00** **17.10** **20:00** **Allemagne, mère blafarde Deutschland, bleiche Mutter**

Helma Sanders-Brahms, BRD - RFA 1980 / Eva Mattes, Ernst Jacobi, Elisabeth Stepanek / kleur-couleur / 123' / ST-OND: FR

NL Helma Sanders-Brahms’ relaas geïnspireerd door haar kinderjaren is zowel een kroniek van de Duitse geschiedenis voor, tijdens en na WOII als een studie over de relatie tussen een moeder en haar dochter.

FR Sur le mode distancié, des séquences théâtra-lisées en tableaux d’agit-prop autour du rejet d’un ancien combattant par les siens dans l’Allemagne post-nazie.

09.10 **21:00** **14.10** **21:00** **Pulp Fiction**

Quentin Tarantino, USA 1994 / John Travolta, Uma Thurman, Samuel L. Jackson, Bruce Willis / kleur-couleur / 154' / ST-OND: FR-NL

NL Bruce Willis als bokser/teddybeer, revolverheld Samuel L. Jackson die uit de bijbel citeert en tough guy Travolta die zowaar zijn geweer vergeet. Tarantino jongleert met de noirtypologie en doet de gebruikelijke narratieve vorm geweld aan in een bruisende bravourethriller doordrenkt van de pop-cultuur.

FR En référence aux romans noirs bon marché, les destins entrecroisés d’une douzaine d’habitués du genre (tueurs, vamps, cinglés ou malfrats paumés) en un cocktail mêlant tensions, parodie absurde et humour explosif.



12.10 **21:00** **17.10** **19:00** **19.10** **15:00**

Mean Streets

Martin Scorsese, USA 1973 / Harvey Keitel, Robert De Niro, David Proval / kleur-couleur / 111' / ST-OND: FR-NL

NL Krachtig, door schuld en boete beladen portret van het leven in *Little Italy* door de ogen van Charlie, die weifelt tussen een leven als gangster of als Sint-Franciscus. Scorseses doorbraakfilm én zijn eerste samenwerking met Robert De Niro.

FR Dans le quartier new-yorkais de *Little Italy*, la révélation de De Niro, en paumé cabochard, traqué par un méchant débiteur. Le premier grand Scorsese (jouant lui-même le rôle du tueur).

13.10 **18:00** **22.10** **18:00** **23.10** **20:00** **26.10** **20:00**

La Huitième Femme de Barbe-Bleue Bluebeard’s Eighth Wife

Ernst Lubitsch, USA 1938 / Claudette Colbert, Gary Cooper, Edward Everett Horton / ZW-NB / 84' / ST-OND: FR

NL Scenaristen Wilder en Brackett vergrepen zich met plezier aan de legende van Blauwbaard die hier geen vrouwen vermoordt, maar van hen scheidt. Lubitsch regisseert met stijl de zich blauw kibbelende Grant en Colbert.

FR Le mythe de Barbe-Bleue, revu parodiquement par Billy Wilder: un script pétillant pour Lubitsch, autour des déboires amoureux d’un avenant milliardaire sept fois divorcé.



15.10 **15:00** **18.10** **19:00**

Bonjour

Goeiedag

Ohayo

Yasujiro Ozu, Japan - Japon 1959 / Keiji Sada, Yoshiko Kuga, Chishû Ryû / kleur-couleur / 93' / ST-OND: FR-NL

NL Portret van een familie en een buurt in Tokio aan het eind van de jaren 1950. Alles ziet er vredig uit, maar toch zijn er meningsverschillen en misverstanden. Minoru en Isamu, bijvoorbeeld, besluiten te gaan staken omdat hun ouders geen televisietoestel willen kopen. Zwijgen, praten om niets te zeggen en lichaamstaal staan in dienst van de gags.

FR Portrait d’une famille et d’un quartier de Tokyo à la fin des années 1950 où sous les apparences plutôt paisibles se jouent des désaccords et des malentendus. Comme Minoru et Isamu qui décident de faire une grève de la parole parce que leurs parents ne veulent pas s’équiper d’un poste de télévision. Le silence, parler pour ne rien dire ou encore le langage corporel sont mis au service du gag.

15.10 **21:00** **07.11** **19:00** **The Doors**

Oliver Stone, USA 1991 / Val Kilmer, Meg Ryan, Kyle MacLachlan / kleur-couleur / 140' / ST-OND: FR-NL

NL Na Vietnam en JFK draaide Stone een ander sixtiesfenomeen door zijn wervelende camera en flitsende montagebank: de dichter-zanger Jim Morrison, zeer sterk vertolkt door Kilmer. Ofschoon een film de fans wellicht nooit kan bevredigen, zet dit toch de deuren der perceptie wijd open.

FR L’itinéraire anti-conventionnel d’un fabuleux groupe rock et de son leader-poète, Jim Morrison, devenu à titre posthume un objet de culte (sa tombe reste la plus visitée du Père Lachaise).

23.10 **18:00** **27.10** **20:00** **31.10** **18:00** **04.11** **20:00**

Faisons un rêve...

Sacha Guitry, Frankrijk - France 1936 / Sacha Guitry, Raimu, Jacqueline Delubac / ZW-NB / 79' / V: FR / ST-OND: –

NL De man, de vrouw, de minnaar... Toch geen déjà vu want een intelligente en spirituele film over verleiding, leugens en de bitterzoete waarheid. Een van Guitry’s beste, met een originele proloog die bulkt van de toenmalige vedetten.

FR Une des meilleures comédies à trois de Sacha Guitry, portée à l’écran par l’auteur-acteur. Avec son monologue-fleuve au téléphone, comme un défi aux détracteurs de son cinéma.

25.10 **18:00** **29.10** **18:00**

03.11 **18:00**

Sibériade

Sibiriada

Andrey Konchalovskiy, USSR - URSS 1979 / Nikita Mikhalkov, Vitali Solomin, Sergey Shakurov / ZW-NB + kleur-couleur / 205' / ST-OND: FR-NL

NL Kontsjalovski hangt de geschiedenis van Siberië op aan de conflicten van twee families tegen de achtergrond van een continent in volle verandering. Vier generaties strijden, vanaf het begin van deze eeuw, tegen zichzelf en de natuur, om een beetje rijkdom. Grote Prijs op het festival van Cannes.

FR Un film-fleuve retraçant l’histoire de la Sibérie, du début du siècle aux années 1960. Un foisonnement de personnages et de péripéties, à travers les conflits de deux familles et de quatre générations affrontant la nature, vers la conquête de ses richesses. Grand Prix au festival de Cannes.



25.10 **19:00** **01.11** **21:15**

Le Goût de la cerise

Taste of Cherry

Ta’ m e guilass

Abbas Kiarostami, Iran, Frankrijk - France 1996 / Homayoun Ershadi, Abdolrahman Bagheri / kleur-couleur / 98' / ST-OND: FR-NL

NL Een wanhopige vijftiger heeft nauwgezet zijn zelfmoord voorbereid maar... wie zal hem begraven? Ook de filmcrew komt in beeld. Minimale middelen maar wat een intensiteit! Kiarostami kreeg er (dat jaar ex aequo met **Unagi (The Eel)** van Imamura) een Gouden Palm voor.

FR Dans des paysages arides, un automobiliste suicidaire, à la recherche têtue d’un homme qui accepterait de l’enterrer. Une série de rencontres, au fil d’une intrigue réflexive et simple à la Kaurismäki.



28.10 **21:15** **04.11** **19:00**

L’Exorciste

The Exorcist

(Extended Director’s Cut)

William Friedkin, USA 1973 / Ellen Burstyn, Jason Miller, Max von Sydow / kleur-couleur / 131' / ST-OND: FR-NL

NL In een keurig huis in een nette wijk wordt een twaalfjarige bezeten door Satan, waardoor de piep-jonge Linda Blair de goorste obsceniteiten en andere onfrisse materie uitbraakt in deze bijzonder goed geregisseerde, succesrijke huisverfilm.

FR Une gamine possédée par un démon et se déchaînant en un crescendo de grand-guignol viscéral et paroxystique. Le triomphe commercial du cinéma de l’Étrange dans les années 1970.

29.10 **15:30** **04.11** **17:00**

Le Troisième Homme

The Third Man

Carol Reed, UK 1949 / Orson Welles, Joseph Cotten, Alida Valli, Trevor Howard / ZW-NB / 104' / ST-OND: FR-NL

NL Greenes roman in prachtige Britse noir-vertaald, met: Wenen in clair-obscur, het intrigerende Karas-deuntje en Welles’ ambigue Harry Lime, om wie Valli bitterere tranen huilt.

FR L’apparition légendaire d’Orson Welles, dans la Vienne écartelée de l’après-guerre. Alida Valli, en actrice-maîtresse, dans un thriller expressionniste d’après Graham Greene.

29.10 **17:30** **12.11** **21:15**

Les Sentiers de la gloire Paths Of Glory

Stanley Kubrick, USA 1958 / Kirk Douglas, Adolphe Menjou, Ralph Meeker / ZW-NB / 86' / ST-OND: FR-NL

NL Het sterkste puur filmische antioorlogsdrama ooit gemaakt: de waanzin van het marionettenspel der generaals en loopgrachtsoldaten werd nooit zo bajonetscherp en aangrijpend geanalyseerd.

FR La tragédie des « fusillés pour l’exemple » de 14-18, en France (où le film fut interdit pendant 18 ans). L’un des plus virulents pamphlets anti-militaristes de l’histoire du cinéma.





29.10 **19:15** **02.11** **21:15**
Rosemary’s Baby*Roman Polanski, USA 1968 / Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon / kleur-couleur / 136’ / ST-OND: FR-NL*

NL Mia Farrow is het meisje dat in het New York van de sixties gelooft dat ze door de duivel werd verkracht en dat ze zijn kind op de wereld zal zetten. Polanski houdt opzettelijk vaag of Farrow reden heeft tot paranoia dan wel aan hallucinaties lijdt.

FR Une épouse enceinte, piégée par des sorciers médiévaux dans le New York de 1968. Spéculant sur un fantastique de proximité, un film glaçant porté par les formidables Farrow et Cassavetes.

29.10 **21:45** **12.11** **19:30**
Man Bites Dog*C’est arrivé près de chez vous**Rémy Belvaux, André Bonzel, Benoît Poelvoorde, België-Belgique 1992 / Rémy Belvaux, Benoît Poelvoorde, André Bonzel / ZW-NB / 95’ / ST-OND: NL*

NL Een filmploeg volgt een dief/moordenaar (een onvergetelijke Benoît Poelvoorde) tijdens zijn harteloze dagelijkse routines. Gaandeweg verliezen de filmmakers hun beroepsethiek en objectiviteit. Meer dan 30 jaar na datum is **C’est arrivé près de chez vous** nog steeds de Belgische cultfilm par excellence.

FR Un tueur professionnel est suivi dans ses activités quotidiennes par une équipe de télévision, style télé-réalité, qui peu à peu devient amie puis complice. Le film-culte par excellence et la révélation d’un Benoît Poelvoorde inoubliable.

30.10 **20:00** **02.11** **18:00** **12.11** **20:00** **Whisky à gogo**
Whisky bij de vleet!
Whisky Galore!*Alexander Mackendrick, UK 1949 / Basil Radford, Joan Greenwood, James Robertson Justice / ZW-NB / 81’ / ST-OND: FR-NL*

NL Leuke Ealing-komedie over een fictief eiland waar men de oorlog wil vergeten door de lading whisky van een gestrand schip in te pikken. De gemengde cast (acteurs en echte eilanders) overtuigt.

FR En 1943, un bateau plein de whisky, s’échouant près d’une île écossaise, dramatiquement privée d’alcool. Une savoureuse comédie éthylique, parodiant le document d’actualité.

02.11 **15:00** **10.11** **19:00**
Témoin à charge
Witness for the Prosecution*Billy Wilder, USA 1957 / Tyrone Power, Marlene Dietrich, Charles Laughton / ZW-NB / 116’ / ST-OND: FR-NL*

NL Wilders kundige bewerking van Agatha Christie’s rechtszaalthriller met Laughton als advocaat wiens verdediging van de van moord beschuldigde Tyrone Power op de helling komt als diens vrouw (Dietrich) tegen hem getuigt.

FR Un film hitchcockien, tiré du polar ingénieux d’Agatha Christie. Une pièce à suspense, illustrée par Wilder dans un Old Bailey à vedettes, dont Marlène Dietrich et son rôle à surprises.

03.11 **19:00** **13.11** **21:00**
L’Homme sans passé
The Man Without a Past
Mies vailla menneisyyttä*Aki Kaurismäki, Finland-Finlande, Duitsland-Allemagne, Frankrijk-France 2002 / Markku Peltola, Kati Outinen / kleur-couleur / 96’ / ST-OND: FR-NL*



04.11 **21:30** **08.11** **19:00**
Le Festin nu
Naked Lunch*David Cronenberg, UK, Canada 1991 / Peter Weller, Judy Davis, Ian Holm, Roy Scheider / kleur-couleur / 115’ / ST-OND: FR-NL*

NL Sprekende anussen, Mugwumps en een junkie-schrijver in een hallucinante én hallucinerende bewerking door David Cronenberg van William S. Burroughs’ al even buitenissig literair experiment, lange tijd onverfilmbaar gewaand.

FR Une récréation du monde imaginé par William Burroughs dans son roman à fantasmes : bestiaire visqueux, difformités somatiques, dérapages du réel vers les contrées narcotiques.

05.11 **17:00** **10.11** **21:15**
Planet of the Apes*Franklin Schaffner, USA 1968 / Charlton Heston, Roddy McDowall, Kim Hunter / kleur-couleur / 112’ / V: EN / ST-OND:—*

NL Sciencefictionfilm over een ruimteschip dat op een afgelegen planeet strandt waar apen zich als mensen gedragen, en vice versa. Zowel hilarisch als lichtjes beklemmend.

FR Des astronautes propulsés vers une planète habitée et régie par des singes. D’étonnants grimages simiens, au service d’une troublante fable philosophique de science-fiction.

06.11 **20:00** **11.11** **19:15** **16.11** **15:00**
La Ligne rouge
The Thin Red Line*Terrence Malick, USA 1998 / Jim Caviezel, Sean Penn, Nick Nolte / kleur-couleur / 170’ / ST-OND: FR-NL*

NL Een veldslag tussen Amerikaanse en Japanse soldaten in de Stille Zuidzee in 1942. Alsof hij zelf op het slagveld terechtgekomen is, moet de kijker zijn weg zoeken tussen de fluitende kogels. Meesterlijke film die via beelden en geluiden een sfeer oproept waarin zonder moraliseren toch diepe levensvragen opkomen.

FR L’enfer de la bataille de Guadalcanal, en août 1942, dans de somptueux paysages, en contrepoint avec l’horreur. Moins un film spectaculaire qu’une méditation intense sur la guerre et ses absurdités, ses contraintes barbares et son héroïsme sans illusions.

09.11 **15:00** **15.11** **21:15**
La Grande Ville
Mahanagar*Satyajit Ray, India-Inde 1963 / Anil Chatterjee, Madhavi Mukherjee, Jaya Bachchan / ZW-NB / 131’ / ST-OND: FR-NL*

NL De vrouw van een verarmde bankbediende gaat van deur tot deur om breimachines te verkopen. Subtiële satire op India’s tweedeklasburgers en Anglo-Indiërs gestrand tussen twee culturen.

FR Une épouse indienne découvrant une autre vie par son travail indépendant, malgré les craintes de son mari. Un sujet brûlant, à l’époque, pour les traditionnalistes.



10.11 **18:00** **14.11** **18:00**
No Man’s Land
Niemand्सland*Victor Trivas, Duitsland-Allemagne 1931 / Ernst Busch, Vladimir Sokoloff, Renée Stobrawa / ZW-NB / 72’ / ST-OND: FR-NL*

NL Een Duitse timmerman, een Franse monteur, een Joodse kleermaker, een Amerikaanse vaudeville-artiest en een Britse officier vinden elkaar in een schuiloord in een niemandsland tijdens WO.I. Ondanks de inherente vijandschappen zijn ze op elkaar aangewezen in deze antioorlogsallegorie.

FR Pendant la Première Guerre mondiale, cinq soldats, un Allemand, un Français, un Africain, un Juif et un officier britannique, sont réunis par hasard dans un abri au coeur d’un no man’s land entre les deux fronts. Leur survie dépend de leur solidarité et les ennemis deviennent alliés. Un film pacifiste qui véhicule une pensée cosmopolite en dénonçant l’absurdité de la guerre et la séparation entre les peuples.



11.11 **17:00** **15.11** **19:00**
L’Homme qui aimait les femmes*Francois Truffaut, Frankrijk-France 1977 / Charles Denner, Brigitte Fossey, Nelly Borgeaud, Leslie Caron, Nathalie Baye / kleur-couleur / 118’ / ST-OND: NL*

NL Dit portret van wat op het eerste gezicht wel een macho moet zijn, wordt via humor en erotische spanning diepzinnig en amusant, een onverholen loflied op de liefde en de vrouw,… feminisme à la Truffaut dus.

FR À travers une série d’aventures sentimentales aux péripéties douces-amères, un prodigieux portrait de séducteur obsessionnel, pour le meilleur rôle de Charles Denner.

11.11 **20:15** **13.11** **20:00** **17.11** **18:00**
La Clé de verre
The Glass Key*Stuart Heisler, USA 1942 / Alan Ladd, Veronica Lake, Brian Donlevy / ZW-NB / 85’ / ST-OND: FR-NL*

NL Seksuele ambiguïteit en politieke corruptie zijn de rode draad in deze Hammett-verfilming, over de rechterhand van een ongere, van moord beschuldigde politicus die de onschuld van zijn baas moet zien aan te tonen. Minder complex dan de roman.

FR Alan Ladd, en garde du corps d’un politicien véreux, accusé de meurtre. Le polar de Dashiell Hammett, avec ses brusques pulsions de violence et Veronica Lake, en blonde énigmatique.

21.11 **18:00** **26.11** **18:00**
Hôtel Terminus I*Marcel Ophüls, USA, Frankrijk-France 1988 / kleur-couleur / 131’ / ST-OND: FR*

26.11 **20:30** **29.11** **20:00**
Hôtel Terminus II*Marcel Ophüls, USA, Frankrijk-France 1988 / kleur-couleur / 135’ / ST-OND: FR*

NL Monumentale documentaire, genoemd naar het hotel te Lyon waar de Gestapo twintig kamers gebruikte als ondervragings- en martelruimte. De film gaat minder over Klaus Barbie – de ’slager van Lyon’ – dan over de ideologieën en mechanismen van machtsstructuren, en is vooral een film ter ere van de slachtoffers en de overlevenden van de nazi-terreur.

FR Au départ du procès de Klaus Barbie, une investigation-fleuve, retraçant l’itinéraire du bourreau nazi, à partir des témoignages de ceux qui l’ont connu, de l’Allemagne d’Hitler à la France occupée ou à la Bolivie. Par un fouineur courtois et rusé, une enquête impitoyable, où se côtoient vétérans SS, ex-victimes, tortionnaires à bonne conscience ou espions à la retraite. En un fabuleux montage mêlant présent et souvenir, un déploiement magistral d’images-choc et de révélations éclairantes sur les filières de l’ignominie, les amnésies trop complaisantes ou les ambiguïtés du Mal – élargissant le cas Barbie aux dimensions de l’Histoire.



22.11 **20:00** **29.11** **18:00**
Het witte kasteel*Johan van der Keuken, Nederland-Pays-Bas 1973 / kleur-couleur / 77’ / V: NL / ST-OND:—*

NL Een door toerisme bedreigd Spaans eiland, een bezette fabriek in Nederland en een hulpcentrum in een Amerikaans ghetto: met de hulp van de muziek van Willem Breuker verweeft Van der Keuken die drie werelden tot een brok beeldende poëzie.

FR Une île des Baléares envahie par le tourisme industriel, un centre social dans le ghetto de Columbus dans l’Ohio, et une usine aux Pays-Bas occupée par les ouvriers, sont les trois lieux que Van der Keuken met en parallèle dialectique, afin de démontrer en quoi le fractionnement, l’isolement et le désespoir qui marquent nos vies sont les séquelles inévitables du « système ».



24.11 **18:00** **27.11** **20:00** **30.11** **18:00**
La Vie secrète de Walter Mitty
The Secret Life of Walter Mitty*Norman Z. Mcleod, USA 1947 / Danny Kaye, Virginia Mayo, Boris Karloff / kleur-couleur / 110’ / ST-OND: NL-FR*

NL Muzikale komedie over een lector met een bemoeizieke moeder en een bazige echtgenote, die bij voorkeur in een fantasiewereld leeft waarin hij de held is. Als fictie en realiteit versmelten, beginnen de problemen.

FR Danny Kaye, l’un des meilleurs comiques de l’après-guerre, incarnant le héros protéiforme du romancier James Thurber, projeté par ses rêves dans les aventures héroïques les plus débridées.

Vrije ANTHOLOGIE

ANTHOLOGIE Libre

De rekken van het filmarchief pui- len uit met films die om diverse redenen slechts zelden in de pro- grammatie terecht komen. Niet elke film, hoezeer ook de moeite is immers een “klassieker” of gemak- kelijk in een thema te passen. Daarom selecteren we naast de the- matische cycli ook een min of meer willekeurige reeks films die zon- der tekst, uitleg of andere omkade- ring gepresenteerd worden onder de noemer “vrije anthologie”.

Les étagères de notre collec- tion regorgent de films qui, pour diverses raisons, ne figurent que rarement au programme. Chaque film, bien qu’il vaille le détour, ne peut être considéré comme un clas- sique ou bien entrer dans une thé- matique. C’est pour cette raison que nous sélectionnons à côté des cycles thématiques une série arbi- traire de films, ceci sans texte, explication ou autre contexte, que nous vous présentons sous le titre d’« anthologie libre ».



This is England



01.09 18:00 06.09 20:15
10.09 18:00 12.09 18:00

Jeunesse perdue

Dodsworth

William Wyler, USA 1936 / Walter Huston, Ruth Chatterton, Paul Lukas / ZW-NB / 100' / ST-OND: FR

NL Een oudere Amerikaanse industrieel op pensi- oen en zijn vrouw vinden in Europa nieuwe waarden en relaties. Scherpzinnig geschreven, knap verfilmd en uitstekend geacteerd, maar de filmkeuring pro- testeerde tegen het flirterige gedrag van de vrouw en de “onafgebroken reeks van dubbelzinnigheden onder echtelieden”.

FR D’après le roman de Sinclair Lewis, l’effrite- ment d’un couple, au cours d’un voyage en Europe. Un Walter Huston pathétique, déchiré entre son épouse et une veuve séduisante.

01.09 21:00

Solaris

Steven Soderbergh, USA, Duitsland-Allemagne 2002 / George Clooney, Natascha McElhone, Jeremy Davies / kleur-couleur / 98' / ST-OND: FR-NL

NL Remake van de gelijknamige film van Tarkovski, naar de roman van Stanislaw Lem, over het leven op een ruimtestation dat rond de planeet Solaris draait. Clooney is een psycholoog die aan het nut van de missie begint te twijfelen.

FR Soderbergh adapte, après Tarkovski, le roman de Stanislaw Lem, avec sa planète-cerveau, plon- geant les astronautes dans leur univers mental. Délaissant la métaphysique, le cinéaste explore ici la confusion, sinon l’épouvante, des êtres face à leur conscience et leurs fantasmes.

02.09 18:00 08.09 18:00
13.09 20:15 17.09 18:00

Un de nos avions n’est pas rentré

One of Our Aircraft Is Missing

Michael Powell, Emeric Pressburger, UK 1942 / Godfrey Tearle, Eric Portman, Hugh Williams / ZW-NB / 100' / ST-OND: NL-FR

NL Een Britse bommenwerper crasht boven Nederland. De bemanning wordt er door het ver- zet opgevangen en heeft maar één doel: terugkeren naar Engeland. Hoewel als propagandafilm gefinan- cierd door het ministerie van Informatie, een vol- waardige productie van Powell & Pressburger.

FR L’équipage d’un bombardier anglais abattu aux Pays-Bas, secouru par des résistants locaux et affrontant les périls de l’occupation nazie. Une fic- tion héroïque, et le débutant Peter Ustinov, en curé.

03.09 18:00 16.09 18:00

Le Roman d’un jeune homme pauvre

Abel Gance, Frankrijk-France 1935 / Marie Bell, Pierre Fresnay, André Baugé / ZW-NB / 120' / V-FR / ST-OND:—

NL Melodrama over een jonge markies die volle- dig aan de grond zit en de rentmeester wordt van een gezin nouveaux riches, door wie hij voortdurend vernederd wordt. Zelfs door de dochter des huizes op wie hij nochtans verliefd is.

FR L’immense Pierre Fresnay dans le rôle d’un jeune marquis ruiné qui entre au service d’un riche propriétaire terrien. Il s’éprend de la fille de ce der- nier, qui partage ses sentiments, tout en s’inquié- tant d’être aimée pour sa fortune. Une des premières adaptations du roman d’Octave Feuillet, par un Abel Gance plus théâtral que de coutume.

04.09 18:00 15.09 18:00
20.09 20:00 23.09 20:00

The Beast

La Bête de guerre

The Beast of War

Kevin Reynolds, USA 1988 / George Dzundza, Jason Patric, Steven Bauer / kleur-couleur / 110' / ST-OND: FR-NL

NL Oorlogsfilm over een Sovjet tankeenheid die in Afghanistan verdwaaft en moet proberen stand te houden tegen de moedjahedien. Bij deze laatste ook een overgelopen Sovjet soldaat van de tankeen- heid in kwestie.

FR En 1981, pendant la guerre d’Afghanistan, un escadron de chars soviétiques attaque un village et massacre ses habitants. Sur le chemin du retour, un des chars, commandé par un officier tyrannique, se perd dans le désert et devient la cible de résis- tants afghans en quête de vengeance. Une produc- tion américaine qui choisit délibérément un conflit lointain dans lequel l’Amérique n’est pas directe- ment impliquée, afin de montrer toute l’horreur de la guerre sans manichéisme et sans parti pris.

04.09 20:15 08.09 20:00
11.09 20:30 17.09 20:00

Dorian Gray in the Mirror of the Yellow Press

Dorian Gray im Spiegel der Boulevardpresse

Ulrike Ottinger, BRD-RFA 1984 / Veruschka von Lehndorff, Delphine Seyrig, Tabea Blumenschein / kleur-couleur / 151' / ST-OND: FR-NL

NL Frau Dr. Mabuse, hoofd van een internationale persgroep creëert als promotiemiddel de jonge, rijke en knappe Dorian Gray die ze in de surreële kunst- wereld buitensporige avonturen laat beleven.

FR La création d’un dandy-objet, manipulable par un trust de presse à sensation. Une fable grimac- çante sous forme d’opéra underground, jouée par une Veruschka (le modèle de **Blow Up**) androgyne.



04.09 21:15

Le Bal masqué

Julien Vrebos, België-Belgique, Nederland-Pays-Bas, Duitsland-Allemagne 1998 / Peter Van Den Begin, Alexandra Vandernoot, Olivier Gourmet / kleur-couleur / 106' / ST-OND: NL-FR

NL Hoewel geïnspireerd door de Bende van Nijvel, gaat deze politieke thriller ruimer en toont een lab- iel land in de jaren 1980 waar de gevestigde mach- ten rot zijn van corruptie. Opvallend: de gewaagde afwisseling van extreme close-ups en long shots.

FR Le thème des tueries du Brabant, dilué dans un esthétisme flamboyant. Un brulôt déchaîné stig- matisant notables pourris, entourage royal et extrê- mistes déstabilisateurs.

05.09 21:00

L’Affrontement

Harry & Son

Paul Newman, USA 1984 / Paul Newman, Robby Benson, Ellen Barkin / kleur-couleur / 116' / ST-OND: FR-NL

NL Minst bekende, maar ook meest controversiële van Newmans films. Hij speelt zelf de verbitterde weduwenaar Harry die zijn wereld ziet instorten en over de rooie gaat. Zijn zoon probeert het te maken als schrijver.

FR Les rapports conflictuels entre un père, veuf et sans emploi, et son fils qui rêve d’être écrivain, s’enveniment au point que le jeune homme quitte le domicile familial. Méconnu et sous-estimé, un drame intimiste, pudique et bouleversant, qui met en scène un conflit générationnel, au travers duquel Paul Newman, dont c’est la quatrième réalisation, semble exorciser un deuil personnel (la mort de son fils par overdose).

07.09 21:00

The Nest

Nid de guêpes

Florent Emilio Siri, Frankrijk-France 2002 / Benoît Magimel, Samy Naceri, Nadia Farès, Pascal Greggory / kleur-couleur / 107' / ST-OND: NL

NL Een misdaadbende die een magazijn leegrooft moet willens nillens samenwerken met een bewa- kingsteam van de politie dat een Albanese gang- sterbaas bewaakt omdat de handlangers van deze laatste hem willen bevrijden. Een geraffineerde up- date van **Assault on Precinct 13**.

FR Pendant le transfert d’un pont de la mafia al- banaise, les policiers d’escorte sont victimes d’un guet-apens. Au terme d’une folle course-poursuite, ils se réfugient dans un dépôt en compagnie de leur prisonnier, et tombent sur une bande d’ados venus braquer l’entrepôt. Entre film d’action et huis-clos oppressant, un divertissement efficace et riche en rebondissements.

10.09 17:00 23.09 17:00

Les Acteurs

Bertrand Blier, Frankrijk-France 2000 / Jean-Paul Belmondo, Alain Delon, Michel Piccoli, Gérard Depardieu / kleur-couleur / 103' / ST-OND: NL

NL Zowat elke acteur met naam rond de eeuwwis- seling draaft op in deze komedie die zich afvraagt wat dat inhoudt, acteur zijn. Korte scènes met ac- teurs die zichzelf spelen volgen elkaar in sneltem- po op. Geen actrices, behalve Josianne Balasko die André Dussollier vertolkt.

FR Une série de rencontres entres comédiens qui se racontent et s’interrogent, souvent avec ironie, sur les fondamentaux de leur métier. Sans véritable scénario, une singulière incursion dans les coulisses du cinéma, pour une déclaration d’amour tout aussi drôle que douloureuse aux acteurs, avec, sans doute, le plus grand casting jamais réuni dans un film fran- çais.



12.09 21:00

Loin d’elle

Away from Her

Sarah Polley, Canada, UK, USA 2006 / Julie Christie, Gordon Pinsent, Olympia Dukakis / kleur-couleur / 110' / ST-OND: FR-NL

NL Actrice Sarah Polley debuteerde als regis- seur met deze verfilming van een kortverhaal van Nobelprijswinnares Alice Munro over een demen- terende vrouw (een sublieme Julie Christie) die in het verzorgingstehuis een relatie met een andere bewoner begint, tot wanhoop van haar man die ze niet meer (her)kent.

FR Placée dans une maison de retraite, une femme souffrant de la maladie d’Alzheimer tombe amou- reuse d’un autre résident, tandis que son mari as- siste, impuissant, à cet éloignement progressif. Un sujet délicat abordé avec sobriété et pudeur par l’ex- comédienne d’Atom Egoyan, qui signe un premier film tout en maturité.



Het Zilveren Scherm

Films de Jadis

HET ZILVEREN SCHERM brengt de populaire cinema van weleer opnieuw tot leven. Klassiekers uit heel de wereld. Meeslepende verhalen met onvergetelijke scènes waarin alle geliefde acteurs en actrices van toen schitteren. Cinema zoals het moet beleefd worden: beeld en klank via pellicule geprojecteerd op een groot scherm in een comfortabele zaal. Met, indien de lengte van de hoofdfilm het toelaat, een zorgvuldig geselecteerde voorfilm: een trailer, een tekenfilm, een bioscoopjournaal of een documentaire, om de periode waaruit de film dateert tot leven te brengen.

Les FILMS DE JADIS revisitent le cinéma populaire des années 1930 aux années 1980. Des classiques du monde entier, pour revivre les scènes inoubliables où les acteurs et les actrices d'alors illuminaient la toile. Le Cinéma tel qu'il devrait toujours être vécu : du son et de l'image projetés en pellicule et sur grand écran, dans une salle confortable. Avec – si la durée du film le permet – un avant-programme soigneusement sélectionné : une bande-annonce, un dessin animé, les actualités cinématographiques de l'époque ou un documentaire, afin de recréer les séances de cinéma d'antan.



07.09 15:00

Hôtel du Nord

Marcel Carné, Frankrijk - France 1938 / Annabella, Jean-Pierre Aumont, Louis Jouvet / ZW - NB / 96' / ST - OND: NL

NL “Atmosphère, atmosphère...” roept Arletty, en Trauner bezorgt ons die met een briljante studio-evocatie van hotelkamerellende. Carné's poëtische figuren langsheen een mistroostige kanaaloever, op het ijzeren bruggetje: pure tovenarij.

FR Mots d'auteur d'Henri Jeanson, atmosphère-Arletty, gouaille des faubourgs et double suicide raté de deux amoureux pauvres, dans un pittoresque hôtel du canal Saint-Martin.



14.09 15:00

Voyage au bout de l'enfer

The Deer Hunter

Michael Cimino, USA 1978 / Robert De Niro, Christopher Walken, John Savage, Meryl Streep, John Cazale / kleur - couleur / 182' / ST - OND: FR - NL

NL Omstreden, maar imponerend epos over de mystieke vriendschapsband tussen drie staalarbeiders (De Niro, Walken en Savage) uit Pennsylvania die in Vietnam gaan vechten en de oorlog als ultieme test van mannelijke moed.

FR Trois jeunes prolétaires de Pennsylvanie, embarqués vers les carnages du Vietnam et brisés par les horreurs vécues. Du cinéma-dynamite, pour l'un des premiers témoignages sur les désarrois d'une Amérique humiliée et traumatisée par sa défaite militaire.

21.09 15:00

Les Inutiles

I Vitelloni

Federico Fellini, Italië - Italie, Frankrijk - France 1953 / Alberto Sordi, Franco Fabrizi, Franco Interlenghi, Leopoldo Trieste / ZW - NB / 107' / ST - OND: FR - NL

NL Fellini brengt een schitterende kroniek van vijf jongemannen op drift, geklemd tussen hun eigen morele bankroet en een toekomstloos land. Affectievol, zuur bijtend, volkomen innemend.

FR Cinq vieux adolescents de province désœuvrés (dont Sordi), traînant leur flemme et leurs rêvasseries. Une épopée de la médiocrité, superbement illustrée par le Fellini satiriste.



28.09 15:00

Soupçons

Suspicion

Alfred Hitchcock, USA 1941 / Cary Grant, Joan Fontaine, Cedric Hardwicke / ZW - NB / 99' / ST - OND: FR - NL

NL Johnnie (Cary Grant) en Lina (Joan Fontaine) voelen zich onweerstaanbaar tot elkaar aangetrokken ondanks de tegenstellingen tussen hen. Maar als Johnnie vreemd gedrag begint te vertonen, raakt Lina erg op haar hoede. Het is onwaarschijnlijk hoe Hitchcock die *suspicion* verbeeldt met een glas melk! Met een van de beroemdste filmkussen ooit.

FR Une épouse amoureuse, soupçonant son mari de vouloir l'assassiner. Un Cary Grant suave et trouble, filmé avec une malicieuse ambiguïté par le roi du suspense.

05.10 15:00

Voyage en Italie

Journey to Italy

Viaggio in Italia

Roberto Rossellini, Italië - Italie, Frankrijk - France 1954 / Ingrid Bergman, George Sanders, Maria Mauban / ZW - NB / 97' / ST - OND: FR - NL

NL Dissectie van de huwelijks crisis van een Engels koppel dat op reis is in Italië. Het wankele huwelijk wordt op miraculeuze wijze 'gered' tijdens een religieuze processie. Een cinematografisch essay over werkelijkheid en tijd. Aanvankelijk verguisd, maar later door de Nouvelle Vague als meesterwerk binnengehaald.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Un couple en crise en Italie, sous le signe de l'ennui et de la grâce. Un film-phare du cinéma moderne, qui influença le mode narratif d'une génération de cinéastes.

Versie restaurée (DCP).



12.10 15:00

Un ange à ma table

An Angel at My Table

Jane Campion, Nieuw-Zeeland - Nouvelle-Zélande, Australië - Australie 1990 / Kerry Fox, Alexia Keogh, Karen Fergusson / kleur - couleur / 156' / ST - OND: FR - NL

NL De Nieuw-Zeelandse Janet Frame werd jarenlang als schizofreen beschouwd, tot ze een literaire prijs won en plots sociaal acceptabel werd. Warme, ontroerende biopic in fascinerende elliptische scènes. Jane Campion op haar best.

FR Une approche bouleversante, d'après son autobiographie, de l'itinéraire intérieur de Janet Frame, une jeune Néo-Zélandaise devenue une écrivaine renommée après huit années en asile psychiatrique.

19.10 15:00

Mean Streets

Martin Scorsese, USA 1973 / Harvey Keitel, Robert De Niro, David Proval / kleur - couleur / 111' / ST - OND: FR - NL

NL Krachtig, door schuld en boete beladen portret van het leven in *Little Italy* door de ogen van Charlie, die weifelt tussen een leven als gangster of als Sint-Franciscus. Scorseses doorbraakfilm én zijn eerste samenwerking met Robert De Niro.

FR Dans le quartier new-yorkais de *Little Italy*, la révélation de De Niro, en paumé cabochard, traqué par un méchant débiteur. Le premier grand Scorsese (jouant lui-même le rôle du tueur).



26.10 15:00

Europe '51

Europa '51

Roberto Rossellini, Italië - Italie 1952 / Ingrid Bergman, Alexander Knox, Ettore Giannini / ZW - NB / 110' / ST - OND: DE - FR

NL Een mondaine vrouw die zich verantwoordelijk voelt voor de dood van haar zoon is op zoek naar absolute en wijdt zich aan liefdadigheid. Na Stromboli de tweede memorabele neorealistische allegorie van het echtpaar Bergman-Rossellini.

FR Une mondaine frivole, basculant vers la charité et la révolte, jusqu'à être jugée folle. Une interrogation sans réponse: est-ce elle qui est malade, ou bien l'humanité?

02.11 15:00

Témoins à charge

Witness for the Prosecution

Billy Wilder, USA 1957 / Tyrone Power, Marlene Dietrich, Charles Laughton / ZW - NB / 116' / ST - OND: FR - NL

NL Wilders kundige bewerking van Agatha Christie's rechtszaalthriller met Laughton als advocaat wiens verdediging van de van moord beschuldigde Tyrone Power op de helling komt als diens vrouw (Dietrich) tegen hem getuigt.

FR Un film hitchcockien, tiré du polar ingénieux d'Agatha Christie. Une pièce à suspense, illustrée par Wilder dans un Old Bailey à vedettes, dont Marlene Dietrich et son rôle à surprises.



09.11 15:00

La Grande Ville

Mahanagar

Satyajit Ray, India - Inde 1963 / Anil Chatterjee, Madhavi Mukherjee, Jaya Bachchan / ZW - NB / 131' / ST - OND: FR - NL

NL De vrouw van een verarmde bankbediende gaat van deur tot deur om breimachines te verkopen. Subtiële satire op India's tweedeklasburgers en Anglo-Indiërs gestrand tussen twee culturen.

FR Une épouse indienne découvrant une autre vie par son travail indépendant, malgré les craintes de son mari. Un sujet brûlant, à l'époque, pour les traditionalistes.



16.11 15:00

La Ligne rouge

The Thin Red Line

Terrence Malick, USA 1998 / Jim Caviezel, Sean Penn, Nick Nolte / kleur - couleur / 170' / ST - OND: FR - NL

NL Een veldslag tussen Amerikaanse en Japanse soldaten in de Stille Zuidzee in 1942. Alsof hij zelf op het slagveld terechtgekomen is, moet de kijker zijn weg zoeken tussen de fluitende kogels. Meesterlijke film die via beelden en geluiden een sfeer oproept waarin zonder moraliseren toch diepe levensvragen opkomen.

FR L'enfer de la bataille de Guadalcanal, en août 1942, dans de somptueux paysages, en contrepoint avec l'horreur. Moins un film spectaculaire qu'une méditation intense sur la guerre et ses absurdités, ses contraintes barbares et son héroïsme sans illusions.

23.11 15:00

Chronique des années de braise

Ahdat Sanawouach El-Djamar

Mohammed Lakhdar-Hamina, Algerije - Algerie 1975 / Yorgo Voyagis, Mohammed Lakhdar-hamina, Larbi Zekkal / kleur - couleur / 177' / ST - OND: FR

NL Lakhdar Hamina's epos over de Algerijnse onafhankelijkheidsstrijd en de Franse repressie geldt als een van de belangrijkste exponenten van de 'cinéma djidid' (de nieuwe Algerijnse film). Een delicaat onderwerp voor een Gouden Palm en een buitengewoon historisch getuigenis. Restauratie mogelijk gemaakt door een samenwerking tussen George Lucas Family Foundation, The Film Foundation, UNESCO en FEPACI.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Quinze années d'histoire algérienne, de la colonisation à la révolte de 1954 – vues à partir d'une famille spoliée. Une fresque politico-épique aux images fulgurantes, commentées par un devin illuminé (joué par le réalisateur). La restauration réalisée avec l'aide de plusieurs partenaires dont la George Lucas Family Film Foundation, révèle toute la beauté de ce film, Palme d'Or en 1975.

Versie restaurée (DCP).



30.11 15:00

Trafic

Jacques Tati, Frankrijk - France, Italië - Italie 1971 / Jacques Tati, Marcel Praval, Honoré Bostel / kleur - couleur / 96' / V: FR, NL, EN / ST - OND: –

NL Precies berekende observatiehumor in de laatste Hulot-film over de vreugden van verkeersproblemen: opstoppingen met neuspeuterende chauffeurs, een absurde kettingsbotsing en de sequentie met de ruitenwissers. Tati werkte voor de film samen met Bert Haanstra.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Un inventeur de génie, en route vers Amsterdam pour présenter son prototype de camping-car, entraîné dans une série de catastrophes. Dernière apparition de Monsieur Hulot, par un Tati désabusé après l'échec de *Playtime*, pour un road movie à l'humour épuré, stigmatisant les aberrations du monde industriel.

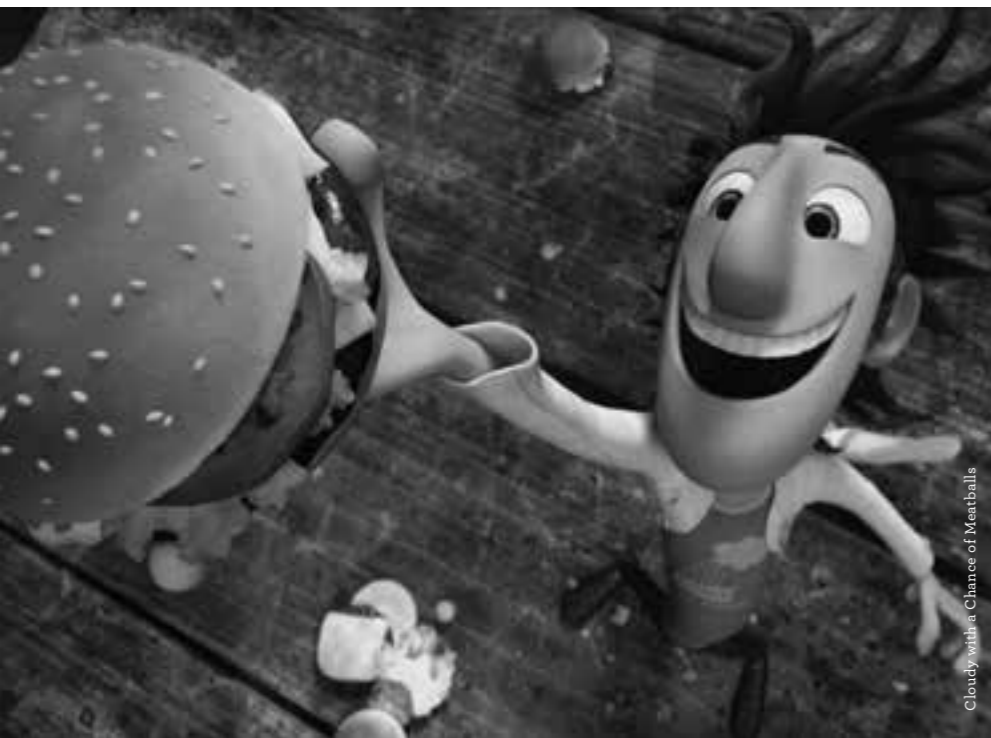
Versie restaurée (DCP).



Jonge Filmfans / Jeunes Fans de Ciné

Groot of klein, film doet ons lachen, huilen of beven; door ons te verwonderen, te verbazen of te laten nadenken. Het laat ons duizenden verhalen beleven, van hier tot daar waar men soms een andere taal spreekt, maar waar emoties altijd universeel zijn.

Que l'on soit petit ou grand, le cinéma nous fait rire, pleurer ou frémir. En nous émerveillant, en nous étonnant, en nous questionnant, il nous projette dans des milliers d'histoires, d'ici et d'ailleurs où l'on parle parfois une autre langue, mais où les émotions sont toujours universelles.



Cloudy with a Chance of Meatballs



03.09 15:00

Vive le sport!

The Freshman

Fred Newmeyer, Sam Taylor, USA 1925 / Harold Lloyd, Jobyna Ralston, Brooks Benedict / ZW-NB / 98' / TIT:IT / ST-OND: FR-NL /

À partir de 8 ans / Vanaf 8 jaar

NL Karakterkomedie waarin de lenige Lloyd wordt opgevoerd als blunderende schacht die na een eendeloze reeks gags de ster van de unief wordt doordat hij de regels van het rugby niet kent.

FR Les performances théâtrales et sportives d'Harold Lloyd au collège, triomphant à nouveau de tous les pièges en vrai prototype du yankee vainqueur.



10.09 15:00

Parasolka va à la pêche

Parasol'ka na rybalke

Ephrem Pruzhansky, USSR-URSS 1973 / kleur-couleur / 9' / ST-OND:—

La Trouvaille

Nakhodka

Boris Khramevich, USSR-URSS 1986 / kleur-couleur / 9' / ST-OND:—

Les cosaques accueillent les extra-terrestres

Kak kazaki imoplanetjam vstrecali

Vladimir Dakhno, USSR-URSS 1987 / kleur-couleur / 18' / ST-OND:—

Le Cadeau

Podarok

Leonid Zarubin, USSR-URSS 1968 / kleur-couleur / 9' / ST-OND:—

Vanaf 5 jaar / À partir de 5 ans

NL Ter gelegenheid van het nieuwe schooljaar dat net begonnen is, wil Jonge filmfans de kinderen die uit Oekraïne naar hier zijn gekomen een hart onder de riem steken. Deze compilatie Oekraïense animatiefilms draait rond de thema's eten en vriendschap.

FR Pour cette nouvelle année scolaire qui vient de débiter, Les Jeunes Fans de Ciné ont voulu encourager tout spécialement les enfants venus d'Ukraine en mettant le cinéma d'animation ukrainien à l'honneur. Compilation autour des thématiques de la nourriture et de l'amitié.

17.09 15:00

V: FR

Tempête de boulettes géantes

Cloudy with a Chance of Meatballs

Phil Lord, Chris Miller, USA 2009 / kleur-couleur / 89' / V: FR / ST-OND:—

À partir de 6 ans

FR Qui n'a jamais rêvé d'une pluie de bonbons ou de pancakes tombant du ciel? Flint Lockwood, après une série d'inventions loufoques en invente encore une: la machine qui transforme l'eau en nourriture. Le résultat est qu'il pleut des hamburgers jusqu'à l'écoeurement. Le film divertit mais alerte surtout sur la surconsommation et le gaspillage.

Version française non sous-titrée.

17.09 15:15

V: NL

Het regent gehaktballen

Cloudy with a Chance of Meatballs

Phil Lord, Chris Miller, USA 2009 / kleur-couleur / 90' / V: NL / ST-OND:—

Vanaf 6 jaar

NL Wie heeft er nooit gedroomd van een regen van snoepjes of van pannenkoeken die uit de lucht vallen? Na een reeks maffe uitvindingen heeft Flint Lockwood weer een nieuwe bedacht: een machine die water in voedsel verandert. Het resultaat is dat het hamburgers regent tot je er meer dan genoeg van hebt. Deze vermakelijke film waarschuwt ons vooral voor overconsumptie en verspilling.

Nederlandstalige versie niet ondertiteld.

24.09 15:00

De gouden voetbal

Le Ballon d'or

Cheik Doukouré, Frankrijk-France, Guinée-Guinée 1993 / Aboubacar Sidiki Sumah, Agnès Soral, Habib Hammoud / kleur-couleur / 87' / ST-OND:FR-NL

Vanaf 7 jaar / À partir de 7 ans

NL Bandian leeft voor het voetbal en droomt ervan om een groot kampioen te worden. Maar nadat hij een fout heeft gemaakt met zijn bal, vlucht hij, uit angst voor represailles. Het begin van een inwijdingsreis... **De gouden voetbal** is een eerbetoon aan solidariteit en vastberadenheid door de ogen van een kind: in jezelf geloven, niet opgeven en doorgaan zodat je dromen op een dag uitkomen.

FR Bandian ne vit que pour sa passion du foot et rêve de faire partie des plus grands champions. Mais à la suite d'une bêtise commise avec son ballon, il prend la fuite par peur des représailles. Commence alors un périple initiatique. À travers le regard de l'enfant, **Le Ballon d'or** salue la solidarité et la détermination: croire en soi, ne pas baisser les bras et continuer d'avancer pour que nos rêves se réalisent un jour.



08.10 15:00

Dans la nature

Marcel Barelli, België-Belgique 2021 / leur-couleur / 5' / ST-OND:EN

À la recherche des

nouveaux modèles: le genre

Fanny Minguet, België-Belgique 2021 / leur-couleur / 28' / V: FR / ST-OND:—

Récit de soi

Géraldine Charpentier, België-Belgique 2018 / leur-couleur / 5' / ST-OND:NL-EN

Vanaf 10 jaar / À partir de 10 ans

NL Drie kortfilms die de kwestie gender onderzoeken. In de natuur – is die niet diverser dan ons is verteld? Fanny – moe “de perfecte vrouw” te spelen, gaat dan weer op zoek naar genderpioniers die niet in bepaalde hoekjes passen. En Lou, een jonge non-binaire persoon, vertelt over hun relatie met gender vanaf hun kindertijd.

De voorstelling richt zich op jongeren tussen 10 en 16 jaar en wordt begeleid in het Frans door SCC en de filmma(a)k(st)ers (in het Frans)

FR Les trois courts métrages explorent la question du genre. Dans la nature – n'est-elle pas plus diversifiée que ce qu'on nous a raconté? Pour Fanny – fatiguée de jouer à «la femme parfaite», elle part à la rencontre de personnes hors-case pionnières sur les questions de genre. Et pour Lou, jeune non-binaire, iel raconte son rapport au genre depuis l'enfance.

La séance s'adresse aux 10 - 16 ans et sera accompagnée en français par le SCC et les réalisatrices.

In het kader van / Dans le cadre de

QUEER LITTLE EYES

p. 78

15.10 15:00

Bonjour

Goeiedag

Ohayo

Yasujiro Ozu, Japan-Japon 1959 / Keiji Sada, Yoshiko Kuga, Chishū Ryū / kleur-couleur / 93' / ST-OND:FR-NL

Vanaf 8 jaar / À partir de 8 ans

NL Portret van een familie en een buurt in Tokio aan het eind van de jaren 1950. Alles ziet er vredig uit, maar toch zijn er meningsverschillen en misverstanden. Minoru en Isamu, bijvoorbeeld, besluiten te gaan staken omdat hun ouders geen televisietoestel willen kopen. Zwijgen, praten om niets te zeggen en lichaamstaal staan in dienst van de gags.

FR Portrait d'une famille et d'un quartier de Tokyo à la fin des années 1950 où sous les apparences plutôt paisibles se jouent des désaccords et des malentendus. Comme Minoru et Isamu qui décident de faire une grève de la parole parce que leurs parents ne veulent pas s'équiper d'un poste de télévision. Le silence, parler pour ne rien dire ou encore le langage corporel sont mis au service du gag.

22.10 15:00

Danse macabre

Skeleton Frolic

Ub Iwerks, USA 1937 / kleur-couleur / 7' / TIT:— / ST-OND:— /

Het huis der geesten

La Maison des revenants

Segundo de Chomón, Frankrijk-France 1912 / TINTED / 8' / TIT:FR / ST-OND:— /

Un héritage bien gagné

Haunted Spooks

Hal Roach, Alf Goulding, USA 1920 / Harold Lloyd, Mildred Davis, Wally Howe / ZW-NB / 26' / TIT:EN / ST-OND:— /

Vanaf 5 jaar / À partir de 5 ans

NL Een trio van ietwat spookachtige kortfilms die ons doen rillen van het lachen en van plezier...

FR Un trio de courts métrages quelque peu fantomatiques pour nous faire frissonner de rire et de plaisir...



12.11 15:00

Les Contrebandiers de Moonfleet

Moonfleet

Fritz Lang, USA 1955 / Stewart Granger, Joan Greenwood, George Sanders / kleur-couleur / 86' / ST-OND:FR-NL

Vanaf 10 jaar / À partir de 10 ans

NL De jonge John Mohune is op zoek naar Jeremy Fox, een oude vriend van zijn overleden moeder. Hij komt aan in Moonfleet, een ontmoetingsplaats voor avonturiers, piraten en corrupte heren. Hij vindt er een Jeremy Fox, maar niet in de gedaante waarop hij gehoopt had... Eerst wil hij van hem af, maar dan beseft hij dat Fox hem kan helpen 'Barbarossa', de vermiste diamant van zijn grootvader, te vinden.


FR Le tout jeune John Mohune est à la recherche de Jeremy Fox, un vieil ami de sa mère défunte. Il arrive à Moonfleet, point de rencontre d'aventuriers, de pirates et de seigneurs corrompus. Il y trouvera un Jeremy Fox, mais pas sous les traits qu'il aurait espérés... Il veut d'abord se séparer de lui jusqu'au moment où il s'aperçoit que Fox peut l'aider à retrouver le diamant disparu de son aïeul, dit «Barberousse».



19.11 14:00  **KUNSTENDAG
VOOR KINDEREN
BAFF KIDS**

**Vrij als een vogel!
Vers l'infini et au-delà !**

The Motorist

Walter R. Booth, Robert W. Paul, UK 1906 /
ZW-NB / 3' / TIT: - / ST-OND: - / 


Promenade dans le soleil

Georges Mendel, Frankrijk - France 1904 /
kleur-couleur / 6' / TIT: - / ST-OND: - / 

Comme Lindbergh!

Net als Lindbergh!

Silk Sock Hal


Albert Herman, USA 1928 /
ZW-NB / 20' / TIT: FR-NL / ST-OND: - / 

Vanaf 6 jaar / À partir de 6 ans

NL Wie heeft er nooit van gedroomd om te vliegen als een vogel? Van Leonardo da Vinci tot Panamarenko stonden vliegende machines altijd centraal in artistieke en wetenschappelijke creaties.

FR Qui n'a jamais rêvé de voler comme les oiseaux? De Léonard de Vinci à Panamarenko, les machines volantes ont toujours été au cœur de la création artistique et scientifique.




19.11 14:50 

**KUNSTENDAG VOOR KINDEREN
Vrij als een vogel!**

NL Kom, dankzij de magie van de zoötroop, de beweging van een vogel, Batman of een vliegtuigmachine van eigen ontwerp bestuderen. En wil je je acteertalent te ontplooiën terwijl je je vleugels uitslaat, dan kan je je veren even uitschudden, een kartonnen straalvliegtuig laten opstijgen, blazen op de propellers van je driekleurpenpet of je laten meevoeren door je karma en naar de zon zweven dankzij de trucage van het groene scherm.

Het aantal plaatsen is tot 20 beperkt, het is aangeraden om te reserveren: education@cinematek.be

19.11 15:50 

**BRUSSELS ART FILM
FESTIVAL (BAFF)**

Vers l'infini et au-delà !

FR Grâce à la magie du zootrope, viens décomposer le mouvement de l'oiseau, celui de Batman ou d'une machine volante de ton cru. Et pour laisser ton talent d'acteur.ice se déployer comme on déploie ses ailes, viens secouer tes plumes, faire démarrer un avion à réaction en carton, souffler sur les hélices de ta casquette 3 couleurs ou te laisser porter par ton karma et léviter jusqu'au soleil grâce au trucage de l'écran vert.

Comme le nombre de places est limité à 20, il est préférable de réserver : education@cinematek.be

DANS LE CADRE DE
IN HET KADER VAN
FILEM'ON 2023




Cinema is de kunst van de illusie bij uitstek! Van de illusie van beweging nagebootst met stilstaande beelden tot de illusie van een wereld doorheen beelden, kadering, trucage, make-up, decors, geluidsontwerp en een veelheid aan kunstgrepen die een gevoel van realiteit creëren en ons verhalen vertellen...


Le cinéma est l'art de l'illusion par excellence! Depuis l'illusion du mouvement en le recréant à partir d'images fixes jusqu'à l'illusion d'un monde grâce aux images, aux cadrages, aux trucages, aux maquillages, aux décors, à la création sonore et à une multitude d'artifices afin de créer le sentiment du réel pour nous raconter des histoires...

29.10 10:30 


Koko Kills Time

Dave Fleischer, USA 1930 /
ZW-NB / 8' / TIT: - / ST-OND: - / 


Koko Needles the Boss

Dave Fleischer, USA 1927 /
ZW-NB / 7' / TIT: - / ST-OND: - / 


Koko's Klock

Dave Fleischer, USA 1927 /
ZW-NB / 6' / TIT: - / ST-OND: - / 

Koko Packs Up

Dave Fleischer, USA 1925 /
ZW-NB / 6' / TIT: - / ST-OND: - / 

Koko the Kop

Dave Fleischer, USA 1927 /
ZW-NB / 6' / TIT: - / ST-OND: - / 

Vanaf 3 jaar / À partir de 3 ans

NL Bij elk nieuw avontuur wordt Koko de clown geboren uit de pen en inktpot van zijn schepper, Dave Fleischer. Voor deze grappende, onhandige clown zit de buitenwereld vol onverklaarbare dingen die soms moeilijk te begrijpen zijn! Daarom keert hij het liefst terug naar de inktpot als het avontuur voorbij is!

FR À chaque aventure, Koko le clown naît de la plume et de l'encrier de son créateur, Dave Fleischer. Pour ce clown farceur et tellement maladroit, le monde extérieur regorge de choses inexplicables et parfois bien compliquées à comprendre! C'est pour cela qu'il préfère retourner dans l'encrier une fois l'aventure terminée!



29.10 11:15  **WORKSHOP
SCHIMMENSPEL / JEU D'OMBRE**
Aude Van Schaftingen


NL Wist je dat je ook films kan maken zonder camera of computer? In deze workshop maak je schimmenspel-poppen die met behulp van diverse lichttechnieken tot leven komen! Samen onderzoeken we schaduwen, groot en klein, en vertellen hiermee onze eigen verhaaltjes!

FR Saviez-vous que vous pouvez aussi réaliser des films sans caméra ni ordinateur? Dans cet atelier, vous fabriquerez des ombres chinoises qui prendront vie grâce à diverses techniques d'éclairage! Ensemble, nous allons explorer les ombres, grandes et petites, et raconter nos propres histoires avec elles!

Workshop voor de hele familie (NL-FR)
Atelier famille €6/pers.

15 pers. max. Vanaf 3 jaar / À partir de 3 ans



29.10 14:00 


**The Illusionist
L'Illusionniste**

Sylvain Chomet, Frankrijk - France, UK 2010 /
Jean-Claude Donda, Elidh Rankin, Duncan MacNeil /
kleur-couleur / 79' / ST-OND: FR-NL

Vanaf 10 jaar / À partir de 10 ans

NL Aan het eind van de jaren 1950 viert de rock'n-roll hoogtij in Parijs. Een illusionist die qua figuur en uitstraling aan Tati doet denken, verlaat noodgedwongen de grote theaters. Een nieuw avontuur brengt hem ertoe het Kanaal over te steken om zijn geluk te beproeven. Het gaat er dan wel allemaal gelijkaardig aan toe als in Parijs, maar hij ontmoet er Alice, die zijn leven voorgoed zal veranderen.


FR Fin des années 1950, le rock'n'roll déchaîne les passions à Paris tandis qu'un illusionniste, à la silhouette de Tati, s'y voit contraint de quitter les grandes salles de spectacle. Une nouvelle aventure le conduira à traverser la Manche pour tenter sa chance, et bien que tout semble pareil qu'à Paris, il rencontrera Alice qui changera sa vie à jamais.

29.10 15:30  **WORKSHOP
ILLUSIES / ILLUSIONS**
Bruno Bonnet

NL We gaan terug in de tijd, ontdekken de prachtige wereld van 35mm film en proberen op analoge wijze effecten uit die echte illusies creëren!
FR Nous remontons le temps et découvrons le monde merveilleux de la pellicule 35 mm et réalisons nos propres effets analogiques qui créent de vraies illusions!

Workshop voor de hele familie (NL-FR)
Atelier famille €6/pers.

15 pers. max. Vanaf 10 jaar / À partir de 10 ans

30.10 14:00 

The Cat Returns

Neko no ongaeshi

Hiroyuki Morita, Japan - Japon 2002 /
kleur-couleur / 75' / ST-OND: FR-NL

Vanaf 8 jaar / À partir de 8 ans

NL Haru, een jong meisje op zoek naar haar identiteit, ziet haar leven op zijn kop gezet wanneer ze thuiskomt van school en het leven redt van een kat. Ze leert al snel dat de kat Prins Loon is, de zoon van de Koning der Katten. Vanaf dat moment zijn hun lotsbestemmingen met elkaar verbonden. Haru, benieuwd naar het onbekende, stemt ermee in om het koninkrijk van de katten te verkennen. Dit humoristisch, dromerig inwijdingsverhaal valt op door de rijkdom van de vele personages met spraakvermogen.

FR Haru, une jeune fille en quête d'identité voit sa vie basculer le jour où en rentrant de l'école, elle sauve la vie d'un chat. Elle va vite apprendre que ce chat est le Prince Loon, fils du Roi des chats. À cet instant, leurs destins se lient et elle accepte d'explorer le royaume des chats, poussée par l'envie de découvrir l'inconnu. Conte initiatique et onirique plein d'humour se démarquant par la richesse de ses nombreux personnages doués de parole.

30.10 14:15 

Le Royaume des chats

Neko no ongaeshi

Hiroyuki Morita, Japan - Japon 2002 /
kleur-couleur / 74' / V: FR / ST: -

À partir de 8 ans

FR Haru, une jeune fille en quête d'identité voit sa vie basculer le jour où en rentrant de l'école, elle sauve la vie d'un chat. Elle va vite apprendre que ce chat est le Prince Loon, fils du Roi des chats. À cet instant, leurs destins se lient et elle accepte d'explorer le royaume des chats, poussée par l'envie de découvrir l'inconnu. Conte initiatique et onirique plein d'humour se démarquant par la richesse de ses nombreux personnages doués de parole.

Version française non sous-titrée.



30.10 16:15  **WORKSHOP
ILLUSIES / ILLUSIONS**
Bruno Bonnet

NL We gaan terug in de tijd, ontdekken de prachtige wereld van 35mm film en proberen op analoge wijze effecten uit die echte illusies creëren!

FR Nous remontons le temps et découvrons le monde merveilleux de la pellicule 35 mm et réalisons nos propres effets analogiques qui créent de vraies illusions!


Workshop voor de hele familie (NL-FR)
Atelier famille €6/pers.

15 pers. max. Vanaf 5 jaar / À partir de 5 ans




31.10 10:30 

L'Insaisissable Pickpocket

Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1908 /
ZW-NB / 4' / TIT: - / ST-OND: - / 


Les Cent Trucs

Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1906 /
ZW-NB / 3' / TIT: - / ST-OND: - / 


Les Vêtements cascadeurs

Jean Durand, Frankrijk - France 1908 / Joaquim Renez /
ZW-NB / 1' / TIT: - / ST-OND: - / 


El Hotel Electrico

Segundo de Chomón, Spanje - Espagne 1908 /
Segundo de Chomón, Julienne Mathieu /
ZW-NB / 7' / TIT: - / ST-OND: - / 

Le Locataire diabolique

Georges Méliès, Frankrijk - France 1909 /
Charles Claudel, Octavie Huvier, François Lallement /
kleur-couleur / 7' / TIT: FR / ST-OND: - / 

L'Étang enchanté

Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1908 /
Julienne Mathieu / TINTED / 3' / TIT: - /
ST-OND: - / 

Vanaf 5 jaar / À partir de 5 ans

NL Zes kortfilms die alle subtiliteiten verkennen van de stop-substitutietechniek, die elementen van het beeld laat verschijnen, verdwijnen of veranderen... Of hoe stop-motion begon in dienst van trucage.

FR Six courts métrages afin de découvrir toutes les subtilités de l'arrêt de la caméra pour faire apparaître, disparaître ou modifier des éléments de l'image... Ou comment le stop-motion a débuté au service des trucages.

31.10 13:00 V: NL

Coraline

Henry Selick, USA 2009 / Dakota Fanning, Teri Hatcher, John Hodgman / kleur / 87' / V: NL / OND:—

Vanaf 9 jaar

NL Coraline, door haar ouders genegeerd en geïsoleerd van haar vrienden doordat ze verhuisd is, gaat op verkenning in haar nieuwe huis om haar verveling te verdrijven. Selick omschreef zijn film als *Alice in Gothic Wonderland*, en het witte konijn is misschien vervangen door een zwarte kat, maar deze wereld bevat ook een reeks deuren die niet altijd geopend mogen worden... Een unieke wereld van stop-motion (beeld-per-beeld) poppenanimatie.

Nederlandstalige versie niet ondertiteld.



31.10 13:30 V: FR

Coraline

Henry Selick, USA 2009 / Dakota Fanning, Teri Hatcher, John Hodgman / couleur / 101' / V: FR / ST:—

À partir de 9 ans

FR Ignorée de ses parents et isolée de ses amis suite à un déménagement, Coraline part explorer sa nouvelle maison afin de tromper son ennui. Qualifié par Selick de *Alice aux pays des merveilles gothique*, le lapin blanc laisse ici sa place à un chat noir, dans un monde qui abrite lui aussi une série de portes qu'il vaut mieux ne pas ouvrir... Un univers unique en stop-motion (animation en image par image) avec marionnettes.

Version française non sous-titrée.



31.10 16:00

La Belle

Grazuole

Arūnas Žebriūnas, USSR - URSS 1969 / Inga Mickyté, Lilija Zadeikytė, Arvidas Samukas / ZW-NB / 71' / ST-OND: FR

Vanaf 9 jaar / À partir de 9 ans

NL De kinderen van de buurt spelen vaak een spel: ze vormen een cirkel waarin een van hen danst terwijl de anderen hem of haar complimenten geven. Inga ontvangt het meeste complimenten. Om die reden krijgt ze de bijnaam "de schone". Op een dag vertelt een jongen, nieuw in de buurt, haar dat hij haar sproeten niet leuk vindt en dat ze lelijk is. **Grazuole** is een van die zeldzame en miskende meesterwerken die je van de eerste seconde overtuigen: door de juistheid van zijn mise-en-scène, zijn visuele en auditieve schoonheid. Een eenvoudige, wonderbaarlijke en zeldzame parel.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Les enfants du quartier jouent. Ils forment un cercle au centre duquel l'un d'entre eux danse pendant que les autres lui font des compliments. Inga a tendance à recevoir beaucoup de compliments. C'est pourquoi on l'appelle « la belle ». Un jour, un nouveau garçon dans le quartier lui dit qu'il n'aime pas ses taches de rousseur et qu'elle est laide. Il pousse dès lors le questionnement sur l'illusion de la beauté. **Grazuole** est un chef-d'œuvre rare et méconnu.

Version restaurée (DCP).

03.11 10:30 V: FR

Charlie et la chocolaterie Charlie and the Chocolate Factory

Tim Burton, USA, UK, Australië - Australie 2005 / Johnny Depp, Freddie Highmore, David Kelly / couleur / 115' / V: FR / ST:—

À partir de 6 ans

FR L'excentrique Wonka, fabricant de bonbon, aimerait trouver quelqu'un pour assurer le futur de son entreprise. Il ouvre les portes de son usine à cinq enfants qui y découvrent tous les secrets de fabrication. Très vite, les enfants succombent à diverses tentations qui les rendent inaptes à la succession. Seul Charlie ne se fait pas attraper par les mirages de la consommation et lui apportera même la recette du bonheur.

Version française non sous-titrée.

03.11 13:30 V: NL

Sjakie en de chocoladefabriek Charlie and the Chocolate Factory

Tim Burton, USA, UK, Australië - Australie 2005 / Johnny Depp, Freddie Highmore, David Kelly / kleur / 115' / V: NL / OND:—

Vanaf 6 jaar

NL De excentrieke snoepfabrikant Wonka wil graag iemand vinden om de toekomst van zijn bedrijf veilig te stellen. Hij opent de deuren van zijn fabriek voor vijf kinderen, die er alle geheimen van de productie ontdekken. De kinderen vallen al snel ten prooi aan verschillende verleidingen die hen ongeschikt maken voor de opvolging van Wonka. Alleen Charlie raakt niet verstrikt in de luchtspiegelingen van het consumptisme en brengt de snoepfabrikant zelfs het recept voor geluk.

Nederlandstalige versie niet ondertiteld.



03.11 14:00

La Belle et la Bête

Jean Cocteau, René Clément, Frankrijk - France 1946 / Jean Marais, Josette Day, Mila Parély / ZW-NB / 92' / V: FR / ST-OND:—

Vanaf 6 jaar / À partir de 6 ans

NL Cocteau's briljante klassieker met het ongeëvenaarde sprookjeslicht van Alekan werd gecoproduceerd en in 1946 uitgebracht door Gaumont, dat snel de oorlogsmalaise wou vergeten.

FR Un vieux marchand ruiné revient chez lui par une nuit de tempête. Égaré en forêt, il se retrouve dans un mystérieux château. Surpris par la Bête alors qu'il cueille une rose pour l'offrir en présent à Belle, le châtelain le condamne à mort, à moins qu'une de ses filles consente à mourir à sa place. Afin de sauver son père, Belle part vivre au château de la Bête. Elle y découvrira que les apparences peuvent être trompeuses...

03.11 16:15 WORKSHOP
GREEN KEY

Wim Piqueur & Charlotte Caekaert

NL Verzin zelf een kort scenario en teken achtergronden die worden verwerkt d.m.v een Green Key. Vervolgens ben je het hoofdpersonage in je eigen verhaal en decor. Fun en gekke toestanden verzekerd en iedereen gaat naar huis met zijn filmpje!

FR Inventez votre propre scénario et dessinez les décors qui seront traités par Green Key. Vous serez alors le personnage principal de votre propre histoire et de votre propre décor. Amusement et situations loufoques garantis et tout le monde repart avec son film!

Workshop voor de hele familie (NL-FR)
Atelier famille €6/pers.
15 pers. max. Vanaf 6 jaar / À partir de 6 ans



Our Story

In samenwerking met / En collaboration avec

ladestructiondesespacesvides



Van klassieke werken tot super-experimentele creaties, van mainstream-entertainment tot de militantste verhalen: Our Story nodigt je uit om de rijke geschiedenis van de lhbqtia+-cinema te verkennen en de complexe banden tussen de queergemeenschap en film te bevragen, want film is zowel een ruimte voor emancipatie als een instrument van discriminatie. De programma's van Our Story, die ook ruimte bieden aan gastoptredens en korte contextualiserings, richten zich zowel tot het grote publiek als tot toeschouwers die zich hun filmgeheugen opnieuw eigen willen maken.

Des œuvres classiques aux créations les plus expérimentales, du divertissement mainstream aux récits les plus militants, Our Story vous invite à explorer la riche histoire du cinéma LGBTQIA+ et à interroger les liens complexes qu'entretient la communauté queer avec l'image en mouvement – à la fois espace d'émancipation et instrument de discrimination. Accompagnés d'interventions ou de courtes mises en contexte, les rendez-vous Our Story s'adressent au large public tout comme aux spectateur·ice·s désireux·ses de se réappropriier leur propre mémoire cinématographique.

Met de financiële bijdrage van / Avec l'aide financière de



SHU LEA CHEANG: CRAFTING A SCIFI NEW QUEER CINEMA

«Having leapfrogged over narrative, updated porn, and utterly transcended the seemingly binary universe of the New Queer Cinema, Cheang has become a genre, if not a gender, unto herself»

B. RUBY RICH, IN THE I.K.U. EXPERIENCE

NL Dit najaar brengen het Âge d'Or week-end en Our Story hulde aan de polymorfe en dissidente sciencefiction van Shu Lea Cheang. Deze vierdelige hommage eindigt op 03.10 met de Belgische première van UKI, in aanwezigheid van de kunstenaar. In de jaren 1980 ging Shu Lea Cheang werken voor *Paper Tiger Television*, een gevierd experimenteel televisieprogramma in New York dat zich onvermoeibaar inzette voor de democratisering van mediaproductiemiddelen. Sinds de begindagen van Net Art is ze geïnteresseerd in het queer potentieel van cyberspace. Gedurende vier decennia ontwikkelde Shu Lea Cheang een praktijk in de geest van het ethos van DIY- en open source-gemeenschappen. Haar werken – opgevat als participatieve gemeenschapsruimtes die voortdurend veranderen – hebben een voorkeur voor niet-lineaire verhalen; ze vertroebelen en vervagen en manifesteren zich als verschillende media: soms als installatie of happening, soms als website of film. De vier langspeelfilms die



worden getoond (**Fresh Kill**, **I.K.U.**, **Fluidø** en **UKI**) vatten de ambities van de registerseuse samen: surveillancetechnologieën en biokapitalisme, digitale vervuiling en milieuracisme worden benaderd door het prisma van queer, hacktivistische sciencefiction, in de traditie van de geschriften van Samuel K. Delany of Constance Penley: de wetenschap van Shu Lea Cheang is populair, opzettelijk doe-het-zelf, demystificerend, poreus en seksueel.

FR Cet automne, le week-end Âge d'Or et Our Story rendent hommage à la science-fiction polymorphe et dissidente de Shu Lea Cheang. Un hommage en quatre séances qui se conclura, le 03.10, avec la première belge d'UKI, en présence de l'artiste. Shu Lea Cheang rejoint, dans les années 1980, *Paper Tiger Television*, célèbre programme expérimental new-yorkais ayant défendu sans relâche une démocratisation des outils de production des médias. Elle s'intéresse, dès les premières révolutions du Net Art, aux potentialités queers du cyberspace. En quatre décennies, Shu Lea Cheang a développé une pratique guidée par l'ethos des communautés DIY et open source. Ses œuvres – conçues comme des espaces communautaires, participatifs, en constante mutation – affectionnent les narrations non linéaires; elles brouillent les états et multiplient les supports: tantôt installations ou happenings, tantôt sites web ou films. Les quatre longs-métrages présentés (**Fresh Kill**, **I.K.U.**, **Fluidø** et **UKI**) synthétisent les ambitions de leur réalisatrice: technologies de la surveillance et biocapitalisme, pollution numérique et racisme environnemental sont traités sous le prisme d'une science-fiction queer, hacktivate, qui s'inscrit dans la lignée des écrits de Samuel K. Delany ou de Constance Penley: la science de Shu Lea Cheang est populaire, délibérément bricolée, démystifiante, poreuse et sexuelle.



22.09 19:00

Fresh Kill

Shu Lea Cheang, USA, UK 1994 / Sarita Choudhury, Erin McMurtry, Ching Gonzalez / kleur-couleur / 80' / V: EN / ST-OND: –

NL Na de verdwijning van hun dochter Honey proberen Shareen en Claire de verantwoordelijkheid van de multinational GX Corporation voor de vervuiling van de wateren van New York bloot te leggen. **Fresh Kill**, de eerste langspeelfilm geregisseerd door Shu Lea Cheang en geschreven door Jessica Hagedorn, brengt de term "hacktivisme" binnen in de hackercultuur.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans.

FR Suite à la disparition de leur fille Honey, Shareen et Claire tentent d'exposer la responsabilité de la multinationale GX Corporation dans la pollution des eaux new-yorkaises. Premier long métrage réalisé par Shu Lea Cheang, écrit par Jessica Hagedorn, **Fresh Kill** apporte à la hacker culture l'expression «hacktivisme».

Séance présentée en français.



02.10 21:30

I.K.U.

Shu Lea Cheang, Japan-Japon 2000 / Aja, Akira, Miho Ariga / kleur-couleur / 72' / ST-OND: FR

NL This is not LOVE. This is SEX. **I.K.U.** wordt door Shu Lea Cheang voorgesteld als een cyberpunk pornofilm die verdergaat exact waar **Blade Runner** ophield. De film volgt Reiko, een replicant van de firma GENOM, terwijl die gegevens verzamelt over de seksuele gewoonten en voorkeuren van hun partners.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans.

FR This is not LOVE. This is SEX. Présenté par Shu Lea Cheang comme un film cyberpunk porno qui reprendrait très exactement là où **Blade Runner** s'arrête, **I.K.U.** suit Reiko, un-e répliquant-e de la firme GENOM, tandis qu'il récolte les données des mœurs et préférences sexuelles de ses partenaires.

Séance présentée en français.

03.10 18:00

Fluidø

Shu Lea Cheang, Duitsland-Allemagne 2017 / Bishop Black, Candy Flip, Kristina Marlen / kleur-couleur / 80' / V: EN / ST-OND: –

NL In 2060, in een wereld die is uitgeroepen tot post-AIDS, leiden mutaties in het HIV-virus tot het ontstaan van de ZERO GEN, genderfluïde mensen van wie het sperma een krachtig en gezocht verdovend middel is. Wanneer de regering een nieuwe oorlog tegen drugs lanceert, worden de ZERO GENs de slachtoffers van smokkelaars, bedrijven en de politiestaat, ze genieten geen enkele bescherming door de wet.

Voorafgegaan door een inleiding in het Engels door Shu Lea Cheang.

FR En 2060, dans un monde déclaré post-sida, des mutations des virus HIV entraînent l'émergence des ZERO GEN, personnes genderfluid dont le sperme est un narcotique puissant et recherché. Quand une nouvelle war on drugs est amorcée par le gouvernement, les ZERO GEN deviennent les victimes hors-la-loi des trafiquant-es, des corporations, de l'état policier.

Séance introduite en anglais par Shu Lea Cheang.

03.10 20:00

UKI

Shu Lea Cheang, Duitsland-Allemagne, USA 2023 / Bernard J. Butler, Alan Chen, Tyra Wigg / kleur-couleur / 86' / ST-OND: FR

NL Your Pleasure. Our Business. In deze film, een vervolg op **I.K.U.**, wordt de androïde Reiko, nu een stuk verouderde technologie, achtergelaten op de vuilnisbelt van E-Trashville. Met de hulp van mutanten en replicanten duikt Reiko weer op in de vorm van het UKI-virus om de bevolking te redden uit de greep van het biologische netwerk van GENOM Corp.

Belgische première van de film, na de voorstelling volgt een gesprek in het Engels met Shu Lea Cheang.

FR Your Pleasure. Our Business. Sequel d'**I.K.U.**, le film retrouve Reiko l'androïde, désormais pièce de technologie obsolète, abandonnée dans la décharge E-Trashville. Avec l'aide de mutant-es et de répliquant-es, Reiko réémerge sous la forme du virus UKI pour sauver la population de l'emprise du réseau biologique de GENOM Corp.

Première belge du film, la projection sera suivie d'une discussion en anglais avec Shu Lea Cheang.



ROUGH MATTER AND ASTRAL HAZE (A QUEER AUTOFICTION)

NL In oktober focust Our Story op *Astro*, de eerste speelfilm van de non-binaire transregisseur Nicky L. Lapierre. *Astro* is gebaseerd op het verhaal van een romantische breuk die Lapierre zich voorstelde toen die 17 was en werd gemaakt over een periode van zeven jaar - in die tijd was de regisseur in transitie en maakte die hun eerste breuk zelf mee. *Astro* is bijgevolg het werk van een volwassene die zichzelf toestond hun tienerfilm te maken, om hen beter te kunnen confronteren met de realiteit van de ervaringen die hen later zouden vormen. Deze film omarmt het gebruik van zogenaamde 'slechte' beelden helemaal en combineert fictieve scènes, video uit eigen archief, beelden van mobiele telefoons en 'parasitaire' beelden volgens een logica van poëtische fragmentatie. De alomtegenwoordige voice-over - soms die van de hoofdpersonen, soms die van de regisseur - vraagt: "Is dit poëzie of documentaire, fictie of herinnering?"

FR Au mois d'octobre, Our Story s'intéresse à *Astro*, premier long métrage du réalisateur trans non-binaire Nicky L. Lapierre. Partant de l'histoire d'une rupture amoureuse imaginée quand Lapierre avait 17 ans, *Astro* a été réalisé sur une période de sept années - période au cours de laquelle le réalisateur transitionnera et vivra lui-même sa première rupture. *Astro* est dès lors l'œuvre d'un adulte s'autorisant à créer son film d'adolescence pour mieux le confronter au réel des expériences qui, plus tard, le façonneront. Assumant pleinement son usage d'images dites « pauvres », *Astro* combine scènes de fiction, auto-archives vidéo, images gsm, images « parasites », selon une logique de fragmentation poétique. Omniprésente, la voix off - tantôt celle des protagonistes, tantôt celle du réalisateur - questionne : « Est-ce de la poésie ou un documentaire, une fiction ou un souvenir ? »



20.10 19:00

Astro

Nicky L. Lapierre, België - Belgique 2022 / Mara Taquin, Chloé Larerre / kleur - couleur / 80' / ST-OND: EN

NL *Astro* beweegt zich tussen werkelijkheid en fictie. Dit essay "over verlies, liefde, euforie, vertrek" is ook het einde van het liefdesverhaal van Charlie en Baby, een reis door het Amerikaanse Zuiden en flitsen uit het leven van de regisseur, allemaal met elkaar verweven.

Voorafgegaan door een introductie in het Frans en gevolgd door een lecture-performance van schrijver en fotograaf Nanténé Traoré.

FR Louvoyant entre réalité et fiction, *Astro* est un essai « sur la perte, l'amour, l'euphorie, le départ ». C'est aussi la fin de l'histoire d'amour de Charlie et Baby, une traversée du sud des États-Unis, des flashes de la vie du réalisateur, tout cela entremêlés.

Précédée d'une introduction en français et suivie d'une lecture-performance de l'écrivain et photographe Nanténé Traoré.

08.10 15:00

Dans la nature

Marcel Barelli, België - Belgique 2021 / kleur - couleur / 5' / ST-OND: EN

À la recherche des nouveaux modèles : le genre

Fanny Minguet, België - Belgique 2021 / kleur - couleur / 28' / V: FR / ST-OND: -

Récit de soi

Géraldine Charpentier, België - Belgique 2018 / kleur - couleur / 5' / ST-OND: NL - EN

Vanaf 10 jaar / À partir de 10 ans

In het kader van / Dans le cadre de
QUEER LITTLE EYES

p.78

PEGGY AHWESH: LITTLE ATTACKS ON THE EDGE

In samenwerking met / En collaboration avec



NL De films van Peggy Ahwesh brengen sinds de jaren 1980 een cinema van kleine, saboterende gebaren die tornt aan een al te ingeburgerde artistieke canon. Met Super 8 en PixelVision, found footage en machinima, zelfs drones en thermische camera's, maakt Peggy Ahwesh een heterogeen, herrie schoppend beeld, vrij van elke verheerlijking van de ma(a)k(st)er ervan en van elk fetisjeren van het medium. Deze praktijk, die de technologieën die ze gebruikt ook nog eens ontregelt tot het punt dat "ze dingen beginnen te doen die tegen hun aard ingaan", wordt door de kunstenaar geaffirméerd als een poging om te parasiteren op de dominante visuele regimes die onze perceptie van de werkelijkheid fragmenteren. Deze twee Our Story voorstellingen binnen het kader van het Restored festival en op uitnodiging van Visite Film Festival bieden onder andere de gelegenheid om, in aanwezigheid van Peggy Ahwesh, twee van de onlangs gerestaureerde werken van de regisseuse te bekijken door het prisma van haar meer recente filmografie.

FR Les films de Peggy Ahwesh composent, depuis les années 1980, un cinéma de petits gestes saboteurs, en friction avec un canon artistique un peu trop bien installé. Usant du Super 8 et de la PixelVision, du found footage et du machinima, voire même de drones et de caméras thermiques, Peggy Ahwesh travaille une image en mouvement hétérogène et chahuteuse, débarrassée de toute héroïsation de son-sa créateur-ice, de toute fétichisation du support. Cette pratique, prompte à placer les technologies qu'elle utilise en déroute, jusqu'à « leur faire faire des choses contre leur nature même », s'affirme chez l'artiste comme une tentative de parasitage des régimes visuels dominants qui fragmentent notre perception de la réalité. Organisée dans le cadre du festival Restored et à l'initiative du Visite Film Festival, cette double séance, sera entre autres l'occasion d'examiner deux œuvres de la réalisatrice à travers le prisme de sa filmographie plus récente.

21.11 19:00

Lies & Excess

Peggy Ahwesh, USA 1998 / kleur - couleur / 15' / ST-OND: -

Witch's Cradle

Maya Deren, USA 1943 / ZW-NB / 12' / ST-OND: -

The Deadman

Peggy Ahwesh, Keith Sanborn, USA 1989 / ZW-NB / 36' / V: EN / ST-OND: -

NL *The Deadman* is een onechte stille film geïnspireerd door een novelle van Georges Bataille, die zich amuseert op de grens van het scabreuze en het pornografische. De ongedwongen heldin wordt wakker naast een lijk en start daarna een dronken orgie in een bar. De open, onafgemaakte, gerestaureerde films *Lies & Excess* - eveneens geïnspireerd door Bataille - en *Witch's Cradle* (van Maya Deren) tonen dan weer respectievelijk de ondergang van twee vrouwen in Atlantic City en vreemde occulte rituelen in Peggy Guggenheims galerie *Art of This Century*.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR Faux film muet inspiré par une nouvelle de Georges Bataille, *The Deadman* s'amuse à la frontière du scabreux et du pornographique. Son héroïne en roue libre se réveille au côté d'un cadavre avant de déclencher une orgie ivre dans un bar. Films ouverts, inachevés, re-suturés, *Lies & Excess* - également inspiré par Bataille - présente la ruine de deux femmes à Atlantic City, tandis que *Witch's Cradle* voit Maya Deren figurer d'étranges rituels occultes dans la galerie *Art of This Century* de Peggy Guggenheim.

Version restaurée (DCP).



22.11 19:00

Curve the Night Sky

Peggy Ahwesh, USA 2021 / kleur - couleur / 5' / ST-OND: -

Kansas Atlas

Peggy Ahwesh, USA 2019 / kleur - couleur / 15' / V: EN / ST-OND: -

Border Control

Peggy Ahwesh, USA 2019 / kleur - couleur / 4' / V: EN / ST-OND: -

From Romance to Ritual

Peggy Ahwesh, USA 1985 / kleur - couleur / 20' / V: EN / ST-OND: -

The Summer Triangle

Peggy Ahwesh, USA 2023 / kleur - couleur / 5' / ST-OND: -

NL "[Mijn] filmstijl is die van de etnografische film zonder de deskundige waarnemer en van de home movie zonder de vader." Vijf films, vier gepolitiseerde benaderingen van het landschap. In *Kansas Atlas* gebruikt Ahwesh drones om een gebied te filmen dat "gedomineerd wordt door mensen als de gebroeders Koch" en christelijk extreemrechts; *Border Control* werpt zich op acht prototypes van de muur die Trump optrok aan de grens met Mexico. *From Romance to Ritual* verkent de intieme ervaring van vrouwen om de patriarchale toe-eigening van de geschiedenis en haar mythen aan de kaak te stellen. *Curve the Night Sky* en *The Summer Triangle*, gefilmd tijdens de pandemie, leiden deze vertoning in en sluiten ze af.

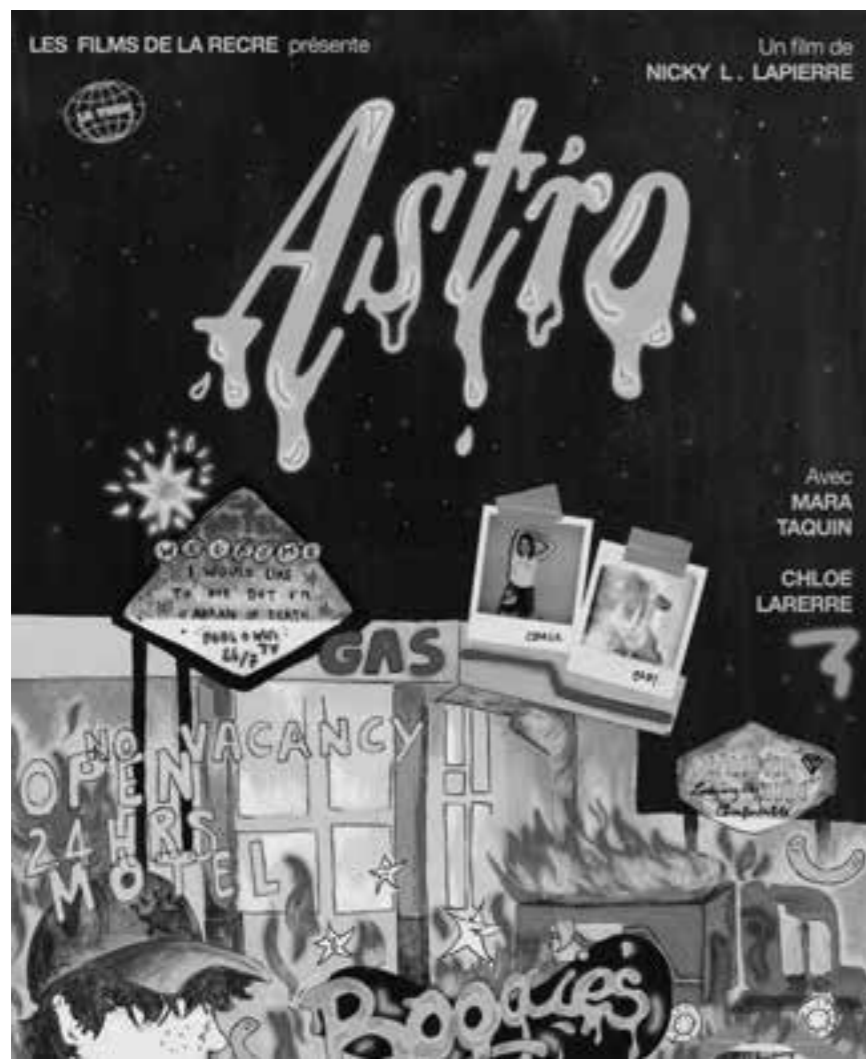
Gevolgd door een gesprek in het Engels met Peggy Ahwesh.

Gerestaureerde versie (DCP).

FR « [My] filmic style is of the ethnographic film without the expert observer and of the home movie without the father. » Cinq films, quatre approches politisées du paysage. Avec *Kansas Atlas*, Ahwesh filme, à l'aide de drones, un territoire « dominé par des personnes comme les frères Koch » et l'extrême droite chrétienne; *Border Control* s'attaque aux huit prototypes du mur de Trump érigés à la frontière mexicaine. *From Romance to Ritual* explore l'expérience intime des femmes pour mieux dénoncer la réappropriation patriarcale de l'histoire et de ses mythes. Filmés durant la pandémie, *Curve the Night Sky* et *The Summer Triangle* viennent introduire et conclure cette séance.

Suivi d'une conversation en anglais avec Peggy Ahwesh.

Version restaurée (DCP).



HALLOWEEN WITH...

Dario Argento

NL Dit jaar brengen we ter gelegenheid van HALLOWEEN hommage aan de Italiaanse horrormaster Dario Argento. De eerste film van de avond is **Inferno** uit 1980, het tweede deel uit Argento's *Three Mothers*-trilogie rond drie kwaadardige zussen (Mater Lachrymarum, Mater Suspiriorum en Mater Tenebrarum) die de wereld willen regeren. Net als zijn illustere voorganger **Suspiria**, is de film een visueel meesterwerk badend in onmogelijke kleuren en mysterieuze sfeer.

Na een bovennatuurlijk intermezzo met de twee hierboven vermelde films, keerde Argento met **Tenebrae** in 1982 terug naar de giallo, het genre dat hij mee hielp definiëren in de jaren 1970. De plot, over een Amerikaanse schrijver in Rome die gestalkt wordt door een seriemoordenaar, werd geïnspireerd door Argento's eigen ervaringen met een opdringerige fan en vormt meteen de blauwdruk voor heel wat populaire slasher- en splatterfilms uit de jaren 1980.

FR Cette année, pour HALLOWEEN, nous rendons hommage au maestro italien de l'horreur, Dario Argento. Nous commençons la soirée avec **Inferno**. Sortie en 1980, ce film est le deuxième volet de la trilogie des *Trois Mères*, traitant de trois sœurs maléfiques (Mater Lachrymarum, Mater Suspiriorum et Mater Tenebrarum) voulant dominer le monde. Comme son illustre prédécesseur **Suspiria**, le film est un chef-d'œuvre visuel baignant dans des couleurs impossibles et doté d'une atmosphère troublante.

Après un intermezzo surnaturel avec les deux films précités, Argento revient avec **Tenebrae** en 1982 au giallo, genre qu'il a contribué à définir dans les années 1970. L'intrigue, qui raconte l'histoire d'un écrivain américain vivant à Rome et traqué par un tueur en série, a été inspirée par les propres expériences d'Argento avec un fan intrusif et servira de modèle à de nombreux slashers populaires des années 1980.

31.10 19:00

Inferno

Dario Argento, Italië - Italie 1980 / Eleonora Giorgi, Gabriele Lavia, Veronica Lazar / kleur-couleur / 106' / ST-OND: FR-NL

NL Een jongedame vermoedt dat haar appartementsgebouw het schuiloord is van een eeuwenoude boosaardige entiteit. Droomlogica, felle kleuren en een beukende soundtrack van Keith Emerson - grandioze surreële nachtmerriecinema van de Italiaanse horrormeeester.

FR À New York, Rose découvre qu'un trio de sorcières règne sur le monde et manipule les hommes. Son immeuble abriterait-il l'une d'elles? **Inferno** est un puzzle truffé de symboles pouvant être interprétés à loisirs à travers des scènes stylisées à l'ampleur opératique.

31.10 21:00

Ténèbres

Tenebrae

Dario Argento, Italië - Italie 1982 / Anthony Franciosa, Daria Nicolodi, John Saxon, Giuliano Gemma / kleur-couleur / 101' / ST-OND: FR-NL

NL Een Amerikaanse thrillerauteur wordt in Rome de spil van een spectaculaire reeks hokbijmoorden die naar zijn werk lijken te verwijzen. Extreem filmgeweld in een stijlvolle verpakking.

FR Le retour d'Argento au giallo après plusieurs coups de maître dans le domaine du fantastique. L'histoire d'un écrivain américain de passage à Rome, confronté à un tueur s'inspirant des crimes de ses romans.

B tot / à Z

In samenwerking met / En collaboration avec



Uit de donkerste hoeken van de collectie van CINEMATEK speciaal voor u opgevist: hilarische B-films, bloedstollende thrillers, spannende flikkenfilms, gialli, slashers, blaxploitation en andere films met een hoek af. Een stuk niet te missen alternatieve filmgeschiedenis. Iedere laatste vrijdag van de maand, double bill: twee thematisch of anderzijds gelinkte films voor de prijs van één ticket.

Sortis tout droit des recoins obscurs de la collection: des séries B hilarantes, des thrillers à vous glacer le sang, des gialli, slashers, et autres films d'exploitation... Un moment d'histoire du cinéma alternatif à ne pas manquer, chaque dernier vendredi du mois, présenté dans les deux langues. Et un ticket qui compte double: deux films axés autour d'un même thème pour le prix d'un seul billet.



MURDERS BY THE LAKE

NL Crystal Lake is een van de meest legendarische locaties uit de horrorcinema. Het vervloekt vakantiekamp aan een meer wordt immers gekweld door een van de grootste boogeymen uit de geschiedenis van de Amerikaanse slasher: Jason Voorhees. Met niet minder dan 12 films is de **Friday the 13th**-serie een van de succesvolste horrorfranchises ooit! De **Friday the 13th**-films, door de jaren heen neergesabeld door critici, zijn inderdaad zeer basic vergeleken met de avonturen van Freddy Krueger of Michael Myers, maar dankzij een formidabel efficiënte marketing scoorden ze film na film bij het publiek. Het eerste opus werd geregisseerd door Sean S. Cunningham, een van Wes Cravens eerste medewerkers, die wilde voortbouwen op het succes van Carpenters **Halloween** met een wredere en extremere film. Het was zo'n succes dat gedurende de jaren 1980 een hele golf slashers volgden, waarvan sommige, zoals **Sleepaway Camp** en **The Burning**, terugkeerden naar de mythische setting van het meer. **The Possessed** is dan weer van de hand van Luigi Bazzoni (**The Fifth Cord**, **Footprints on the Moon**), een van de meest briljante regisseurs van de giallo, het Italiaanse genre dat de slasher sterk beïnvloedde. Bazzoni's eerste film bevindt zich op het kruispunt tussen giallo-intrige, met een vrouw die dood wordt aangetroffen op de bodem van een meer, en auteursfilm à la Antonioni. Dat Giuglio Questi (**Death Laid an Egg**, **Django Kill... If You Live, Shoot!**) het scenario schreef hoeft dan ook niet te verwonderen, gezien diens voorliefde om genrefilms te vermengen met een meer arty cinema, verwant aan de Franse Nouvelle Vague.

FR Crystal Lake est un des décors mythiques du cinéma d'horreur, un camp de vacances maudit situé sur un lac et hanté par l'un des plus grands boogeymen de l'histoire du slasher américain: Jason Voorhees. La série des **Vendredi 13** est l'une des franchises les plus florissantes du cinéma d'horreur qui regroupe pas moins de 12 films! Massacrés par la critique de même que les divers ados au grè des multiples suites, les **Vendredi 13** sont certes basiques comparés aux aventures de Freddy Krueger ou Michael Myers, mais ils ont montré une efficacité marketing redoutable et ont été plébiscités par le public au fil des ans. Le premier opus a été réalisé par Sean S. Cunningham, un collaborateur de la première heure de Wes Craven, qui voulait surfer sur le succès du **Halloween** de Carpenter en proposant un film plus brutal et extrême. Le succès fut tel qu'une vague de slashers déferlra sur les années 1980, certains reprenant même le mythisque décor du lac comme dans **Massacre au camp d'été** ou **Carnage**. **La Femme du lac** est quant à lui signé par un des réalisateurs les plus brillants du giallo, genre italien qui a fortement influencé le slasher: Luigi Bazzoni (**Journée noire pour un bélier**, **Le Orme**). Ce premier film est à la croisée des chemins entre intrigue giallesque avec une femme retrouvée morte au fond d'un lac et un traitement plus auteur à la Antonioni. Le fait de retrouver Giuglio Questi (**La Mort a pondu un œuf**, **Tire encore si tu peux**) au scénario n'est sûrement pas anodin, lui qui aime tant hybrider les genres avec un cinéma plus *arty*, proche de la Nouvelle Vague française.



29.09 19:00

Vendredi 13

Friday the 13th

Sean S. Cunningham, USA 1980 / Betsy Palmer, Adrienne King, Jeannine Taylor / kleur-couleur / 95' / ST-OND: FR-NL

NL In de jaren 1950 verdronk de jonge Jason Voorhees in het vakantiekamp Crystal Lake... een jaar later werden twee begeleiders vermoord. Het kamp ligt er sindsdien verlaten bij. 21 jaar later komt iemand op het idee om het kamp te heropenen op een vrijdag de dertiende. Het duurt niet lang voordat de moorden elkaar opvolgen!

FR Dans les années 1950, le jeune Jason Voorhees meurt noyé au camp de Crystal Lake... puis deux moniteurs sont assassinés un an plus tard. Le camp est laissé à l'abandon. 21 ans plus tard, quelqu'un a la bonne idée de réouvrir le camp un vendredi 13. Les meurtres ne vont pas tarder à s'enchaîner!

61



29.09 21:00

The Possessed

La Femme du lac

La donna del lago

Franco Rossellini, Luigi Bazzoni, Italië - Italie 1965 / Peter Baldwin, Salvo Randone, Valentina Cortese / ZW-NB / 85' / ST-OND: NL-FR

NL Een schrijver gaat zijn batterijen opladen in een klein hotel aan een meer ergens in de Italiaanse bergen. Hij hoopt er Tilde opnieuw te ontmoeten, een schoonmaakster met wie hij ooit een affaire had. Maar Tilde wordt dood aangetroffen op de bodem van het meer...

FR Un écrivain part se ressourcer dans un petit hôtel près d'un lac, quelque part dans les montagnes italiennes. Il espère y retrouver Tilde, une femme de ménage avec qui il a eu une aventure. Mais cette dernière est retrouvée morte au fond du lac...



BADASS BRONSON

NL Charles Bronson blijft ongetwijfeld een van de bekendste stoere jongens van het grote scherm. Zijn gespierde lichaamsbouw, granieten kop en minimale gezichtsuitdrukkingen (opgepast wanneer hij zijn ogen tot spleetjes knijpt!) maakten van hem meer een fysieke dan verbale acteur; een man van weinig woorden die veeleer zijn vuisten of schietijzers laat spreken. Geboren in 1921 als Charles Dennis Buchinski in een verpauperde Litouwse immigrantenfamilie in Pennsylvania, begon hij zijn carrière in de koolmijnen en ging pas na zijn militaire dienst tijdens WOII acteerlessen volgen in Californië. In het Hollywood van de jaren 1960 schopte hij het tot karakteracteur met significante bijrollen in actiefilms als **The Magnificent Seven**, **The Great Escape** en **The Dirty Dozen**. Hij werd pas echt een succesacteur toen hij in 1968 de Atlantische Oceaan overstak om in Europa te schitteren in Sergio Leone's spaghettiwestern **Once Upon A Time in the West**, in de Franse heist thriller **Adieu l'ami**, op voorspraak van en samen met Alain Delon, en uiteindelijk als hoofdrolspeler in Sergio Solima's **Violent City**. Bronson werd zo populair dat de Fransen hem de bijnaam "le sacre monstre" toedichten en de Italianen gaven hem het koosnaampje "Il brutto" (de lelijkkaard).

Hij keerde terug naar huis om ook de Amerikaanse markt te veroveren, iets wat hem uiteindelijk lukte met zijn iconische rol van vigilante in **Death Wish**, een film van Michael Winner. Midden de jaren 1970 was Bronson een megaster en een van 's werelds beste box office attracties (met o.a. ook succes in Azië en het Midden-Oosten). Met Michael Winner zou Bronson in totaal 6 actiefilms draaien waaronder **Death Wish 2** en, een dikke tien jaar na de originele film, de compleet geschifte derde vervolgfilm. De 64-jarige Bronson, wiens carrière op dat moment bergafwaarts begon te gaan, stemde met tegenzin toe en deed zijn ding met zijn gebruikelijke flair maar de echte sterren zijn de onwerkelijke hoeveelheid zinloos geweld, de hallucinante body count en de gigantische plotgaten die de filmmakers in dit actiefehikel wisten te proppen.



FR Charles Bronson reste sans conteste un des durs à cuire les plus célèbres du cinéma. Son corps tout en muscles, son visage taillé dans le granit, ses expressions faciales minimalistes (prenez garde quand il plisse les yeux!) ont fait de lui un acteur qui s'exprime davantage par le physique que par la parole, un homme peu loquace qui laisse plutôt parler ses poings et ses revolvers. Né Dennis Buchinski en 1921 dans une famille pauvre d'immigrants lituaniens, Bronson commence par travailler dans une mine de charbon, et ne se tourne vers la comédie qu'après la Seconde Guerre mondiale. Il débute sa carrière au cinéma dans le Hollywood des années 1960 par quelques rôles secondaires d'importance (**Les Sept Mercenaires**, **La Grande Évasion** et **Les Douze Salopards**). C'est en 1968 qu'il prend ses galons d'acteur vedette lorsqu'il traverse l'Atlantique et se rend en Europe pour y tourner **Il était une fois dans l'Ouest**, chef d'œuvre du western spaghetti signé Sergio Leone, **Adieu l'ami**, thriller français dans lequel il partage l'affiche avec Alain Delon, et, enfin, **Violent City** de Sergio Solima, dans lequel il tient le rôle principal. Bronson était alors si populaire que les Français l'ont affublé du surnom « le sacré monstre » et que les Italiens le nommaient « il brutto » (le laid). Il retourne finalement aux États-Unis pour y conquérir le marché américain, ce qui l'amène à tourner dans **Death Wish** de Michael Winner.

Au milieu des années 1970, Bronson était un des acteurs les plus rentables au box-office (y compris en Asie et au Moyen-Orient). Michael Winner fera encore six fois appel à lui pour livrer quelques-uns des parangons de films d'action de série B, dont **Death Wish 2** et, quelque dix années plus tard, le troisième volet de la trilogie. Bronson, âgé de 64 ans, et dont la carrière était sur le déclin, accepte à contre-cœur de se prêter une nouvelle fois au jeu, et s'en sort grâce à son flair habituel, tandis que les réelles stars du film sont l'in vraisemblable quantité inutile de violence gratuite, le nombre hallucinant de cadavres, et les gigantesques trous dans l'intrigue.



27.10 19:00

Le Flingueur

The Mechanic

Michael Winner, USA 1972 / Charles Bronson, Jan-Michael Vincent, Keenan Wyn / kleur-couleur / 98' / ST-OND: FR-NL

NL Bronson vertolkt een solitaire en ouder wordende huurmoordenaar die een leerling aanneemt om hem de knepen van het vak aan te leren. Samen worden ze een onverslaanbaar team totdat de onbezonnenheid van de leerling hem op ramkoers brengt met zijn leraar.

FR Bronson dans le rôle d'un assassin solitaire et vieillissant qui engage un novice et lui apprend les ficelles du métier. Ensemble, ils forment une équipe de mercenaires de choc, jusqu'à ce que l'impitoyable cruauté du jeune homme mène à l'affrontement entre élève et instructeur.



27.10 21:00

Le Justicier de New York

Death Wish 3

Michael Winner, UK 1985 / Charles Bronson, Deborah Raffin, Ed Lauter / kleur-couleur / 90' / ST-OND: FR-NL

NL Charles Bronson is Paul Kersey, een man die het geweld niet opzoekt. Het lijkt hem gewoon te vinden. Wanneer hij een oude vriend in New York bezoekt, treft hij hem aan in een plas bloed. Nu moet de stille wreker opnieuw oorlog voeren tegen het crimineel schoren en uitschot van de stad maar deze keer heeft hij een klein arsenaal aan geweren, messen en raketwerpers meegenomen.

FR Charles Bronson incarne Paul Kersey, un homme qui ne cherche en aucun cas la violence, mais semble simplement la trouver. Lorsqu'il rend visite à un ami à New York, il le retrouve dans une marre de sang. Le vengeur silencieux se lance à nouveau dans une traque à la racaille qui sévit dans la ville. Mais cette fois, il s'équipe d'un solide arsenal de fusils, d'armes blanches et de lance-roquettes.

ITALIAN POP SHEBAM ! POW ! BLOP ! WIZZ !

NL Tijdens de jaren 1960 kende de popethiek hoogdagen in de Italiaanse cinema. De *fumetti neri* (stripverhalen voor volwassenen in de stijl van *Diabolik*) overspoelden de krantenwinkels en ook de invloed van op-art (optische kunst) was merkbaar in auteursfilms (Marco Ferreri's **Break-Up**) en B-films (Mario Caiano's **Eye in the Labyrinth**).

Voordat Elio Petri beschouwd werd als een van de belangrijkste namen uit de Italiaanse auteurscinema (hij won de Gouden Palm voor **La classe operaia va in paradiso**) waagde hij zich in zijn begindagen ook aan genrefilms. Zoals sciencefiction in **The Tenth Victim**, naar een verhaal van Robert Sheckley. Net zoals in **Le Prix du danger** van Yves Boisset, naar dezelfde auteur, staat een klopjacht tegen de achtergrond van een dystopische maatschappij centraal. Hierin neemt een blonde Marcello Mastroianni het op tegen Ursula Andress als meedogenloze moordenaar! Vandaag wordt de film door zijn uitgekende esthetiek en opvallende kostuums beschouwd als een toonbeeld van pop cinema en cinematografische op-art.

In 1968 adapteerde Mario Bava *Diabolik*, zonder twijfel het meest populaire Italiaanse stripverhaal en katalysator voor het duizelingwekkende succes van het medium in die periode. Hoewel de auteurs van de originele strip, de zusjes Giussani, niet te spreken waren over het resultaat, blijft de film een juweel van de pop cinema. Enkel Bava's artisanale genialiteit maakte het mogelijk de productie van de film, die geteisterd werd door allerlei tegenslagen, tot een goed eind te brengen. De ramspoed achtervolgde de productie zelfs tot na de opnameperiode: de originele opnamen van Ennio Morricone's score gingen verloren in een brand, waardoor een van zijn mooiste composities ooit enkel te beluisteren valt bij het bekijken van de prachtige beelden van de film!



FR Dans les années 1960, le cinéma italien est au top de l'esthétique pop, à cheval entre la déferlante des *fumetti neri* (bandes dessinées pour adultes à la *Diabolik*) qui inondent les marchands de journaux et l'op art (art optique) qui contamine les films d'auteurs (**Break up**, érotisme et ballons rouges de Marco Ferreri) tout comme les films de série B (**L'Œil dans le labyrinthe** de Mario Caiano).

Elio Petri, avant d'être un réalisateur phare du cinéma d'auteur italien (il reçoit la Palme d'Or pour **La classe ouvrière ira au paradis**) s'aventure dans le genre à ses débuts, notamment la science-fiction, avec **La Dixième Victime** adapté de Robert Sheckley. Tout comme **Le Prix du danger** d'Yves Boisset, adapté du même auteur, il s'agit d'une chasse à l'homme dans une société dystopique où un Marcello Mastroianni blond affronte une Ursula Andress en tueuse impitoyable! L'esthétique du film, et particulièrement les costumes, est le summum du cinéma pop et de l'op art cinématographique.

Le film évoque aussi la bande dessinée en vogue en Italie via le succès fulgurant de *Diabolik...* qui sera adapté au cinéma par le maestro Mario Bava en 1968. Bien que les créatrices de la BD, les sœurs Giussani, ne soient pas satisfaites du résultat, le film reste un bijou du cinéma pop où tout le génie artisanal de Mario Bava permet de donner de l'ampleur graphique à une production maudite et difficile. La malédiction ira jusqu'à la disparition lors d'un incendie des bandes de la musique originale d'Ennio Morricone, ce qui fait qu'une de ses plus belles B.O. n'existe plus... on ne peut l'écouter qu'en regardant les superbes images du film!



24.11 19:00

La Dixième Victime

The Tenth Victim

La Decima vittima

Elio Petri, Italië-Italie, Frankrijk-France, 1965 / Marcello Mastroianni, Ursula Andress, Elsa Martinelli / kleur-couleur / 92' / ST: FR-NL

NL Satirische sciencefictionfilm over een wereld zonder oorlog waar de agressiviteit wordt gekanaliseerd door regelneerij: doden mag als het volgens de regels gebeurt. Het volgende slachtoffer is Mastroianni...

FR Dans un futur pop, un grand jeu de chasse à l'homme est organisé afin de canaliser l'agressivité des êtres humains. Pour gagner, les participants doivent survivre à 10 participations, alternant les rôles de chasseur et de gibier. Caroline en est à sa dixième participation: sortira-t-elle victorieuse?



24.11 21:00

Danger: Diabolik

Diabolik

Mario Bava, Italië-Italie, Frankrijk-France, 1967 / John Phillip Law, Marisa Mell, Michel Piccoli / kleur-couleur / 98' / V: FR

NL Wonderlijke pastiche op James Bond en de Feuillade-serials waarvoor Bava, de meester van de Italiaanse B-film, uitging van een populaire strip van Marchesi.

FR *Diabolik* est un criminel masqué, cambrioleur impitoyable aux mille visages et mille gadgets. Avec Eva Kant, il forme un couple glamour qui baigne dans le luxe et les millions de dollars! Leur pire ennemi est l'inspecteur Ginko (Michel Piccoli) qui est prêt à tout pour les arrêter...

Patrick's Choice: Nicolas Roeg

Een mens leeft niet van meesterwerken en klassiekers alleen. Er zijn ook verborgen en vergeten parels. Films die de lijstjes niet halen, de prijzen niet winnen en soms ook het publiek niet bereiken, maar waarvan je zou willen dat iedereen ze gezien heeft. B-films, superproducties, auteursfilms, genrefilms: het doet er niet toe, als ze maar aan (her)waardering toe zijn.

Chefs-d'œuvre et films classiques ne peuvent constituer à eux seuls l'essence du 7^e art. Les perles cachées, les films tombés dans l'oubli, les hors catégories, ceux qui n'ont pas remporté de prix ou encore ceux qui ont été boudés par le public doivent aussi continuer à exister à travers l'histoire. Films de série B, super-productions, films d'auteur, films de genre: peu importe, pourvu qu'ils soient à (re)voir.

NL Notoir filmkenner Patrick Duynslaegher (voormalig filmcriticus voor KNACK en tot aan zijn pensionering artistiek directeur van Film Fest Gent) komt maandelijks en in twee talen zijn keuzefilm toelichten. Deze keer valt de keuze op 3 films van de Britse regisseur Nicolas Roeg met telkens een beroemde popzanger in een van de hoofdrollen, respectievelijk Mick Jagger, David Bowie en Art Garfunkel.

FR Cinéphile averti, ancien critique pour KNACK et directeur artistique du Festival de Gand, Patrick Duynslaegher nous présente chaque mois un film de son choix. Cette fois-ci, le choix se porte sur trois films du réalisateur britannique Nicolas Roeg, chacun mettant en scène un chanteur pop célèbre, Mick Jagger, David Bowie et Art Garfunkel respectivement.



07.09 19:00

Performance

Nicolas Roeg, Donald Cammel, UK 1970 / James Fox, Mick Jagger, Anita Pallenberg / kleur-couleur / 106' / V: EN / ST-OND:—

NL Legendarisch debuut van scenarist Cammel en cameraman Roeg, die samen regisseerden. Borgesiaanse fantasie over de identiteitswissel tussen een gangster en een teruggetrokken popster (Mick Jagger).

FR Le magnétisme de Mick Jagger, en chanteur asexué, plus deux demoiselles équivoques et un tueur traqué, le tout sur fond d'hallucino-gènes, de hippies décadents, de Gay London et de psychédélie.



26.10 21:00

L'Homme qui venait d'ailleurs

The Man Who Fell to Earth

Nicolas Roeg, UK 1976 / David Bowie, Rip Torn, Candy Clark / couleur / 137' / ST-OND: FR-NL

NL Nicolas Roeg kon David Bowie overhalen om voor het eerst een hoofdrol in een film te vertolken. Androgyn incarneert hij een menselijke androïde van een verre planeet die leidt onder een grote droogte. Hij komt naar de aarde om hier water te halen. Cultfilm geroemd om z'n surreële beelden.

FR Un extra-terrestre, venu sur Terre pour y trouver de l'eau afin de sauver sa planète dévastée par la sécheresse, est traqué par les scientifiques. Un conte fantastique et désabusé, dans lequel David Bowie et sa silhouette androgyne incarne à merveille toutes les nuances du désenchantement.

09.11 21:00

Enquête sur une passion

Bad Timing

Nicolas Roeg, UK 1980 / Art Garfunkel, Theresa Russell, Harvey Keitel / couleur-couleur / 122' / ST-OND: FR-NL

NL Een in flashbacks vertelde film die in Wenen speelt over de getroebleerde relatie tussen een Amerikaanse psychiater en een landgenote. Typisch Roeg: een verbrokkelde verhaallijn, een claustrofobisch universum en veel seks, die zelden een bron van onversneden plezier is, maar vaak leidt tot kommer, onmacht en frustraties.

FR À Vienne, la passion obsessionnelle d'un psychanalyste pour une jeune femme qui se refuse à lui. Brillamment agencé par un virtuose de la structure narrative, un thriller britannique de référence, distillant subtilement les révélations ambiguës sur une relation sulfureuse.



Museum Night Fever

21.10

MUSEUM NIGHT
FEVER

Museum Night Fever biedt al jarenlang verrassende interacties tussen museumcollecties en jonge kunstenaars. Trek voor deze editie je beste dansschoenen aan en waan je in een van de vele gekende dansfilms!

Museum Night Fever vous propose depuis plusieurs années un dialogue entre de jeunes artistes et nos collections. Pour cette édition, venez danser sur des chorégraphies inspirées des films musicaux les plus célèbres !

INFO & TICKETS

www.museumnightfever.be

Week-end ÂGE D'OR

Met steun van / Avec le soutien de



ladestructiondesespacesvides **beursschouwburg**

Ook dit jaar is Âge d'Or er terug, voor een lang weekend gewijd aan onconventionele cinema. Met een reeks korte films, een sciencefiction vierluik, een rondetafelgesprek, niet-gebonden archieven en een installatie wil het festival dit jaar mee nadenken over het geheugen, de vergetelheid en het conserveren. Filmarchieven bewaren iets van ons, van onze persoonlijke en collectieve verhalen, van de geschiedenis van de cinema. Over welke verhalen hebben we het en voor wie? Welke rol kunnen archieven spelen bij het vormgeven van ons heden?

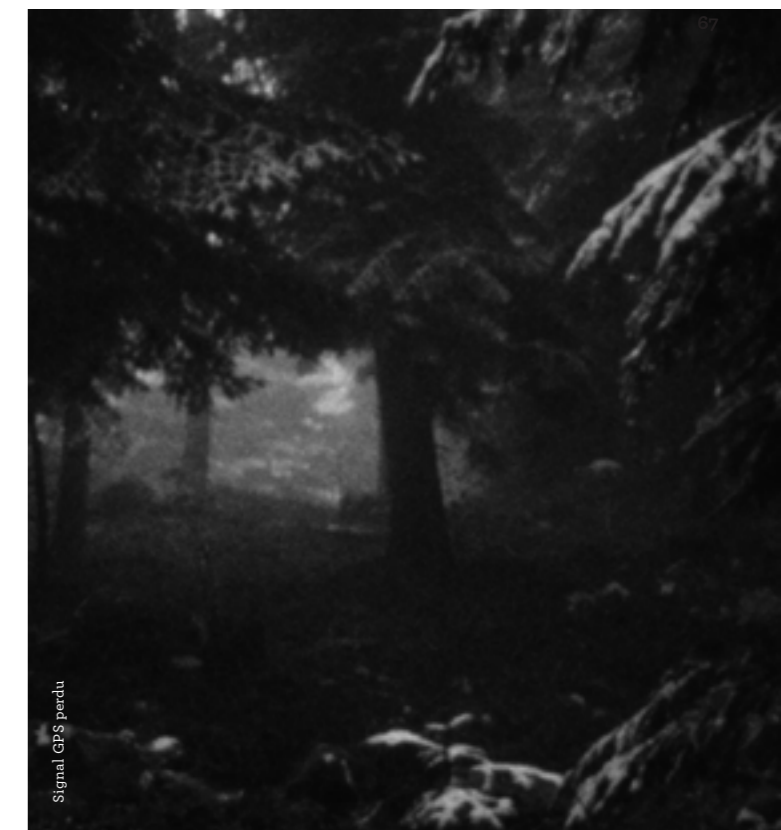
Cette année encore, l'Âge d'Or revient le temps d'un long week-end dédié au cinéma non-conventionnel. Avec un ensemble de films courts, une quadrilogie de science-fiction, une table ronde, des archives non-alignées et une installation, cette édition souhaite engager une réflexion sur la mémoire, l'oubli et la conservation. Les archives cinématographiques préservent quelque chose de nous, de nos récits personnels et collectifs, de l'Histoire du cinéma. De quelles histoires parlez-vous et pour qui? Quel rôle les archives peuvent-elles jouer pour donner forme à notre présent?

Met de financiële bijdrage van
Avec l'aide financière de



zijn drie voorstellingen gewijd aan hedendaagse cinema. *Hors-champs* brengt vijf filmmakers samen die historische gebeurtenissen en verzetsdaden documenteren, waarbij het intieme een archiefpraktijk aandrijft. **Tissages temporels** brengt vier films samen rond handgemaakte objecten die vragen stellen bij wat verborgen of onthuld wordt voor onze blik. **Arboretum Cycle**, een geheel van zeven films van Nathaniel Dorsky over de plantenwereld, over een jaar gespreid op 16mm opgenomen, is een gedenkwaardige ervaring op zich. Om het festival af te sluiten, en als onderdeel van onze maandelijkse OUR STORY, verwelkomen we kunstenaar Shu Lea Cheang voor een vierluik van queer sciencefictionfilms. Androiden, technologisch afval, gegevensverzameling over seksueel genot, transgene mensen, muterende virussen. De filmische en ambachtelijke objecten die centraal staan in de films van Shu Lea Cheang schetsen sporen om wat een toekomstig

Het weekend begint met twee vertoningen die zijn opgevat als dialoog tussen hedendaagse films en films uit de archieven van CINEMATEK. **From Here: Expanded Archive** wil bruggen slaan tussen historische en actuele filmpraktijken, met name tussen de Belgische film **Signal GPS Perdu** van Pierre Voland en **Mangosteent** van de Thaise regisseur Tulapop Saenjaroen. Onderzoeksters en archivariessen Annabelle Aventurin en Léa Morin worden uitgenodigd om hun project *Non-Aligned Film Archives* te presenteren. In samenwerking met het *Open City Documentary Festival* en vertrekkend van onafgewerkte films of archieven die verdwenen zijn omdat ze zich in de politieke marge van een dominante filmgeschiedenis bevonden, stelt **Non-Aligned Film Archives** een herstellend gebaar voor: het potentieel van deze minderheidswerken naar voren brengen door andere films, soms recent gerestaureerd en zelf lang gemarginaliseerd, samen te presenteren. Met een gelijkaardige aanpak stelt *Black Archive* voor om raciale stereotypes die in films te zien zijn te deconstrueren en om de representatie van zwarte lichamen en subjectiviteiten opnieuw te bekijken via experimentele films. Een rondetafelgesprek met filmcollectieven en mensen uit de praktijk buigt zich over de circulatie van deze films en in afwachting van het festival dat zal plaatsvinden in de Beursschouwburg ontvangen we *Black Archive* met hun carte blanche **The Passion of Remembrance** door het *Sankofa Film and Video Collective*. Tijdens het weekend



Signal GPS perdu

archief zou kunnen zijn, op te roepen.

Le weekend commence par deux séances imaginées comme un dialogue entre films contemporains et films issus des archives de CINEMATEK. **From Here: Expanded Archive** vise à jeter des ponts entre pratiques historiques et actuelles de cinéma, comme le film belge, **Signal GPS Perdu** de Pierre Voland ou **Mangosteens** du réalisateur thaïlandais Tulapop Saenjaroen. Les chercheuses et archivistes, Annabelle Aventurin et Léa Morin, sont invitées à présenter leur projet *Non-Aligned Film Archives*. Conçu avec *Open City Documentary Festival* et construit à partir de films inachevés ou d'archives disparues parce que situées dans les marges politiques d'une histoire dominante du cinéma, *Non-Aligned Film Archives* propose un geste réparateur - redonner leurs potentialités à ces œuvres minoritaires - en convoquant d'autres films, parfois récemment restaurés et eux-mêmes longtemps marginalisés. Dans une approche analogue, *Black Archive* propose de déconstruire les stéréotypes raciaux véhiculés par le cinéma et de reconsidérer la représentation des corps, des subjectivités noires, à



Jagdpartie

travers des films expérimentaux. Une table ronde réunissant collectifs et praticien-ne-s ouvre une réflexion sur la circulation de ces films. En anticipation de leur festival qui aura lieu au Beursschouwburg, nous les accueillons pour une carte blanche avec **The Passion of Remembrance** du Sankofa Film and Video Collective. De notre côté, trois séances sont consacrées au cinéma contemporain. **Hors-champs** met en relation cinq cinéastes qui documentent événements historiques et actes de résistances où l'intime est moteur d'une pratique d'archive. **Tissages temporels** rassemble quatre films construits autour d'objets artistiques qui interrogent ce qui se dérobe ou se révèle à notre regard. **L'Arboretum Cycle**, ensemble de sept films de Nathaniel Dorsky sur le monde végétal, tourné en 16mm sur une année, est une expérience mémorable. Pour clôturer le festival et à l'initiative de notre rendez-vous mensuel OUR STORY, nous accueillons l'artiste Shu Lea Cheang pour une quadrilogie de films de science-fiction queer. Androïdes, déchets technologiques, collectes de données relatives au plaisir sexuel, humains transgéniques, virus en mutations. Les objets filmiques et artisanaux au centre des films de Shu Lea Cheang nous font imaginer ce que pourrait être une archive future.

01.10 15:00 TABLE RONDE

SONGER LA DISTRIBUTION : entre projection, dispersion et mise en commun

Le programme de films **Black Archive** s'ancre dans les enjeux de distribution et le désir de libérer nos récits des logiques marchandes qui façonnent les attentes et favorisent des esthétiques homogènes. Cette table ronde veut ouvrir une réflexion collective sur la circulation des films représentant les corps noirs et les subjectivités noires, non seulement dans l'industrie, mais aussi en termes de territoires, de communautés et d'infrastructures.

TABLE RONDE (EN FRANÇAIS) AVEC
Léa Morin & Annabelle Aventurin (*Archives Non-Alignées*) & Maxime Jean-Baptiste, Eden Tinto Collins, Stéphane Gérard (*Black Archive*).

30.09 > 03:10 EXPO
INSTALLATIE
INSTALLATION

In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself

Gratis te bezoeken / En accès libre

NL Eva Van Tongerens installatie **In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself** onderzoekt hoe verzamelen en archiveren kunnen fungeren als anker voor een gesitueerd begrip van de wereld. Plateauzaal, het hele weekend doorlopend te bezichtigen.

FR Dans l'installation **In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself** Eva Van Tongerens explore comment la collecte et l'archivage peuvent agir comme une ancre pour une compréhension située du monde. Salle Plateau, à visiter de manière continue pendant le week-end.

30.09 15:00

From Here:
Expanded Archives 1

Sodom

Luther Price, USA 1989 /
ZW-NB + kleur-couleur / 13' / ST-OND:—

Signal GPS perdu

Pierre Voland, België-Belgique 2022 /
ZW-NB / 43' / TIT:FR / ST-OND: EN

Winged Dialogue

Robert Beavers, USA 1967 /
kleur-couleur / 15' / ST-OND:—

NL De seksualiteit van het lichaam en de zuiverheid van de ziel komen gloeiend mooi samen in **Winged Dialogue**, uit de archieven van CINEMATEK. In **Signal GPS Perdu** gaat een jongeman op winterse wandeling in een poging zijn eigen verboden te overwinnen: een liefdesontmoeting met een andere man en een zoektocht naar christelijke spiritualiteit. **Sodom** brengt een collage van found footage van gay porno en bijbelse scènes van vernietiging op Gregoriaanse gezangen.

In aanwezigheid van Pierre Voland,
gevolgd door een gesprek in het Frans.

FR Sexualité des corps et pureté de l'âme s'associent dans une beauté incandescente dans **Winged Dialogue**, issu de la collection de CINEMATEK. Dans **Signal GPS Perdu**, un jeune homme marche dans l'hiver pour tenter de dépasser ses propres interdits: une rencontre amoureuse avec un autre homme et une recherche de spiritualité chrétienne. **Sodom** juxtapose en un collage, found footage de porno gay, scènes bibliques de destruction, et chants grégoriens.

En présence de Pierre Voland,
suivi d'une discussion en français.

30.09 17:00

From Here:
Expanded Archives 2

Syntax

Martha Haslanger, USA 1974 /
kleur-couleur / 12' / TIT:EN / V:EN / ST-OND:—

Mangosteens

Tulapop Saenjaroen, Thailand-Thaïlande 2023 /
Sakitt Khunkitti, Saawalak Praboonpeng, Prae Purityastaporn /
kleur-couleur / 40' / ST-OND: EN

NL Martha Haslangers **Syntax**, gedraaid op pellicule geschonken door het Koninklijk Belgisch Filmarchief in het kader van EXPRMNTL 5, ontmoet Tulapop Saenjaroen's **Mangosteens**. Met vijftig jaar ertussen reageren de twee films op elkaar door een gedeelde verkenning van de mogelijkheden van de vertelling.

FR Une rencontre se produit entre **Syntax** de Martha Haslanger, film réalisé grâce à de la pellicule offerte par la Cinémathèque royale de Belgique dans le cadre d'EXPRMNTL 5, et **Mangosteens** de Tulapop Saenjaroen. Dans cet aller-retour de presque cinquante ans, les deux films se répondent par leurs explorations communes de la narration en tant que champ des possibles.

30.09 19:00

Non-Aligned Film Archives:
Regards Inversés

Sources d'inspiration

Souleymane Cissé, Mali 1968 /
kleur-couleur / 7' / V:FR / ST-OND:—

Adoption

Adopcja

Mostafa Derkaoui, Polen-Pologne,
Marokko-Maroc 1968 /
kleur-couleur / 4' / ST-OND:FR

Sofia et Ludmila

Zofia i Ludmiła

Hamid Bensaid, Polen-Pologne, Marokko-Maroc 1971 /
ZW-NB / 9' / ST-OND:FR

Hunting Game

Jagdpartie

Ibrahim Shaddad, Duitsland-Allemagne 1964 /
Ambroise Ruzidana, Petra Hinze, Heinz Schröder /
ZW-NB / 41' / ST-OND: EN

The Invaders

Ghita Skali, Marokko-Maroc, Nederland-Pays-Bas 2021 /
kleur-couleur / 10' / ST-OND: EN

NL **Regards inversés** is een onvoltooid en verloren gegane documentaire van de Mauritaanse filmmaker Med Hondo, die geïnteresseerd was in het werk van Afrikaanse onderzoekers die in de jaren 1980 bezig waren met een etnologie van Frankrijk. In eenzelfde beweging ondermijnen de films in dit programma de codes van de mainstream westerse cinema. Vanuit hun positie als buitenlanders kijken de regisseurs naar de marges van de politieke en sociale realiteit van hun gastlanden. De kunstenaar Ghita Skali verbeeldt een omgekeerde wereld.

Inleiding in het Frans door Annabelle Aventurin
en Léa Morin, en gevolgd door een gesprek.

FR **Regards inversés** est un documentaire inachevé et perdu du cinéaste mauritanien Med Hondo. Hondo s'intéressait au regard de trois chercheurs africains engagés dans une ethnologie de la France des années 1980. C'est dans un même mouvement, que les films de ce programme empruntent et subvertissent les codes du cinéma occidental dominant. De leur position d'étrangers, les réalisateurs posent un regard sur les marges des réalités politiques et sociales de leurs pays d'accueil. L'artiste Ghita Skali imagine un monde inversé.

Séance présentée en français par
Annabelle Aventurin et Léa Morin et suivie d'une discussion.



The Invaders



30.09 **21:00** 🇺🇸

Buiten beeld / Hors-champs

Tugging Diary

Yan Wai Yin, Hongkong-Hong Kong 2021 / kleur-couleur / 16' / ST-OND: EN

Muted Bridges

Yan Wai Yin, Hongkong-Hong Kong 2023 / kleur-couleur / 4' / ST-OND:—

Hors-Titre

Wiame Haddad, Frankrijk-France 2021 / Bassam Haddad / ZW-NB + kleur-couleur / 4' / ST-OND:—

Es gibt keine Angst

Anna Zeit, Duitsland-Allemagne 2023 / kleur-couleur / 31' / ST-OND: EN

Silence Along the River

Sherko Abbas, Irak 2021 / kleur-couleur / 7' / ST-OND: EN

NL Posters en graffiti op de bruggen van Hong Kong verspreiden informatie over de protesten (**Tugging Diary**). In **Muted Bridges** zijn ze kort daarna opnieuw geschilderd. Een man sluit zich aan bij een vreedzame mars voor Algerijnse onafhankelijkheid (**Hors-Titre**). **Es gibt keine Angst**, film met archiefbeelden, vertelt over een succesvolle verzetsdaad van de oppositie tegen de DDR. **Silence Along the River**, een found footage film, volgt een groep Koerdische strijders die zich voorbereiden op een strijd die nooit zal plaatsvinden.

Inleiding in het Engels door Sherko Abbas, en gevolgd door een gesprek.

FR Affiches et graffitis superposés sur les ponts de Hong-Kong font circuler l’information sur les protestations (**Tugging Diary**). **Muted Bridges** les montre repeints peu de temps après. Un homme rejoint une marche pacifique pour l’indépendance de l’Algérie (**Hors-Titre**). **Es gibt keine Angst** retrace un acte de résistance réussi de l’opposition à la RDA, en mêlant archives et point de vue d’un enfant sensible. Film de found footage, **Silence Along the River** suit un groupe de combattants kurdes qui s’apprêtent à un combat qui n’aura jamais eu lieu.

Séance présentée en anglais par Sherko Abbas et suivie d'une discussion.

01.10 **17:00** 🇺🇸

Non-Aligned Film Archives: Caméras dans le combat

Le Remords

René Vautier, Frankrijk-France 1973 / kleur-couleur / 12' / V:FR / ST-OND:—

The Urgent Call

Ismail Shammout, Palestina-Palestine 1973 / ZW-NB / 6' / ST-OND: EN

Images de la nouvelle société N° 6

Groupe Medvedkine de Besançon, Frankrijk-France 1969 / ZW-NB / 9' / V:FR / ST-OND:—

Tre ipotesi sulla morte di Pinelli

Elio Petri, Italië-Italie 1970 / Gian Maria Volontè, Renzo Montagnani, Luigi Diberti / ZW-NB / 11' / ST-OND: FR

Have you seen? (Mother’s Day)

Colectivo Los Ingrávidos, Mexico-Mexique 2017 / kleur-couleur / 7' / ST-OND:—

No Bassarà!

Labo M, Les choses du kolkhoze, Frankrijk-France 2023 / kleur-couleur / 3' / ST-OND:—

Ciné-Tract 27

Anon., Frankrijk-France 1968 / ZW-NB / 4' / TIT:FR / ST-OND:—

Genet parle d’Angela Davis

Carole Roussopoulos, Frankrijk-France 1970 / ZW-NB / 7' / V:FR / ST-OND:—

La Disette du Corbeau

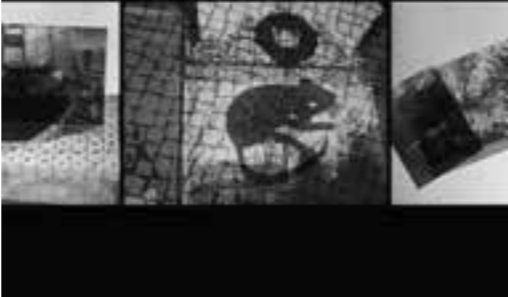
Hamé, Frankrijk-France 2009 / kleur-couleur / 4' / TIT:FR / ST-OND:—

NL In het begin van de jaren 1970 begonnen de Bretoense activistische filmmakers René Vautier en Nicole Le Garrec aan een serie films over de ervaringen van geëngageerde cinema over de hele wereld. *Caméras dans le combat* was bedoeld om het gebruik van cinema in zowel sociale als revolutionaire strijd te documenteren. Deze gefilmde geschiedenis van de strijdfilm is nooit gemaakt. Gebaseerd op de aantekeningen van Vautier, teruggedvonden in de archieven van AAMOD, breidt dit programma de strijd uit, opent het andere fronten en onderzoekt het de beelden van hedendaagse strijd.

Inleiding in het Frans door Annabelle Aventurin en Léa Morin, en gevolgd door een gesprek.

FR Au début des années 1970, les cinéastes militants bretons René Vautier et Nicole Le Garrec portent un projet de série de films sur les expériences du cinéma engagé à travers le monde. *Caméras dans le combat* devait rendre compte des utilisations du cinéma aussi bien dans les luttes sociales que révolutionnaires. Cette histoire filmée des cinémas de combats ne sera jamais réalisée. Conçu à partir des notes de Vautier retrouvées dans les archives de l'AAMOD, ce programme vient prolonger le combat, ouvrir d'autres fronts et interroger les images des luttes contemporaines.

Séance présentée en français par Annabelle Aventurin et Léa Morin et suivie d'une discussion.



01.10 **19:30** 🇺🇸

Tijdsweefsels: geschiedenis, ambacht en perceptie

Tissages temporels: Histoire, artisanat et perception

Quarries

Ellie Ga, Portugal, Zweden-Suède, Frankrijk-France 2022 / kleur-couleur / 40' / ST-OND: FR

Point de Gaze

Jodie Mack, USA 2012 / kleur-couleur / 5' / ST-OND:—

Vers le soleil

Nour Ouayda, Libanon-Liban 2019 / kleur-couleur / 17' / ST-OND: EN

Michael Brod’s Whoever — In Transit

William Moritz, USA 1974 / kleur-couleur / 6' / ST-OND:—

NL **Quarries** verweeft het persoonlijke met het historische via de geschiedenis van het gebruik van stenen. In **Point de Gaze** speelt een opeenvolging van stilstaande beelden met onze optische waarne­ming om de complexiteit van Belgische kantpatronen te onthullen. In **Vers le soleil** gidsen de beschadigde beelden van het Nationaal Museum in Beiroet ons tijdens een bezoek dat schommelt tussen zintuiglijke abstractie en evocatie van de gaten van de geschiedenis. **In Transit** vat de reacties van voor­bijgangers langs een artistieke installatie op Venice Beach.

FR **Quarries** entremêle le personnel et l’historique en tirant le fil de l’usage que l’on fait des pierres. Une succession de plans fixes joue sur notre perception optique dans **Point de Gaze** pour faire apparaître la complexité des motifs de dentelle belge. Dans **Vers le soleil**, les statues endommagées du Musée National à Beyrouth nous guident dans une visite qui oscille entre abstraction sensorielle et évocation des trous de l’Histoire. **In Transit** saisit les réactions des passants le long d’une installation artistique visible uniquement depuis l’extérieur sur Venice Beach.

01.10 **21:00** 🇺🇸

Arboretum Cycle

Nathaniel Dorsky, USA 2017 / kleur-couleur / 137' / ST-OND:—

NL In *Arboretum Cycle*, dat bestaat uit de films **Elohim** (31’), **Abaton** (19’), **Coda** (16’), **Ode** (20’), **September** (20’), **Monody** (16’) en **Epilogue** (15’), probeert Nathaniel Dorsky de interacties tussen de wereld van planten en het licht vast te leggen gedurende een jaar in een arboretum in San Francisco. Van licht naar donker, van groei naar verval, krijgt de aandacht voor microscopische details na verloop van tijd een macroscopische dimensie. Dorsky nodigt ons uit om getuige te zijn van de evolutie van de seizoenen als energie van het levende, een ononderbroken opeenvolging van kleine, radicale veranderingen.

FR Dans l’*Arboretum Cycle*, constitué des films **Elohim** (31’), **Abaton** (19’), **Coda** (16’), **Ode** (20’), **September** (20’), **Monody** (16’) et **Epilogue** (15’), Nathaniel Dorsky cherche à capturer les interactions entre le monde des plantes et la lumière tout au long d’une année dans un arboretum de San Francisco. De la lumière à l’obscurité, de la croissance à la décroissance, l’attention portée aux détails microscopiques acquiert, avec le temps, une dimension macroscopique. Dorsky nous propose d’être les témoins de l’évolution des saisons comme énergie du vivant, une succession ininterrompue de petites modifications radicales.

02.10 **19:00** 🇺🇸 **BLACK ARCHIVE**
The Passion of Remembrance

Sankofa Film and Collective, Maureen Blackwood, Isaac Julien, UK 1986 / Anni Domingo, Joseph Charles, Antonia Thomas / kleur-couleur / 83' / V: EN / ST-OND:—

NL **The Passion of Remembrance** is de eerste langspeelfilm van het Sankofa Film and Video Collective. Dit baanbrekende werk nodigt ons uit om na te denken over de filmische vertaling van zwarte ervaringen, intersectionele strijd en diasporaverhalen in Europa. De film biedt een poëtische benadering van de meervoudige posities die de Afro-Britse ervaring vormgeven via complexe en soms tegenstrijdige belichamingen van ras en slacht.

FR **The Passion of Remembrance** est le premier long métrage du Sankofa Film and Video Collective. Cette œuvre fondatrice nous invite à réfléchir à la traduction cinématographique des expériences noires, des luttes intersectionnelles et des récits diasporiques en Europe. Le film propose une approche poétique des multiples positions qui façonnent l’expérience des Afro-Britanniques à travers des incarnations complexes et parfois contradictoires de la race et du genre.



02.10 **21:30** 🇺🇸

I.K.U.

Shu Lea Cheang, Japan-Japon 2000 / Aja, Akira, Miho Ariga / kleur-couleur / 72' / ST-OND: FR

NL This is not LOVE. This is SEX. **I.K.U.** wordt door Shu Lea Cheang voorgesteld als een cyberpunk pornofil die verdergaat exact waar **Blade Runner** ophield. De film volgt Reiko, een replicant van de firma GENOM, terwijl die gegevens verzamelt over de seksuele gewoonten en voorkeuren van hun partners.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans.

FR This is not LOVE. This is SEX. Présenté par Shu Lea Cheang comme un film cyberpunk porno qui reprendrait très exactement là où **Blade Runner** s’arrête, **I.K.U.** suit Reiko, un-e répliquant-e de la firme GENOM, tandis qu’iel récolte les données des mœurs et préférences sexuelles de ses partenaires.

Séance présentée en français.

RESTORED + OUR STORY

SHU LEA CHEANG

CRAFTING A SCIFI NEW QUEER CINEMA

03.10 **18:00** 🇺🇸

Fluidø

Shu Lea Cheang, Duitsland-Allemagne 2017 / Bishop Black, Candy Flip, Kristina Marlen / kleur-couleur / 80' / V: EN / ST-OND:—

NL In 2060, in een wereld die is uitgeroepen tot post-AIDS, leiden mutaties in het HIV-virus tot het ontstaan van de ZERO GEN, genderfluïde mensen van wie het sperma een krachtig en gezocht verdovend middel is. Wanneer de regering een nieuwe oorlog tegen drugs lanceert, worden de ZERO GENs de slachtoffers van smokkelaars, bedrijven en de politiestaat, ze genieten geen enkele bescherming door de wet.

Voorafgegaan door een inleiding in het Engels door Shu Lea Cheang.

FR En 2060, dans un monde déclaré post-sida, des mutations des virus HIV entraînent l’émergence des ZERO GEN, personnes genderfluid dont le sperme est un narcotique puissant et recherché. Quand une nouvelle war on drugs est amorcée par le gouvernement, les ZERO GEN deviennent les victimes hors-la-loi des trafiquant-es, des corporations, de l’état policier.

Séance introduite en anglais par Shu Lea Cheang.

03.10 **20:00** 🇺🇸
UKI
Shu Lea Cheang, Duitsland-Allemagne, USA 2023 / Bernard J. Butler, Alan Chen, Tyra Wigg / kleur-couleur / 86' / ST-OND: FR

NL Your Pleasure. Our Business. In deze film, een vervolg op **I.K.U.**, wordt de androïde Reiko, nu een stuk verouderde technologie, achtergelaten op de vuilnisbelt van E-Trashville. Met de hulp van mutanten en replicanten duikt Reiko weer op in de vorm van het UKI-virus om de bevolking te redden uit de greep van het biologische netwerk van GENOM Corp.

Belgische première van de film, na de voorstelling volgt een gesprek in het Engels met Shu Lea Cheang.

FR Your Pleasure. Our Business. Sequel d’**I.K.U.**, le film retrouve Reiko l’androïde, désormais pièce de technologie obsolète, abandonnée dans la décharge E-Trashville. Avec l’aide de mutant-es et de répliquant-es, Reiko réémerge sous la forme du virus UKI pour sauver la population de l’emprise du network biologique de GENOM Corp.

Première belge du film, la projection sera suivie d’une discussion en anglais avec Shu Lea Cheang.



Restored

FESTIVAL

CINEMATEK trakteert u op een eclectische reeks gerestaureerde films. Cultfilms en klassiekers, zeldzame films uit weinig geëxploreerde gebieden, onvindbare films waarvan men dacht dat ze verloren gegaan waren - ze werden allemaal gerestaureerd, soms ook heruitgebracht in de bioscoopzalen. Ongetwijfeld zullen ze ook nieuwe generaties cinefielen verleiden.

Comme chaque année CINEMATEK vous régale d'une série éclectique de films restaurés. Films cultes et classiques, films rares venant de territoires peu explorés, films introuvables considérés comme perdus, ils ont tous fait l'objet d'une restauration et pour certains d'une ressortie commerciale. Et ils séduiront sans aucun doute les nouvelles générations de cinéphiles.



Fear and Desire

20.11 19:00 DCP

Un chien andalou

Luis Buñuel, Frankrijk - France 1929 / Pierre Batcheff, Simone Mareuil / ZW - NB / 21' / TIT: FR / ST - OND: - /

L'Âge d'Or

Luis Buñuel, Frankrijk - France 1930 / Gaston Modot, Lya Lys, Caridad de Laberdesque / ZW - NB / 63' / ST - OND: EN

NL Blauwdrukken van het surrealisme in de cinema, van de hand van Buñuel en Dali. Visuele pareltjes die een symbiose zijn van amour fou en een aanval op de gevestigde orde.

Voorstelling tweetalig ingeleid door Wouter Hessels (RITCS/INSAS).

FR Les deux chefs-d'œuvre surréalistes de Buñuel. Soit l'extraordinaire provocation d'**Un chien andalou**, couplée à la « subversion de tous les sens » prônée par **L'Âge d'or** - par un cinéaste « en pleine exploration d'un inconscient bilingue. »

Précédé d'une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/INSAS).



21.11 21:00 35mm

The Prague Executioner

Pražský kat

Rudolf Měšťák, Tsjechoeslovaquie - Tchécoslovaquie 1927 / Gustav Fristenský, Edmond Trachta, Anna Opplová / tinted and toned / 104' / TIT: CS / ST - OND: EN /

NL Deze epische film, gebaseerd op de gelijknamige roman, vertelt een complex verhaal over liefde, verraad en wraak. De Praagse cinemateek (Národní filmový archiv), geroemd om de kwaliteit van haar analoge restauraties, kon de film in de periode 2017-2022 reconstrueren en in samenwerking met Jan Ledecský werd de gerestaureerde 35mm-print ingekleurd volgens de originele kleurtechnieken.

FR Ce film épique, basé sur le roman du même nom, raconte une histoire complexe d'amour, de trahison et de vengeance. La cinémathèque de Prague (Národní filmový archiv), reconnue pour la qualité de ses restaurations analogiques, a reconstitué le film dans les années 2017-2022 et, en collaboration avec Jan Ledecský, la copie 35mm restaurée a été colorisée conformément aux techniques de teinture d'époque.



21.11 19:00 DCP

Lies & Excess

Peggy Ahwesh, USA 1998 / kleur - couleur / 15' / ST - OND: -

Witch's Cradle

Maya Deren, USA 1943 / ZW - NB / 12' / ST - OND: -

The Deadman

Peggy Ahwesh, Keith Sanborn, USA 1989 / ZW - NB / 36' / V: EN / ST - OND: -

NL **The Deadman** is een onechte stille film geïnspireerd door een novelle van Georges Bataille, die met plezier de grens tussen het scabreuze en het pornografische opzoekt. De vrijgevochten heldin wordt wakker naast een lijk en start daarna een orgie in een bar. De open, onafgemaakte, gerestaureerde films **Lies & Excess** - eveneens geïnspireerd door Bataille - en **Witch's Cradle** (van Maya Deren) tonen dan weer respectievelijk de ondergang van twee vrouwen in Atlantic City en vreemde occulte rituelen in Peggy Guggenheims galerie *Art of This Century*.

In aanwezigheid van Peggy Ahwesh.

FR Faux film muet inspiré par une nouvelle de Georges Bataille, **The Deadman** s'amuse à la frontière du scabreux et du pornographique. Son héroïne en roue libre se réveille au côté d'un cadavre avant de déclencher une orgie ivre dans un bar. Films ouverts, inachevés, re-suturés, **Lies & Excess** - également inspiré par Bataille - présente la ruine de deux femmes à Atlantic City, tandis que **Witch's Cradle** voit Maya Deren figurer d'étranges rituels occultes dans la galerie *Art of This Century* de Peggy Guggenheim.

En présence de Peggy Ahwesh.

22.11 19:00 DCP

Curve the Night Sky

Peggy Ahwesh, USA 2021 / kleur - couleur / 5' / ST - OND: -

Kansas Atlas

Peggy Ahwesh, USA 2019 / kleur - couleur / 15' / V: EN / ST - OND: -

Border Control

Peggy Ahwesh, USA 2019 / kleur - couleur / 4' / V: EN / ST - OND: -

From Romance to Ritual

Peggy Ahwesh, USA 1985 / kleur - couleur / 20' / V: EN / ST - OND: -

The Summer Triangle

Peggy Ahwesh, USA 2023 / kleur - couleur / 5' / ST - OND: -

NL "[Mijn] filmstijl is die van de etnografische film zonder de deskundige waarnemer en van de home movie zonder de vader." Vijf films, vier gepolitiseerde benaderingen van het landschap. In **Kansas Atlas** gebruikt Ahwesh drones om een gebied te filmen dat "gedomineerd wordt door mensen als de gebroeders Koch" en christelijk extreemrechts; **Border Control** werpt zich op acht prototypes van de muur die Trump optrok aan de grens met Mexico. **From Romance to Ritual** verkent de intieme ervaring van vrouwen om de patriarchale toe-eigening van de geschiedenis en haar mythen aan de kaak te stellen. **Curve the Night Sky** en **The Summer Triangle**, gefilmd tijdens de pandemie, leiden deze vertoning in en sluiten ze af.

Gevolgd door een gesprek in het Engels met Peggy Ahwesh.

FR « [My] filmic style is of the ethnographic film without the expert observer and of the home movie without the father. » Cinq films, quatre approches politisées du paysage. Avec **Kansas Atlas**, Ahwesh filme, à l'aide de drones, un territoire « dominés par des personnes comme les frères Koch » et l'extrême droite chrétienne; **Border Control** s'attaque aux huit prototypes du mur de Trump érigés à la frontière mexicaine. **From Romance to Ritual** explore l'expérience intime des femmes pour mieux dénoncer la réappropriation patriarcale de l'histoire et de ses mythes. Filmés durant la pandémie, **Curve the Night Sky** et **The Summer Triangle** viennent introduire et conclure cette séance.

Suivi d'une conversation en anglais avec Peggy Ahwesh.



27.11 19:00 LECTURE

Finding Lost Films. Methodologies of an Endless Adventure.

Tamara Shvediuk (Gosfilmofond)

Film archives are filled with unidentified materials. Film identification is an art with knowledge, experience, instinct and a bit of luck as its main ingredients. For many reasons, silent cinema is the most endangered legacy.

This lecture by Tamara Shvediuk (Gosfilmofond) will discuss some methodological approaches and show and describe several challenging case studies, such as the long-thought lost **La Gerusalemme Liberata** (1911), **L'Empoisonneuse** (1907) with Max Linder, and other titles hidden behind heavily re-edited Soviet distribution prints.

RESTORED BY CINEMATEK



29.11 19:00 CINÉ-CONCERT

AKI SATO + TRIO ERĀMA
COMP. STÉPHANE ORLANDO / COPROD. FCM

Le Chateau sous le vent et les nuages

Fûun jôshi

Toko Yamazaki, Japan - Japon 1928 / kleur - couleur / 62' / ST - OND: FR - NL /

NL Van de Japanse stille film-productie is weinig bewaard. De enige kopie van dit samoerai-melodrama, geproduceerd door Kinugasa, werd teruggevonden en in kleur gerestaureerd door het Koninklijk Belgisch Filmarchief.

FR De la production muette japonaise ne survivent que peu de titres. Ici l'unique copie, retrouvée et restaurée en couleurs par la Cinémathèque royale de Belgique, d'un mélodrame de samouraïs à l'époque Edo, produit par Kinugasa.

RESTORED + OUR STORY

PEGGY AHWESH

LITTLE ATTACKS ON THE EDGE

p. 65



23.11 **15:00**

DCP

Chronique des années de braise

Ahdat sanawouach el-djamar

Lakhdar-Hamina, Algerije - Algerie 1975 / Yorgo Voyagis, Mohammed Lakhdar-Hamina, Larbi Zekkal / kleur-couleur / 177' / ST-OND: FR

NL Lakhdar-Hamina's epos over de Algerijnse onafhankelijkheidsstrijd en de Franse repressie geldt als een van de belangrijkste exponenten van de 'cinema djidid' (de nieuwe Algerijnse film). Een delicaat onderwerp voor een Gouden Palm en een buitengewone historische getuigenis. Restauratie mogelijk gemaakt door een samenwerking tus­sen de George Lucas Family Foundation, The Film Foundation, UNESCO en FEPACI.

FR Quinze années d’histoire algérienne, de la colonisation à la révolte de 1954 – vues à partir d’une famille spoliée. Une fresque politico-épi­que aux images fulgurantes -commentées par un devin illuminé (joué par le réalisateur). La restauration réa­lisée avec l’aide de plusieurs partenaires dont la George Lucas Family Film Foundation, révèle toute la beauté de ce film, Palme d’Or en 1975.



23.11 **21:30**

DCP

Mishima:

A Life in Four Chapters

Paul Schrader, USA, Japan - Japon 1985 / Ken Ogata, Gô Rijû, Masayuki Shionoya / kleur-couleur + ZW-NB / 120' / ST-OND: EN

NL Meesterlijk koel-esthetisch kunstwerk rond de controversiële auteur Mishima en zijn obsessie voor schoonheid en verfijning, zijn lichaamscultus en zijn fascinatie voor het samoerai-ideaal.

FR Une biographie éclatée du romancier japonais, stylisant vie quotidienne et décors pour mieux cer­ner l’ego ambigu et tragique d’un Mishima obsédé par l’immolation. Restauration de 2018 par Criterion supervisée par Paul Schrader et John Bailey.

25.11 **19:00**

DCP

Return to Reason

Man Ray, Frankrijk - France 1923-1929, 2023 / Kiki de Montparnasse / ZW-NB / 70' / ST-OND: –

NL Voor de 100^e verjaardag van Man Ray’s surrea­listisch filmœuvre werden vier van zijn kortfilms (**Le Retour à la raison, Emak-Bakia, L’Étoile de mer** en **Les Mystères du Château du Dé**) gerestaureerd in 4K en voorzien van een nieuwe soundtrack gecomponeerd door Jim Jarmusch en Carter Logan (aka Sqürl).

FR Pour célébrer le 100^e anniversaire de l’œuvre surréaliste de Man Ray, quatre de ses courts mé­trages (**Le Retour à la raison, Emak-Bakia, L’Étoile de mer** et **Les Mystères du Château du Dé**) ont été restaurés en 4K et pourvus d’une nouvelle bande originale composée par Jim Jarmusch et Carter Logan (aka Sqürl).



25.11 **21:00**

DCP

The Spider’s Stratagem

Strategia del ragno

Bernardo Bertolucci, Italië - Italie 1970 / Giulio Brogi, Alida Valli, Pippo Campanini / kleur-couleur / 100' / ST-OND: EN

NL Een jongeman gaat op zoek naar de moorde­naar van zijn vader die destijds een aanslag be­raamde op Mussolini. Heden en verleden, realiteit en verbeelding, plus een rist thema’s, handig ver­weven op de tonen van Rigoletto. Bertolucci hevelt een kortverhaal van Borges over naar de Po-vallei en levert een prachtige homage aan de schrijver. Gerestaureerd in 4K door Cineteca di Bologna.

FR Trente ans après les faits, un fils enquête sur la mort de son père, militant politique assassiné par les fascistes. Inspiré à Bertolucci par un récit de Jorge Luis Borges et par sa propre histoire, un film troublant qui repose sur l’ambiguïté de l’i­den­ti­fication à la figure paternelle. Restauré en 4K par la Cineteca di Bologna.



26.11 **15:00**

DCP

Les Maîtres du temps

René Laloux, Frankrijk - France, BRD - RFA, Zwitserland - Suisse 1982 / kleur-couleur / 78' / V: FR / ST-OND: –

NL **Les Maîtres du temps** neemt ons mee op een race door de ruimte, op zoek naar Piel, een kind dat alleen achterbleef op de planeet Perdide. Het bijzon­der ritme van deze cultfilm uit de jaren 1980 – licht-jaren verwijderd van actuele sciencefiction-produc­ties – zorgt ervoor dat het letterlijk een tijdloos werk is. Een intergalactische reis vol emoties: humor, ver­assing, suspense. Met prachtige landschappen, ge­baseerd op de tekeningen van Moebius, die je ver­stomd doen staan.

FR Même si **Les Maîtres du temps** nous em­mènent dans une course à travers l’espace à la re­cherche de Piel, un enfant resté seul sur la planète Perdide, le rythme particulier de ce film culte des années 1980, à des années-lumière des productions de science-fiction actuelles, en fait une œuvre litté­ralement hors du temps. Un voyage intergalactique qui nous fera vivre beaucoup d’émotions: humour, surprise, suspense, et nous remplira d’émerveille­ment devant les paysages superbes nés des dessins de Moebius.

26.11 **17:00**

DCP

Fear and Desire

Stanley Kubrick, USA 1952 / Paul Mazursky, Virginia Leith, Frank Silvera / 72' / V: EN / ST-OND: –

NL Kubricks eerste langspeelfilm, geregisseerd op 22-jarige leeftijd, verdween lange tijd in de plooi­en van de geschiedenis. De kopieën die dan toch boven water kwamen tonen een werk opgebouwd rond de absurditeit van de oorlog, een thema dat essentieel bleef doorheen de verdere carrière van de filmmaker. Kubrick is zowel producent, regis­seur als monteur van deze prent waarin we de om­z­w­er­vingen volgen van vier op het slagveld ver­loren gelopen soldaten die langzaam­aan hun rede ver­liezen. 4K restauratie in 2023 door Kino Lorber in samenwerking met de Library of Congress.

FR Réalisé à 22 ans pour une pincée de dollars, le premier film de Kubrick a été un des absents les plus convoités de la deuxième moitié du 20^e siècle. Les copies qui ont enfin réappar­u montrent une œuvre structurée sur l’absurdité de la guerre, un thème qui restera essentiel dans l’œuvre future du cinéaste. Producteur, chef-opérateur, metteur en scène, monteur, Kubrick est tout entier présent dans cette errance de 4 soldats (dont Paul Mazursky) perdus dans un conflit fictif où leur raison vacille. Restauré en 4K par Kino Lorber en collaboration avec la Library of Congress.

26.11 **19:00**

DCP

The Trial

Le Procès

Orson Welles, Frankrijk - France, Italië - Italie, BRD - RFA 1962 / Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Elsa Martinelli, Romy Schneider, Orson Welles / ZW-NB / 119' / ST-OND: FR

NL Welles viel in ongenade in Hollywood, maar kreeg van zijn Franse producent carte blanche voor de verfilming van deze kafkaïaanse nach­ter­merrie. Naar eigen zeggen zijn meest autobiogra­fische werk. Gerestaureerd door StudioCanal en de Cinémathèque française op basis van het originele 35mm negatief in het L’Imagine Ritrovata labora­torium.

FR Welles transposant le roman de Kafka dans des décors labyrinthiques des années 1960. L’oppression bureaucratique d’une société totali­taire et absurde, travaillant à écraser un homme, que Welles, contrairement à Kafka, considérait comme coupable. Restauré par StudioCanal et la Cinémathèque française au laboratoire L’Imagine Ritrovata à partir du négatif original 35mm.



26.11 **21:15**

DCP

House

Hausu

Nobuhiko Ôbayashi, Japan - Japon 1977 / Kimiko Ikegami, Miki Jinbo, Kumiko Ōba / kleur-couleur + ZW-NB / 88' / ST-OND: FR

NL Een schoolmeisje bezoekt haar zieke tante sa­men met zes vriendinnen. Geïsoleerd in een groot huis in niemandsland zijn de meisjes in het donker getuige van verontrustende bovennatuurlijke ge­beurtenissen. Een totaal unieke speelfilm die psy­chedelica en grand-guignol mengt.

FR Une lycéenne rend visite à sa tante malade en compagnie de six amies. Isolées dans une grande demeure perdue au milieu de nulle part, les jeunes filles assistent à d’inquiétants événements surnatu­rels une fois la nuit tombée. Long métrage totale­ment unique mélangeant psychédé­lisme et grand-guignol.



27.11 **21:00**

DCP

La Femme au couteau

Timité Bassori, Ivoorkust - Côte d'Ivoire 1969 / Timité Bassori, Mary Vieyra, Danielle Alloh / kleur-couleur / 90' / V: FR / ST-OND: –

NL **La Femme au couteau**, in 2019 gerestaureerd door de Cineteca di Bologna en Martin Scorsese’s Film Foundation, vertelt het verhaal van een Ivoiriaanse student die terugkeert uit Europa en ach­tervolgd wordt door het visioen van een vrouw. Tegelijktijd zwerft een oude man in een smoking van bar naar bar in Abidjan. Visies op moderniteit en traditie botsen in beide koortsige verhaallijnen.

FR Restauré en 2019 par la Cineteca di Bologna et la Film Foundation de Martin Scorsese, **La Fem­me au couteau** relate l’histoire d’un étudiant ivoirien re­nant d’Europe et se trouvant hanté par la vision d’une femme. En parallèle, un vieil homme en smok­ing déambule, allant de bar en bar, dans Abidjan. Dans cette double fièvre, visions de la modernité et de la tradition se confrontent.



28.11 **19:00**

DCP

Bushman

David Schickele, USA 1971 / Paul Eyam Nzie Okpokam, Elaine Featherstone, Lothario Lotho / ZW-NB / 73' / ST-OND: FR

NL **Bushman**, gerestaureerd in 2023 door Ross Lipman en Milestone Films, dompelt ons onder in het leven van een jonge Nigeriaanse professor aan de Universiteit van Californië. Tegen de achter­grond van 1968 in de Verenigde Staten en de bur­geroorlog in Nigeria kondigt deze film een richting aan in de latere Afro-Amerikaanse cinema, tussen nieuwe­lge vague, cinéma vérité in postkoloniale ci­nema. Een herontdekking van formaat.

FR Restauré en 2023 par Ross Lipman et Milestone Films, une immersion dans la vie d’un jeune nigéri­an professeur à l’Université de Californie. Avec en toile de fond à la fois le 1968 états-unien et la guerre civile au Nigéria, le film, annonciateur du style dé­veloppé plus tard dans le cinéma afro-américain, os­cille entre nouvelle vague, cinéma-vérité et cinéma post-colonial. Une redécouverte majeure.

28.11 **21:00**

DCP

The Cranes Are Flying

Quand passent les cigognes

Letyat zhuravli

Mikhail Kalatozov, USSR - URSS 1957 / Tatyana Samoylova, Aleksey Batalov, Vasily Merkurev / ZW-NB / 95' / ST-OND: NL - FR

NL Een meisje, van wie de verloofde naar het front is, raakt het wachten beu en huwt een andere man. Het immer latente melodrama wordt onderdrukt door bravourestukjes met een virtuoze camera. Gouden Palm in 1958.

FR Évoluant à la lisière du mélodrame, le film à succès du cinéma soviétique d’après-guerre. Soit l’histoire d’une émuevante jeune femme qui, sépa­rée de son fiancé parti au front, en épouse un autre tout en ne cessant d’attendre le retour du premier. Palme d’or en 1958.

29.11 **21:00**

DCP

Un homme comme tant d’autres

Nothing But a Man

Michael Roemer, USA 1964 / Ivan Dixon, Abbey Lincoln, Julius Harris / ZW-NB / 95' / ST-OND: FR

NL De New Yorkse cineast Michael Roemer toont hoe rassenaar werkt in de banale feitjes van het da­gelijks leven. Met de rigiditeit van een documentai­re toont hij in deze fictiefilm de pesterijen waaraan een zwarte arbeider in Alabama blootstaat.

FR La lutte quotidienne d’un employé des che­mins de fer et de sa femme institutrice, tous les deux noirs, face au racisme de l’Amérique 1960. Un hymne à la dignité humaine, pour ce brûlot porté à l’écran par deux documentaristes d’alors, dési­rant traiter des problèmes ségré­gationnistes avec plus de réalisme.

30.11 **15:00**

DCP

Trafic

Jacques Tati, Frankrijk - France, Italië - Italie 1971 / Jacques Tati, Marcel Fraval, Honoré Bostel / kleur-couleur / 96' / V: FR, NL, EN / ST-OND: –

NL Precies berekende observatiehumor in de laatste Hulot-film over de vreugden van verkeersproblemen: opstoppingen met neuspeuterende chauffeurs, een absurde kettingbotsing en de sequentie met de ruitenwissers.

FR Un inventeur de génie, en route vers Amster­dam pour présenter son prototype de camping-car, entraîné dans une série de catastrophes. Dernière apparition de Monsieur Hulot, par un Tati désabu­sé après l’échec de **Playtime**, pour un road movie à l’humour épuré, stigmatisant les aberrations du monde industriel.





30.11 19:00  DCP
Le Samouraï
Jean-Pierre Melville, Frankrijk - France, Italië - Italie 1967 / Alain Delon, François Périer, Nathalie Delon / kleur-couleur / 101' / V: FR / ST-OND: -

NL Existentieel misdaaddrama over de eenzaamheid van een nihilistische huurmoordenaar, gedreven door wraak en verteerd door morele twijfels. Melville injecteerde in het "Amerikaanse" genre "Europese" poëzie, met briljant gevolg. Nieuwe 4K restauratie door Pathé.

FR Un tueur à gages, solitaire et taciturne, est suspecté d'un meurtre par la police, mais est sauvé par la pianiste d'un club de jazz qui lui invente un alibi alors qu'ils ne se connaissent pas. Nouvelle restauration en 4K par Pathé.



30.11 21:00  DCP
Beyrut, ma ville
Jocelyne Saab, Libanon - Liban 1978 / kleur-couleur / 52' / ST-OND: EN

Beyrut, jamais plus
Jocelyne Saab, Libanon - Liban 1982 / kleur-couleur / 37' / ST-OND: EN

NL Deze twee films, het eerste en laatste deel van de *Libanese trilogie*, getuigen van de voortreffelijke inspanningen van de Association Jocelyne Saab om het werk van de Libanese documentairemaakster te restaureren en te valoriseren. Ze zijn gemaakt in oorlogsgebied en vormen een zeldzaam menselijke getuigenis van onschatbare waarde.

Inleiding in het Engels door Mohanad Yaqubi, onderzoeker.

FR Premier et dernier volet de la *trilogie libanaise*, ces deux films témoignent du remarquable chantier de restauration et de valorisation du travail de la documentariste libanaise entrepris par l'Association Jocelyne Saab. Réalisés en zone de guerre, ils constituent un témoignage d'une rareté et d'une humanité inestimables.

Séance présentée en anglais par Mohanad Yaqubi, chercheur.

RESTORED BY
CINEMATEK

Naast de restauratie en digitalisatie van het Belgisch filmerfgoed draagt CINEMATEK ook bij tot de restauratie van verschillende klassiekers en minder bekende films uit de wereldcinema.

En plus de la restauration et de la numérisation du patrimoine cinématographique belge, CINEMATEK contribue également, grâce à la richesse de ses collections, à la restauration de divers classiques et films moins connus du cinéma mondial.

20.11 21:00  DCP
The Erasers
De gommen
Les Gommés

Lucien Deroisy, België - Belgique, Frankrijk - France 1968 / Claude Titre, Françoise Brion, André Gevrey / ZW-NB / 86' / V: FR / ST-OND: -

NL Een moordonderzoek confronteert een onderzoeker met zichzelf. Inventieve en poëtische transpositie van de bekende nieuwe roman naar een klasieke enscenering in de trapstraten van Luik.

FR Le mythe d'Oedipe, transposé dans les ruelles à dédales de Liège, d'après le faux roman policier de Robbe-Grillet. L'adaptation d'un des premiers classiques du nouveau roman.



22.11 21:30  V: FR - DCP
The Great Barrier Reef
La Grande Barrière de corail

Pierre Levie, Pierre Dubuisson, Michel De Mevius, België - Belgique 1969 / kleur-couleur / 92' / V: FR / ST-OND: -

FR Un document unique relatant la vie terrestre et sous-marine de la Grande Barrière de corail. Tourné au cours d'une expédition de plus de 5 mois, le film met en scène tant la faune et la flore océaniques que le dispositif technique qui aura servi à filmer ces images splendides et désormais révolues.

Avec le soutien du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (Fédération Wallonie-Bruxelles).

25.11 20:00  V: EN - DCP
The Great Barrier Reef
La Grande Barrière de corail

Pierre Levie, Pierre Dubuisson, Michel De Mevius, België - Belgique 1969 / kleur-couleur / 92' / V: EN / ST-OND: -

NL Een uniek document over het leven aan land en onder water in het Groot Barrièrerif. De film werd opgenomen tijdens een expeditie die meer dan 5 maanden duurde en laat zowel de fauna en flora van de oceaan zien als de technische apparatuur die werd gebruikt om deze prachtige beelden te filmen, die nu tot het verleden behoren.

FR Un document unique relatant la vie terrestre et sous-marine de la Grande Barrière de corail. Tourné au cours d'une expédition de plus de 5 mois, le film met en scène tant la faune et la flore océaniques que le dispositif technique qui aura servi à filmer ces images splendides et désormais révolues.

23.11 19:00  DCP
Zaak van de valse Soir
Un 'Soir' de joie

Gaston Schoukens, België - Belgique 1955 / Marcel Roels, Jean-Pierre Lorient, Roger Dutoit / ZW-NB / 112' / ST-OND: NL

NL In november 1943 werd onder de ogen van de nietsvermoedende bezetter een valse Le Soir verkocht die brutaal de draak stak met de Duitse vijand en zijn meelopers. Een lichte komedie met talrijke oorlogsgrappen.

Met de steun van het Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (Fédération Wallonie-Bruxelles). Voorafgegaan door een introductie in het Frans.

FR Autour de l'histoire vraie du « Faux Soir », une reconstitution frondeuse de l'occupation, avec résistants et humour anti-cafard, par quelques-uns des meilleurs comédiens belges d'alors.

Avec le soutien du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (Fédération Wallonie-Bruxelles). Séance présentée en français.



25.11 17:00  DCP
Enterrement chez les Tetela
Luc De Heusch, Damien Mottier, België - Belgique, Frankrijk - France 2021 / ZW-NB / 17' / V: FR / ST-OND: -

Islande escale entre 2 mondes
Islande escale entre deux mondes

Fernand Rigot, België - Belgique 1932 / ZW-NB / 16' / V: FR / ST-OND: -

Pêcheurs belges en Islande
Pêcheurs ostendais

Fernand Rigot, België - Belgique 1932 / ZW-NB / 16' / V: FR / ST-OND: -

NL In 1953 maakte Luc De Heusch een film in Congo die verloren gegaan is. Damien Mottier reconstrueerde de film aan de hand van bewaarde notities, rushes, geluid en commentaar (**Enterrement chez les Tetela**). Gevolgd door twee films van Fernand Rigot, die als hoofd cinema bij het Ministerie van Onderwijs bijdroeg aan de ontwikkeling van de documentairefilm in België. Een dramatische brand in een opslagplaats voor nitraatfilms maakte een einde aan zijn carrière, hoewel hij de autoriteiten op het gevaar had gewezen.

FR En 1953, Luc De Heusch tourne au Congo un film aujourd'hui disparu. Damien Mottier l'a reconstitué à partir des notes, des rushes, des sons et du commentaire conservés (**Enterrement chez les Tetela**). Suivi de deux films par Fernand Rigot, qui en tant que responsable cinéma au ministère de l'Instruction publique, contribua à l'essor du documentaire en Belgique. L'incendie dramatique d'un dépôt de film nitrate, alors qu'il avait alerté les autorités du danger, mit fin à sa carrière.

L'Art difficile de filmer la danse

12TH INTERNATIONAL DANCE FILM FESTIVAL BRUSSELS DANSCENTRUMJETTE

In het kader van de 12^e editie van het dansfilmfestival L'Art difficile de filmer la danse worden drie vertoningen met recente Belgische dansfilms voorgesteld, onder de noemer Belgian Beauties.

Het volledige programma van het festival vind je binnenkort op www.idiff.be.

Dans le cadre de la 12^e édition du festival de films de danse L'Art difficile de filmer la danse, trois séances de films belges récents seront proposées au public sous le titre Belgian Beauties.

Le programme complet du festival sera disponible sur www.idiff.be.

BRUSSELS ART FILM FESTIVAL
BAFF

16.11 > 19.11

CINEMATEK verwelkomt opnieuw het BAFF - Brussels Art Film Festival, en dit voor de zesde editie. Een keuze uit korte en lange documentaires die zeer uiteenlopende artistieke praktijken verkennen: dans, schilderkunst, muziek, literatuur, architectuur... Van 16.11 tot 19.11 gaan verschillende recente films die gelinkt zijn aan België in competitie. Drie films daarvan worden op het einde van het weekend door een jury bekroond. Het BAFF programmeert een internationaal panorama met de beste films over de kunsten, grotendeels onuitgebracht in België, evenals ontmoetingen met kunstenaars en filmmakers, en voorstellingen voor het jonge publiek. Een unieke kans om kunstenaars, praktijken, verhalen en bijzondere visies op de wereld te ontdekken.

De details van het programma vind je vanaf 15.10 terug op www.bafffestival.be beschikbaar.

Du 16.11 au 19.11, CINEMATEK accueille, comme chaque année, le festival de documentaires consacré aux artistes, le BAFF - Brussels Art Film Festival. Un choix de courts et longs métrages qui explorent des pratiques artistiques aussi variées que la danse, la peinture, la musique, la littérature ou la performance. Le festival proposera une compétition de films récents en lien avec la Belgique, dont trois seront récompensés au terme du week-end par un jury. Il programme également un panorama international rassemblant les meilleurs films sur l'art récents et pour la plupart inédits dans notre pays, ainsi que des rencontres et des séances pour le jeune public. Une occasion unique de découvrir des artistes, des pratiques, des histoires et des visions du monde insoupçonnées.

Le programme complet du festival sera disponible à partir du 15.10 sur www.bafffestival.be

In samenwerking met / En collaboration avec /



Queer Little Eyes

En collaboration avec Jeunes Fans de Ciné, le SCC et Our Story présentent le nouveau programme Queer Little Eyes, un rendez-vous ciné LGBTQIA+ trimestriel pour les jeunes queers, les jeunes en questionnement et toutes les jeunes au sens large. Parce que le cinéma queer ouvre sur mille et une manières d'exister et de regarder le monde, il agrandit chaque paire d'yeux de liberté. À travers une sélection de films et de cinéastes diversifiés, Queer Little Eyes propose de cultiver nos « petits yeux bizarres », bizarres parce que originaux et créatifs, libres de multiplier les lunettes et les manières de voir la vie, les autres et soi-même.



À la recherche des nouveaux modèles: le genre

08.10 15:00

Dans la nature

Marcel Barelli, België - Belgique 2021 /
 kleur - couleur / 5' / ST-OND: EN

À la recherche des nouveaux modèles: le genre

Fanny Minguet, België - Belgique 2021 /
 kleur - couleur / 28' / V: FR / ST-OND: -

Récit de soi

Géraldine Charpentier, België - Belgique 2018 /
 kleur - couleur / 5' / ST-OND: NL - EN

NL Drie kortfilms die de kwestie gender onderzoeken. In de natuur – is die niet diverser dan ons is verteld? Fanny – moe “de perfecte vrouw” te spelen, gaat dan weer op zoek naar genderpioniers die niet in bepaalde hokjes passen. En Lou, een jonge non-binaire persoon, vertelt over hun relatie met gender vanaf hun kindertijd.

De voorstelling richt zich op jongeren tussen 10 en 16 jaar en wordt begeleid in het Frans door SCC en de filmma(a)k(st)ers (in het Frans).

FR Les trois courts-métrages explorent la question du genre. Dans la nature – n'est-elle pas plus diversifiée que ce qu'on nous a raconté? Pour Fanny – fatiguée de jouer à « la femme parfaite », elle part à la rencontre de personnes hors-case pionnières sur les questions de genre. Et pour Lou, jeune non-binaire, iel raconte son rapport au genre depuis son enfance.

La séance s'adresse aux 10-16 ans et sera accompagnée en français par le SCC et les réalisatrices.



Raoul Servais

In samenwerking met / En collaboration avec



Raoul Servais heeft ons verlaten op 17 maart 2023. Zijn nalatenschap omvat een oeuvre dat zijn gelijke niet kent binnen het domein van de animatiefilm.

Raoul Servais nous a quittés le 17 mars 2023, laissant derrière lui un héritage incomparable dans le domaine du cinéma d'animation.

NL CINEMATEK, de Koning Boudewijnstichting en de Raoul Servais Collection kijken terug op het werk van deze uitzonderlijke filmmaker die tot op vandaag een inspiratiebron blijft voor regisseurs van animatiefilms uit alle windstreken. Tijdens deze avond presenteren we *Oorlogsherinneringen*, de publicatie waarin hij zijn persoonlijke herinneringen aan de Tweede Wereldoorlog heeft opgetekend, en vertonen we vier van zijn kortfilms: **Chromophobia**, **To Speak or Not to Speak**, **Nachtvlinders** en **Der lange Kerl**, zijn laatste film die hij samen met Rudy Pinceel maakte. Deze vier films weerspiegelen het oeuvre van Servais, van kleurrijk symbolisme tot politieke kritiek, van artistieke hommage tot het verkennen van de oorlog. De voorstelling wordt voorafgegaan door een tweetalige inleiding en de vertoning van onuitgegeven beelden van het werk van Raoul Servais.

FR CINEMATEK, la Fondation Roi Baudouin et la Raoul Servais Collection reviennent sur le travail de ce cinéaste exceptionnel qui, aujourd'hui encore, reste une source d'inspiration pour les réalisateurs de films d'animation du monde entier. Lors de cette soirée, nous présenterons l'ouvrage *Raoul Servais. Souvenirs de guerre* où il évoque ses souvenirs personnels de la Seconde Guerre mondiale et projetterons quatre de ses courts métrages: **Chromophobia**, **To Speak or Not to Speak**, **Nachtvlinders** et **Der lange Kerl**, son dernier film, réalisé avec Rudy Pinceel. Ces quatre films reflètent l'étendue de l'œuvre de Servais, du symbolisme coloré à la critique politique, en passant par l'hommage artistique et l'exploration de la guerre. La séance sera précédée d'une introduction bilingue et de la présentation d'images inédites du travail de Raoul Servais.

27.09 19:00

Chromophobia

Raoul Servais, België - Belgique 1965 / kleur - couleur / 9' / ST-OND: -

To Speak or Not to Speak

Raoul Servais, België - Belgique 1970 / kleur - couleur / 11' (24 fps) / ST-OND: -

Nachtvlinders

Papillons de nuit

Raoul Servais, Paul Delyvaux, België - Belgique, UK, Frankrijk - France 1997 /
 kleur - couleur / 7' / ST-OND: -

Der lange Kerl

Raoul Servais, Rudy Pinceel, België - Belgique 2022 /
 kleur - couleur / 15' / ST-OND: EN - NL - FR

NL November 1914, het front in Vlaanderen. Jagen twee jonge 'vijanden' elkaar de dood in of krijgt de confrontatie een andere wending? (**Der lange Kerl**). De grijze legioenen overweldigen de kleine wereld van de kleur (**Chromophobia**). Mooie satire op de hedendaagse maatschappij: de publiciteit, het oorlogsgeweld, de teloorgang van de enkeling in de massa (**To Speak or Not to Speak**). Een nachtvlinder voert ons naar de wachtzaal van een station, waar zich een surrealistische sketch ontvouwt (**Nachtvlinders**).

FR Novembre 1914, le front des Flandres. Deux jeunes « ennemis » s'entretueront-ils ou la confrontation prendra-t-elle une tournure différente? (**Der lange Kerl**). L'armée grise et l'armée des couleurs s'affrontent (**Chromophobia**). La manipulation subie par l'individu dans la société de consommation et un régime totalitaire (**To Speak or Not to Speak**). Un papillon de nuit nous conduit dans la salle d'attente d'une gare nocturne où se déroule un sketch surréaliste (**Papillons de nuit**).



In samenwerking met / En collaboration avec





La 1ère
L'esprit clair



BRUZZ magazine

Elke week verrassende reportages, fijne cultuurtips, en mooie beelden uit de stad.

NEEM NU EEN ABONNEMENT en krijg het magazine wekelijks in je bus.

Een abonnement op BRUZZ magazine is gratis voor wie in het Brussels Gewest woont. Wie buiten het Brussels Gewest woont betaalt slechts 25 € per jaar.

Ga snel naar [BRUZZ.be/abonnement](https://www.bruzz.be/abonnement)

BRUZZ

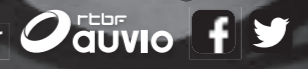


L'EFFET LA PREMIÈRE LA CULTURE AVEC PLAISIR! LE MUG

Du lundi au vendredi • 9h-10h

www.lapremiere.be

Suivez-nous en radio FM, DAB+ et sur



Studio Graphique RTBF - © Photos : iStock

MOZ**ART**
 ART BASEL
HANS H**ART**UNG
 ARTHOUSE FILMS
M**ART** STAM
 ART SPIEGELMAN
M**ART**IN MARGIELA
STREET **ART**
ARVO P**Ä**RT
ANTONIN **ART**AUD
 ARTEMISIA GENTILESCHI
POP **ART**
WILLIAM HOG**ART**H
HENRI C**ART**IER-BRESSON
CHRISTOPH M**ART**HALER
 D**ART**H VADER
 ARTIFICIËLE INTELLIGENTIE
M**ART**HA NUSSBAUM
 ART TATUM



KLARA BLIJF VERWONDERD.



CHANGEZ D'AIRS



Musiq3 soutient

CINEMATEK

Le cinéma, c'est aussi sur Musiq3, notamment dans :

- *l'Info culturelle*, du lundi au vendredi à 7h30.
- la chronique cinéma, le mercredi à 8h40.
- *Chambre avec vue*, du lundi au vendredi à 18h.
- *Sur un Air de Cinéma*, le samedi à 16h.

Tout le programme sur www.musiq3.be.

vrijdag / vendredi **01.09**

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
Jeunesse perdue / Dodsworth / ZW-NB / 100 / ST-OND-FR	p.42
<i>William Wyler, USA 1936</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Persepolis / kleur-couleur / 95 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi, Frankrijk - France 2007</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 La Chanteuse de pansori / De pansori zangeres / Seopyeonje / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Im Kwon-taek, Zuid-Korea - Corée Du Sud 1993</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:00 Solaris / kleur-couleur / 98 / ST-OND-FR-NL	p.42
<i>Steven Soderbergh, USA, Duitsland - Allemagne 2002</i>	

zaterdag / samedi **02.09**

<i>Classics</i>	
17:00 Le Charme discret de la bourgeoisie / kleur-couleur / 100 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Luis Buñuel, Frankrijk - France 1972</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Un de nos avions n'est pas rentré / One of Our Aircraft Is Missing / ZW-NB / 100 / ST-OND-NL-FR	p.42
<i>Michael Powell, Emeric Pressburger, UK 1942</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 For a Few Dollars More / Pour quelques dollars de plus / Per qualche dollaro in più / kleur-couleur / 131 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Sergio Leone, Italië - Italie, Spanje - Espagne, BRD - RFA 1965</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 Moolaadé / kleur-couleur / 123 / ST-OND-NL	p.35
<i>Ousmane Sembene, Senegal - Sénégal, Frankrijk - France, Burkina Faso, Mauritanie - Mauritanie 2003</i>	

<i>Classics</i>	
21:30 Leaving Las Vegas / kleur-couleur / 111 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Mike Figgis, Frankrijk - France, USA, UK 1995</i>	

zondag / dimanche **03.09**

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
15:00 Vive le sport! / The Freshman / ZW-NB / 98 / TIT-IT / ST-OND-FR-NL / ■	p.50
<i>Fred Newmeyer, Sam Taylor, USA 1925</i>	

<i>Classics</i>	
17:00 Yi Yi: A One and a Two... / Yi yi / kleur-couleur / 173 / ST-OND-FR	p.35
<i>Edward Yang, Taiwan - Taiwan, Japan - Japon 2000</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Le Roman d'un jeune homme pauvre / ZW-NB / 120 / V-FR / ST-OND- -	p.43
<i>Abel Gance, Frankrijk - France 1935</i>	

<i>Classics</i>	
20:15 Le Prince de New York / Prince of the City / kleur-couleur / 166 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Sidney Lumet, USA 1981</i>	

<i>Classics</i>	
20:30 Paris nous appartient / ZW-NB / 141 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Jacques Rivette, Frankrijk - France 1961</i>	

maandag / lundi **04.09**

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 The Beast / La Bête de guerre / The Beast of War / kleur-couleur / 110 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Kevin Reynolds, USA 1988</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Body Double / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Brian De Palma, USA 1984</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:15 Dorian Gray im Spiegel der Boulevardpresse / kleur-couleur / 151 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Ulrike Ottinger, BRD - RFA 1984</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:15 Le Bal masqué / kleur-couleur / 106 / ST-OND-NL-FR	p.43
<i>Julien Vrebos, België - Belgique, Nederland - Pays-Bas, Duitsland - Allemagne 1998</i>	

dinsdag / mardi **05.09**

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
18:00 When the Clouds Roll By / ZW-NB / 81 / TIT-EN / ST-OND- - / ■	p.31
<i>Victor Fleming, USA 1919</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Persepolis / kleur-couleur / 95 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi, Frankrijk - France 2007</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 La Chanteuse de pansori / De pansori zangeres / Seopyeonje / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Im Kwon-taek, Zuid-Korea - Corée Du Sud 1993</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:00 L'Affrontement / Harry & Son / kleur-couleur / 116 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Paul Newman, USA 1984</i>	

woensdag / mercredi **06.09**

<i>Classics</i>	
18:00 Moolaadé / kleur-couleur / 123 / ST-OND-NL	p.35
<i>Ousmane Sembene, Senegal - Sénégal, Frankrijk - France, Burkina Faso, Mauritanie - Mauritanie 2003</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:15 Jeunesse perdue / Dodsworth / ZW-NB / 100 / ST-OND-FR	p.42
<i>William Wyler, USA 1936</i>	

<i>Classics</i>	
21:30 Roman Holiday / ZW-NB / 118 / V-EN-IT / ST-OND- -	p.36
<i>William Wyler, USA 1953</i>	

donderdag / jeudi **07.09**

<i>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>	
15:00 Hôtel du Nord / ZW-NB / 96 / ST-OND-NL	p.36, 48
<i>Marcel Carné, Frankrijk - France 1938</i>	

<i>Classics</i>	
18:00 Paris nous appartient / ZW-NB / 141 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Jacques Rivette, Frankrijk - France 1961</i>	

<i>Patrick's Choice: Nicolas Roeg</i>	
19:00 Performance / kleur-couleur / 108 / V-EN / ST-OND- - +INTRO ●	p.64
<i>Nicolas Roeg, Donald Cammel, UK 1970</i>	

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
20:30 Miss Mend - I / ZW-NB / 93 / TIT- RU / ST-OND-FR-NL / ■	p.31
<i>Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:00 The Nest / Nid de guêpes / kleur-couleur / 107 / ST-OND-NL	p.43
<i>Florent Emilio Siri, Frankrijk - France 2002</i>	

vrijdag / vendredi **08.09**

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Un de nos avions n'est pas rentré / One of Our Aircraft Is Missing / ZW-NB / 100 / ST-OND-NL-FR	p.42
<i>Michael Powell, Emeric Pressburger, UK 1942</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Le Charme discret de la bourgeoisie / kleur-couleur / 100 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Luis Buñuel, Frankrijk - France 1972</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:00 Dorian Gray im Spiegel der Boulevardpresse / kleur-couleur / 151 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Ulrike Ottinger, BRD - RFA 1984</i>	

<i>Classics</i>	
21:00 Leaving Las Vegas / kleur-couleur / 111 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Mike Figgis, Frankrijk - France, USA, UK 1995</i>	

zaterdag / samedi **09.09**

<i>Classics</i>	
17:00 Les Raisins de la colère / The Grapes of Wrath / ZW-NB / 128 / ST-OND-FR-NL	p.36
<i>John Ford, USA 1940</i>	

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
18:00 La Proie du vent / kleur-couleur / 105 / TIT-FR / ST-OND- - / ■	p.32
<i>René Clair, Frankrijk - France 1926</i>	

<i>Classics</i>	
19:30 Yi Yi: A One and a Two... / Yi yi / kleur-couleur / 173 / ST-OND-FR	p.35
<i>Edward Yang, Taiwan - Taiwan, Japan - Japon 2000</i>	

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
20:00 When the Clouds Roll By / ZW-NB / 81 / TIT-EN / ST-OND- - / ■	p.31
<i>Victor Fleming, USA 1919</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 La Chanteuse de pansori / De pansori zangeres / Seopyeonje / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Im Kwon-taek, Zuid-Korea - Corée Du Sud 1993</i>	

zondag / dimanche **10.09**

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>	
15:00 Parasolka va à la pêche / Parasol'ka na rybalke / kleur-couleur / 9 / ST-OND- -	p.50
<i>Ephrem Pruzhansky, USSR - URSS 1973</i>	
15:00 La Trouvaille / Nakhodka / kleur-couleur / 9 / ST-OND- -	
<i>Boris Khranevich, USSR - URSS 1986</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Hôtel du Nord / ZW-NB / 96 / ST-OND-NL	p.36
<i>Marcel Carné, Frankrijk - France 1938</i>	
<i>Classics</i>	
20:00 Le Cadeau / Podarok / kleur-couleur / 9 / ST-OND- -	p.42
<i>Leonid Zarubin, USSR - URSS 1968</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
17:00 Les Acteurs / kleur-couleur / 103 / ST-OND-NL	p.43
<i>Bertrand Blier, Frankrijk - France 2000</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Jeunesse perdue / Dodsworth / ZW-NB / 100 / ST-OND-FR	p.42
<i>William Wyler, USA 1936</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Body Double / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Brian De Palma, USA 1984</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 Moolaadé / kleur-couleur / 123 / ST-OND-NL	p.35
<i>Ousmane Sembene, Senegal - Sénégal, Frankrijk - France, Burkina Faso, Mauritanie - Mauritanie 2003</i>	

<i>Classics</i>	
21:15 For a Few Dollars More / Pour quelques dollars de plus / Per qualche dollaro in più / kleur-couleur / 131 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Sergio Leone, Italië - Italie, Spanje - Espagne, BRD - RFA 1965</i>	

maandag / lundi **11.09**

<i>Classics</i>	
18:00 Paris nous appartient / ZW-NB / 141 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Jacques Rivette, Frankrijk - France 1961</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 Le Prince de New York / Prince of the City / kleur-couleur / 166 / ST-OND-FR-NL	p.35
<i>Sidney Lumet, USA 1981</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:30 Dorian Gray im Spiegel der Boulevardpresse / kleur-couleur / 151 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Ulrike Ottinger, BRD - RFA 1984</i>	

dinsdag / mardi **12.09**

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Jeunesse perdue / Dodsworth / ZW-NB / 100 / ST-OND-FR	p.42
<i>William Wyler, USA 1936</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 L'Oeil du diable / Het oog van de duivel / Djävulens öga / ZW-NB / 87 / ST-OND-FR-NL	p.36
<i>Ingmar Bergman, Zweden - Suède 1960</i>	

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
20:00 When the Clouds Roll By / ZW-NB / 81 / TIT-EN / ST-OND- - / ■	p.31
<i>Victor Fleming, USA 1919</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:00 Loin d'elle / Away from Her / kleur-couleur / 110 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Sarah Polley, Canada, UK, USA 2006</i>	

woensdag / mercredi **13.09**

<i>Classics</i>	
18:00 La Chanteuse de pansori / De pansori zangeres / Seopyeonje / kleur-couleur / 112 / ST-OND-FR-NL	p.34
<i>Im Kwon-taek, Zuid-Korea - Corée Du Sud 1993</i>	

<i>Classics</i>	
19:00 Hôtel du Nord / ZW-NB / 96 / ST-OND-NL	p.36
<i>Marcel Carné, Frankrijk - France 1938</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:15 One of Our Aircraft Is Missing / ZW-NB / 100 / ST-OND-NL-FR	p.42
<i>Michael Powell, Emeric Pressburger, UK 1942</i>	

<i>Classics</i>	
21:00 Les Raisins de la colère / The Grapes of Wrath / ZW-NB / 128 / ST-OND-FR-NL	p.36
<i>John Ford, USA 1940</i>	

donderdag / jeudi **14.09**

<i>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>	
15:00 Voyage au bout de l'enfer / The Deer Hunter / kleur-couleur / 182 / ST-OND-FR-NL	p.36, 48
<i>Michael Ctmino, USA 1978</i>	

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
18:00 Miss Mend - I / ZW-NB / 93 / TIT- RU / ST-OND-FR-NL / ■	p.31
<i>Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 Moolaadé / kleur-couleur / 123 / ST-OND-NL	p.35
<i>Ousmane Sembene, Senegal - Sénégal, Frankrijk - France, Burkina Faso, Mauritanie - Mauritanie 2003</i>	

vrijdag / vendredi **15.09**

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 The Beast / La Bête de guerre / The Deer Hunter / kleur-couleur / 182 / ST-OND-FR-NL	p.43
<i>Michael Cimino, USA 1978</i>	

<i>Shōhei Imamura</i>	
19:00 Stolen Desire / Nusumareta yokujō / ZW-NB / 92 / ST-OND-EN	p.28
<i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1958</i>	

<i>Classics</i>	
20:15 Paris nous appartient / ZW-NB / 141 / V-FR / ST-OND- -	p.35
<i>Jacques Rivette, Frankrijk - France 1961</i>	

<i>Classics</i>	
21:00 Les Inutiles / I Vitelloni / ZW-NB / 107 / ST-OND-FR-NL	p.36
<i>Federico Fellini, Italië - Italie, Frankrijk - France 1953</i>	

zaterdag / samedi **16.09**

<i>Classics</i>	
17:00 L'Inconnu du Nord-Express / Strangers on a Train / ZW-NB / 100 / ST-OND-FR-NL	p.36
<i>Alfred Hitchcock, USA 1951</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 Le Roman d'un jeune homme pauvre / ZW-NB / 120 / V-FR / ST-OND- -	p.43
<i>Abel Gance, Frankrijk - France 1935</i>	

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
19:00 Restaurée / kleur-couleur / 89 / ST-OND- - + GUEST ●	p.44
<i>Anais En</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:00 PLATEAU	The Beast / La Bête de guerre / The Beast of War / kleur·couleur / 110 / ST-OND·FR-NL	p.43
	<i>Kevin Reynolds, USA 1988</i>	

	<i>Shōhei Imamura</i>	
21:00 LEDOUX	Endless Desire / Hateshinaki yokubō / ZW-NB / 101 / ST-OND·EN	p.28
	<i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1958</i>	

donderdag / jeudi	21.09
-------------------	-------

	<i>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>	
15:00 LEDOUX	Les Inutiles / I Vitelloni / ZW-NB / 107 / ST-OND·FR-NL	p.36, 48
	<i>Federico Fellini, Italië - Italie, Frankrijk - France 1953</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 PLATEAU	Back Street / ZW-NB / 89 / V·EN / ST-OND.–	p.45
	<i>John M. Stahl, USA 1932</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
19:00 LEDOUX	Les Rivières / kleur·couleur / 95 / V·FR / ST-OND.–	p.45
	<i>Mai Hua, Frankrijk - France, Vietnam - Viêt Nam 2019</i>	

	<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
20:00 PLATEAU	Miss Mend - III / ZW-NB / 77 / TIT·RU / ST-OND·FR-NL / ■	p.31
	<i>Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:00 LEDOUX	Le Pacha, ma mère et moi / kleur·couleur / 83 / V·KU,FR,NL / ST-OND.–	p.45
	<i>Nevine Gerits, België - Belgique 2022</i>	

vrijdag / vendredi	22.09
--------------------	-------

	<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Le Voyage des comédiens / The Travelling Players / O Thiasos / kleur·couleur / 233 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Theo Angelopoulos, greece 1975</i>	

	<i>OUR STORY: Shu Lea Cheang: Crafting a Scifi New Queer Cinema, Weekend Age d'Or</i>	
19:00 LEDOUX	Fresh Kill / kleur·couleur / 80 / V·EN / ST-OND.–	p.57
	<i>Shu Lea Cheang, USA, UK 1994</i> · INTRO !	

	<i>Shōhei Imamura</i>	
21:00 LEDOUX	Cochons et Cuirassés / Pigs and Battleships / Buta to gunkan / ZW-NB / 107 / ST-OND·FR-NL	p.28
	<i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1961</i>	

zaterdag / samedi	23.09
-------------------	-------

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
17:00 LEDOUX	Les Acteurs / kleur·couleur / 103 / ST-OND·NL	p.43
	<i>Bertrand Blier, Frankrijk - France 2000</i>	

	<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Big / kleur·couleur / 104 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Penny Marshall, USA 1988</i>	

	<i>Joanna Hogg</i>	
19:00 LEDOUX	Archipelago / kleur·couleur / 114 / ST-OND·FR · GUEST	! p.06
	<i>Joanna Hogg, UK 2010</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:00 PLATEAU	The Beast / La Bête de guerre / The Beast of War / kleur·couleur / 110 / ST-OND·FR-NL	p.43
	<i>Kevin Reynolds, USA 1988</i>	

zondag / dimanche	24.09
-------------------	-------

	<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>	
15:00 LEDOUX	De gouden voetbal / Le Ballon d'or / kleur·couleur / 87 / ST-OND·FR-NL	p.51
	<i>Cheik Doukouré, Frankrijk - France, Guinea - Guinée 1993</i>	

	<i>Classics</i>	
17:00 LEDOUX	Sous le soleil de Satan / kleur·couleur / 96 / ST-OND·NL	p.37
	<i>Maurice Pialat, Frankrijk - France 1987</i>	

	<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
18:00 PLATEAU	Tigresse royale / Tigre reale / ZW-NB / 82 / TIT·IT / ST-OND·NL·FR / ■	p.32
	<i>Giovanni Pastrone, Italië - Italie 1916</i>	

	<i>Shōhei Imamura</i>	
19:00 LEDOUX	La Femme insecte / Nippon konchūki / ZW-NB / 122 / ST-OND·FR	p.28
	<i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1963</i>	

	<i>Carte blanche Joanna Hogg</i>	
20:00 PLATEAU	Pour toi, j'ai tué / Criss Cross / ZW-NB / 87 / ST-OND·FR-NL	p.08
	<i>Robert Siodmak, USA 1949</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
21:15 LEDOUX	Western / kleur·couleur / 133 / ST-OND·NL	p.45
	<i>Manuel Poirier, Frankrijk - France 1997</i>	

maandag / lundi	25.09
-----------------	-------

	<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Le Chemin de la vie / Road to Life / Putyovka v zhizn / ZW-NB / 89 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Nikolai Ekk, USSR - URSS 1931</i>	

	<i>Joanna Hogg</i>	
19:00 LEDOUX	Présages / kleur·couleur / 10 / ST-OND·FR	p.06
	<i>Joanna Hogg, Frankrijk - France 2023</i>	
	Unrelated / kleur·couleur / 100 / ST-OND·FR	
	<i>Joanna Hogg, UK 2007</i>	

	<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Big / kleur·couleur / 104 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Penny Marshall, USA 1988</i>	

	<i>Carte blanche Joanna Hogg</i>	
21:00 LEDOUX	Aller jamais retour / Ticket of No Return / Bildnis einer Trinkerin / kleur·couleur / 108 / ST-OND·FR-NL	p.08
	<i>Ulrike Ottinger, BRD - RFA 1979</i>	

dinsdag / mardi	26.09
-----------------	-------

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
18:00 PLATEAU	Steaming / kleur·couleur / 95 / ST-OND·FR	p.44
	<i>Joseph Losey, UK 1985</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
19:00 LEDOUX	Dupont et Dupond font du cinéma / Janssen & Janssens draaien een film / kleur·couleur / 105 (95fps) / V·NL,FR / ST-OND·NL·FR	p.45
	<i>Robbe De Hert, Luc Pien, België - Belgique 1990</i> !	

	<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
20:00 PLATEAU	Miss Mend - II / ZW-NB / 95 / TIT·RU / ST-OND·FR-NL / ■	p.31
	<i>Fedor Ozep, Boris Barnet, USSR - URSS 1926</i>	

	<i>Shōhei Imamura</i>	
21:00 LEDOUX	Désir meurtrier / Akai satsui / ZW-NB / 148 / ST-OND·FR	p.28
	<i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1964</i>	

woensdag / mercredi	27.09
---------------------	-------

	<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Le Voyage des comédiens / The Travelling Players / O Thiasos / kleur·couleur / 230 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Theo Angelopoulos, greece 1975</i>	

	<i>Raoul Servais</i>	
19:00 LEDOUX	Chromophobia / kleur·couleur / 8 / ST-OND.–	p.79
	<i>Raoul Servais, België - Belgique 1965</i>	
	To Speak or Not to Speak / kleur·couleur / 11 (24fps) / ST-OND.–	
	<i>Raoul Servais, België - Belgique 1970</i>	
	Nachtvlinders / Papillons de nuit / kleur·couleur / 7 / ST-OND.–	
	<i>Raoul Servais, Paul Delvaux, België - Belgique, UK, Frankrijk - France 1997</i>	
	Der lange Kerl / kleur·couleur / 15 / ST-OND·EN-NL·FR	
	<i>Raoul Servais, Rudy Pinceel, België - Belgique 2022</i> !	

	<i>Joanna Hogg</i>	
21:00 LEDOUX	Exhibition / kleur·couleur / 104 / ST-OND·FR	p.06
	<i>Joanna Hogg, UK 2013</i>	

donderdag / jeudi	28.09
-------------------	-------

	<i>Carte blanche Joanna Hogg, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>	
15:00 LEDOUX	Soupons / Suspicion / ZW-NB / 99 / ST-OND·FR-NL	p.08, 48
	<i>Alfred Hitchcock, USA 1941</i>	

	<i>Carte blanche Joanna Hogg</i>	
18:00 PLATEAU	Pour toi, j'ai tué / Criss Cross / ZW-NB / 87 / ST-OND·FR-NL	p.08
	<i>Robert Siodmak, USA 1949</i>	

	<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>	
19:00 LEDOUX	Surprise d'une maison au petit jour / ZW-NB / 1 / TIT.– / ST-OND.– / ■	p.08
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1898</i>	
	Les Cambrioleurs / ZW-NB / 1 / TIT.– / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1898</i>	
	Les Maçons / ZW-NB / 2 / TIT.– / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1905</i>	
	La Statue / ZW-NB / 6 / TIT.– / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1905</i>	
	La Vie du Christ / ZW-NB / 3 / TIT·FR / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1905</i>	
	La Course à la saucisse / ZW-NB / 5 / TIT.– / ST-OND.– / ■	p.32
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1906</i>	

	<i>Boonsoir - La Fée aux fleurs</i> / kleur·couleur / TIT.– / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1906</i>	
	Le Fils du garde-chasse / ZW-NB / 4 / TIT.– / ST-OND.– / ■	
	<i>Alice Guy-Blaché, Frankrijk - France 1906</i>	
	Mabel's Busy Day / ZW-NB / 14 / TIT·EN / ST-OND.– / ■	
	<i>Mabel Normand, Charles Chaplin, USA 1914</i>	
	Mabel at the Wheel / ZW-NB / 23 / TIT·EN / ST-OND.– / ■	
	<i>Mack Sennett, Mabel Normand, USA 1914</i>	
	Mabel's Strange Predicament / ZW-NB / 15 / TIT·EN / ST-OND.– / ■	
	<i>Henry Pathé Lehrman, Mack Sennett, USA 1914</i>	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:00 PLATEAU	L'Esquimaude a froid / Eskimo Woman Feel Cold / Eszkimó asszony fázik / kleur·couleur / 116 / ST-OND·FR-NL	p.44
	<i>János Xantus, Hongarije - Hongrie 1984</i>	

	<i>Joanna Hogg</i>	
21:00 LEDOUX	The Souvenir / kleur·couleur / 120 / ST-OND·FR	p.07
	<i>Joanna Hogg, UK, USA 2019</i>	

vrijdag / vendredi	29.09
--------------------	-------

	<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Big / kleur·couleur / 104 / ST-OND·FR-NL	p.37
	<i>Penny Marshall, USA 1988</i>	

	<i>B-Z: Murders by the Lake</i>	
19:00 LEDOUX	Vendredi 13 / Friday the 13th / kleur·couleur / 95 / ST-OND·FR-NL	p.61
	<i>Sean S. Cunningham, USA 1980</i> · INTRO !	

	<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>	
20:00 PLATEAU	Back Street / ZW-NB / 89 / V·EN / ST-OND.–	p.45
	<i>John M. Stahl, USA 1932</i>	

	<i>B-Z: Murders by the Lake</i>	
21:00 LEDOUX	The Possessed / La Femme du lac / La donna del lago / ZW-NB / 85 / ST-OND·NL·FR	p.61
	<i>Franco Rossellini, Luigi Bazzoni, Italië - Italie 1965</i>	

zaterdag / samedi	30.09
-------------------	-------

	<i>Weekend Âge d'Or - EXPO</i>	
18:00 PLATEAU	In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself / kleur·couleur / 289 / TIT·EN / ST-OND.–	p.69
	<i>Eva Van Tongeren, België - Belgique 2023</i>	

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
15:00 LEDOUX	From Here: Expanded Archives 1 · INTRO !	p.69

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
17:00 LEDOUX	From Here: Expanded Archives 2	p.69

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
19:00 LEDOUX	Non-Aligned Film Archives: Regards Inversés · INTRO !	p.70

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
21:00 LEDOUX	Buiten beeld / Hors-champs · INTRO !	p.70

zondag / dimanche	01.10
-------------------	-------

	<i>Weekend Âge d'Or - EXPO</i>	
15:00 PLATEAU	In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself	p.69

	<i>Weekend Âge d'Or - TABLE RONDE</i>	
15:00 LEDOUX	Songer la Distribution: entre projection, dispersion et mise en commun / Léa Morin & Annabelle Aventurin (Archives Non-Alignées) & Maxime Jean-Baptiste, Eden Tinto Collins, Stéphane Gérard (Black Archive).	! p.69

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
17:00 LEDOUX	Non-Aligned Film Archives: Caméras dans le combat · INTRO !	p.69

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
19:30 LEDOUX	Tijdsweefsel: geschiedenis, ambacht en perceptie / Tissages temporels: Histoire, artisanat et perception	p.70

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
21:00 LEDOUX	Arboretum Cycle / kleur·couleur / 137 / ST-OND.–	p.71
	<i>Nathaniel Dorsky, USA 2017</i>	

maandag / lundi	02.10
-----------------	-------

	<i>Weekend Âge d'Or - EXPO</i>	
19:00 PLATEAU	In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself	p.69

	<i>Weekend Âge d'Or</i>	
19:00 LEDOUX	The Passion of Remembrance / kleur·couleur / 83 / V·EN / ST-OND.–	p.71
	<i>Sankofa Film and Collective, Maureen Blackwood, Isaac Julien, UK 1986</i>	

	<i>OUR STORY: Shu Lea Cheang: Crafting a Scifi New Queer Cinema, Weekend Age d'Or</i>	
21:30 LEDOUX	I.K.U. / kleur·couleur / 72 / ST-OND·FR · INTRO !	p.57, 71
	<i>Shu Lea Cheang, Japan - Japon 2000</i>	

dinsdag / mardi	03.10
-----------------	-------

	<i>Weekend Âge d'Or - EXPO</i>	
18:00 PLATEAU	In the Belly of the City a Whale Cemetery Extends Itself	p.69

	<i>OUR STORY: Shu Lea Cheang: Crafting a Scifi New Queer Cinema, Weekend Age d'Or</i>	
18:00 LEDOUX	Fluidø / kleur·couleur / 80 / V·EN / ST-OND.– · INTRO !	p.71
	<i>Shu Lea Cheang, Duitsland - Allemagne 2017</i>	

	<i>OUR STORY: Shu Lea Cheang: Crafting a Scifi New Queer Cinema, Weekend Age d</i>
---------------	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>21:00 Pulp Fiction / kleur-couleur / 154 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Quentin Tarantino, <i>USA 1994</i></p>	
dinsdag / mardi	10.10

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 Ju Dou : le sang du père / kleur-couleur / 94 / ST-OND-FR-NL p.37</p> <p>LEDU</p> <p>Yimou Zhang, Feng-liang Yang, <i>China- Chine, Japan- Japon 1990</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>19:00 This is England / kleur-couleur / 102 / ST-OND-NL p.46</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shane Meadows, <i>UK 2006</i></p>	
---	--

Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Le Sixième Sens / El Sexto Sentido / ZW-NB / 58 / TIT:ES / ST-OND- / p.32</p> <p>PLATEAU</p> <p>Nemesio M. Sobrevila, <i>Spanje- Espagne 1926</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</div> <p>21:00 Kommunisten / kleur-couleur / 70 / ST-OND-FR p.13</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jean-Marie Straub, <i>Zwitserland - Suisse, Frankrijk - France 2014</i></p>	
---	--

woensdag / mercredi	11.10
---------------------	-------

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>18:00 Le Souffle de la vie / Disputed Passage / ZW-NB / 86 / ST-OND-FR p.45</p> <p>PLATEAU</p> <p>Frank Borzage, <i>USA 1939</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Shōhei Imamura</div> <p>20:00 Profound Desires of the Gods / Kamigami no fukaki yokubô / kleur-couleur / 173 / ST-OND-EN p.29</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shōhei Imamura, <i>Japan- Japon 1968</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:30 Îls aimaient la vie / Kanal / ZW-NB / 95 / ST-OND-FR-NL p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Andrzej Wajda, <i>Polen - Pologne 1957</i></p>	
---	--

donderdag / jeudi	12.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Carte blanche Joanna Hogg</div> <p>Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</p> <p>Un ange à ma table / An Angel at My Table / kleur-couleur / 155 / ST-OND-FR-NL p.08, 49</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jane Campion, <i>Nieuw-Zeeland - Nouvelle-Zélande, Australië - Australie 1990</i></p>	
--	--

Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 Doublepatte et Patachon au cirque / Watt en Halfwatt in het cirkus / Takt, Tone Og Tosser / ZW-NB / 95 / TIT:FR-DE / ST-OND- / p.33</p> <p>PLATEAU</p> <p>Lau Lauritzen, <i>Denemarken - Danemark 1924</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</div> <p>19:00 Chronik der Anna Magdalena Bach / ZW-NB / 92 / V-NL / ST-OND- p.13</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, <i>BRD - RFA 1967</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Farrebique / ZW-NB / 89 / V-FR / ST-OND- p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Georges Rouquier, <i>Frankrijk - France 1946</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>21:00 Mean Streets / kleur-couleur / 111 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Martin Scorsese, <i>USA 1973</i></p>	
--	--

vrijdag / vendredi	13.10
--------------------	-------

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 La Huitième femme de Barbe-Bleue / Bluebeard's Eighth Wife / ZW-NB / 84 / ST-OND-FR p.38</p> <p>PLATEAU</p> <p>Ernst Lubitsch, <i>USA 1938</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Shōhei Imamura</div> <p>19:00 Histoire du Japon d'après-guerre racontée par une hôtesse de bar / Nippon Sengoshi-madamu Onboro No Seikatsu / ZW-NB / 104 / ST-OND-FR p.29</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shōhei Imamura, <i>Japan- Japon 1970</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>20:00 Hotel Very Welcome / kleur-couleur / 89 / ST-OND-FR-NL p.45</p> <p>PLATEAU</p> <p>Sonja Heiss, <i>Duitsland - Allemagne 2007</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Carte blanche Joanna Hogg</div> <p>La Valse des pantins / The King of Comedy / kleur-couleur / 109 / ST-OND-FR p.08</p> <p>LEDOUX</p> <p>Martin Scorsese, <i>USA 1982</i></p>	
--	--

zaterdag / samedi	14.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>15:00 Shoptalk / kleur-couleur / 83 / V-EN / ST-OND- p.22</p> <p>LEDOUX</p> <p>Catherine Pozzo di Borgo, <i>Robert Machover, USA 1980</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>17:00 Catherine Pozzo di Borgo PANEL DISCUSSION p.22</p> <p>LEDOUX</p> <p>In het Frans, met enkele tussenkomsten in het Engels. En français avec quelques interventions en anglais.</p>	
---	--

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>18:00 Un matin bonne heure / Cahité Fofana, Frankrijk - France, Guinea - Guinée 2006 / kleur-couleur / 77 / ST-OND-NL p.46</p> <p>PLATEAU</p>	
---	--

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>19:00 The Blue Cows of Salsigne / Les vaches bleues / kleur-couleur / 52 / V-FR / ST-OND- p.22</p> <p>LEDOUX</p> <p>Catherine Pozzo di Borgo, <i>Frankrijk - France 1991</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Îls aimaient la vie / Kanal / ZW-NB / 95 / ST-OND-FR-NL p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Andrzej Wajda, <i>Polen - Pologne 1957</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>21:00 Pulp Fiction / kleur-couleur / 154 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Quentin Tarantino, <i>USA 1994</i></p>	
--	--

zondag / dimanche	15.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</div> <p>15:00 Bonjour / Goeiedag / Ohayo / kleur-couleur / 93 / ST-OND-FR-NL p.38, 51</p> <p>LEDOUX</p> <p>Yasujiro Ozu, <i>Japan- Japon 1959</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>Tranche Pause: Nuclear Applepickers / Arrêt de tranche - Les Trimardeurs du nucléaire / kleur-couleur / 54 / V-FR / ST-OND- p.22</p> <p>LEDOUX</p> <p>Catherine Pozzo di Borgo, <i>Frankrijk - France 1996</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 Biquefarre / kleur-couleur / 93 / V-FR / ST-OND- p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Georges Rouquier, <i>Frankrijk - France 1983</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>19:00 Les brebis font de la résistance / kleur-couleur / 90 / V-FR / ST-OND- p.23</p> <p>LEDOUX</p> <p>Catherine Pozzo di Borgo, <i>Frankrijk - France 2008</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Ju Dou : le sang du père / kleur-couleur / 94 / ST-OND-FR-NL p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Yimou Zhang, Feng-liang Yang, <i>China- Chine, Japan- Japon 1990</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>21:00 The Doors / kleur-couleur / 140 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Oliver Stone, <i>USA 1991</i></p>	
--	--

maandag / lundi	16.10
-----------------	-------

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>18:00 Collection and Disposal: A Job for the Birds / kleur-couleur / 26 / ST-OND- p.23</p> <p>PLATEAU</p> <p>Juan Antonio Bardem, <i>Spanje - Espagne 1954</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</div> <p>Othon / Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou Peut-être de choisir à son tour / kleur-couleur / 88 / V-FR / ST-OND- p.14</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, <i>Frankrijk - France, Italië - Italie, BRD - RFA 1969</i></p>	
---	--

Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Doublepatte et Patachon au cirque / Watt en Halfwatt in het cirkus / Takt, Tone Og Tosser / ZW-NB / 95 / TIT:FR-DE / ST-OND- / p.33</p> <p>PLATEAU</p> <p>Lau Lauritzen, <i>Denemarken - Danemark 1924</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</div> <p>20:00 Doublepatte et Patachon au cirque / Watt en Halfwatt in het cirkus / Takt, Tone Og Tosser / ZW-NB / 95 / TIT:FR-DE / ST-OND- / p.33</p> <p>PLATEAU</p> <p>Lau Lauritzen, <i>Denemarken - Danemark 1924</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Shōhei Imamura</div> <p>21:00 Vengeance is Mine / La Vengeance est à moi / Fukushû suru wa ware ni ari / kleur-couleur / 140 / ST-OND-FR-NL p.29</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shōhei Imamura, <i>Japan- Japon 1979</i></p>	
--	--

dinsdag / mardi	17.10
-----------------	-------

<div></div> <div>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</div> <p>18:00 Le Sixième Sens / El Sexto Sentido / ZW-NB / 58 / TIT:ES / ST-OND- / p.32</p> <p>PLATEAU</p> <p>Nemesio M. Sobrevila, <i>Spanje - Espagne 1926</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>19:00 Mean Streets / kleur-couleur / 111 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Martin Scorsese, <i>USA 1973</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Allemagne, mère blafarde / Deutschland, bleiche Mutter / kleur-couleur / 123 / ST-OND-FR p.38</p> <p>PLATEAU</p> <p>Helma Sanders-Brahms, <i>BRD - RFA 1980</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</div> <p>La Fiancée, la Comédienne et le Maquereau / Der Bräutigam, die Komödiantin und der Zuhälter / kleur-couleur / 23 / ST-OND-FR p.14</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jean-Marie Straub, <i>BRD - RFA 1965</i></p> <p>Corneille-Brecht / kleur-couleur / 26 / ST-OND-FR p.09</p> <p>Jean-Marie Straub, Cornelia Geiser, <i>Frankrijk - France 2009</i></p>	
--	--

woensdag / mercredi	18.10
---------------------	-------

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 Îls aimaient la vie / Kanal / ZW-NB / 95 / ST-OND-FR-NL p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Andrzej Wajda, <i>Polen - Pologne 1957</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>19:00 Bonjour / Goeiedag / Ohayo / kleur-couleur / 93 / ST-OND-FR-NL p.38, 51</p> <p>LEDOUX</p> <p>Yasujiro Ozu, <i>Japan- Japon 1959</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>20:00 Tout l'or de la montagne noire / kleur-couleur / 82 / V-FR / ST-OND- p.23</p> <p>PLATEAU</p> <p>Catherine Pozzo di Borgo, <i>Frankrijk - France 2002</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Carte blanche Joanna Hogg</div> <p>21:00 Margaret / kleur-couleur / 150 / V-EN / ST-OND- p.08</p> <p>LEDOUX</p> <p>Kenneth Lonergan, <i>USA 2011</i></p>	
--	--

donderdag / jeudi	19.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</div> <p>15:00 Mean Streets / kleur-couleur / 111 / ST-OND-FR-NL p.38, 49</p> <p>LEDOUX</p> <p>Martin Scorsese, <i>USA 1973</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>18:00 Les Comédiens / Comedians / Cómicos / ZW-NB / 96 / ST-OND-FR-NL p.46</p> <p>LEDU</p> <p>Juan Antonio Bardem, <i>Spanje - Espagne 1954</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</div> <p>Othon / Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou Peut-être de choisir à son tour / kleur-couleur / 88 / V-FR / ST-OND- p.14</p> <p>LEDOUX</p> <p>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, <i>Frankrijk - France, Italië - Italie, BRD - RFA 1969</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</div> <p>20:00 Doublepatte et Patachon au cirque / Watt en Halfwatt in het cirkus / Takt, Tone Og Tosser / ZW-NB / 95 / TIT:FR-DE / ST-OND- / p.33</p> <p>PLATEAU</p> <p>Lau Lauritzen, <i>Denemarken - Danemark 1924</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Shōhei Imamura</div> <p>21:00 Vengeance is Mine / La Vengeance est à moi / Fukushû suru wa ware ni ari / kleur-couleur / 140 / ST-OND-FR-NL p.29</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shōhei Imamura, <i>Japan- Japon 1979</i></p>	
--	--

vrijdag / vendredi	20.10
--------------------	-------

<div></div> <div>Catherine Pozzo di Borgo</div> <p>18:00 Tu seras manuel, mon gars / Catherine Pozzo di Borgo, Frankrijk - France 1998 / kleur-couleur / 90 / V-FR / ST-OND- p.23</p> <p>PLATEAU</p>	
---	--

<div></div> <div>OUR STORY: Rough Matter and Astral Haze (A Queer Autofiction)</div> <p>19:00 Astro / kleur-couleur / 80 / ST-OND-EN p.58</p> <p>LEDOUX</p> <p> INTRO</p> <p>Nicky L. Lapiere, <i>België - Belgique 2022</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Vrije antologie / Anthologie libre</div> <p>20:00 Submarine / kleur-couleur / 123 / ST-OND-FR-NL p.46</p> <p>PLATEAU</p> <p>Richard Ayoade, <i>UK 2010</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Carte blanche Joanna Hogg</div> <p>21:30 All That Jazz / kleur-couleur / 122 / ST-OND-FR-NL p.09</p> <p>LEDOUX</p> <p>Bob Fosse, <i>USA 1979</i></p>	
--	--

zaterdag / samedi	21.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Museum Night Fever</div> <p>LEDOUX</p> <p>'Let's Dance!' MUSEUM NIGHT FEVER p.65</p>	
--	--

zondag / dimanche	22.10
-------------------	-------

<div></div> <div>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</div> <p>15:00 Danse macabre / Skeleton Frolic / kleur-couleur / 7 / TIT- / ST-OND- / p.51</p> <p>LEDOUX</p> <p>Ub Iwerks, <i>USA 1937</i></p> <p>Het huis der geesten / La Maison des revenants / TINTED / 8 / TIT:FR / ST-OND- / p.12</p> <p>LEDOUX</p> <p>Segundo de Chomón, <i>Frankrijk - France 1912</i></p> <p>Un héritage bien gagné / Haunted Spooks / kleur-couleur / 95 / ST-OND-FR-NL p.12</p> <p>LEDOUX</p> <p>Abbas Kiarostami, <i>Iran, Frankrijk - France 1996</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>17:00 Malcolm X / kleur-couleur / 287 / ST-OND-FR-NL p.38</p> <p>LEDOUX</p> <p>Spike Lee, <i>USA, Japan- Japon 1992</i></p>	
---	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 La Huitième femme de Barbe-Bleue / Bluebeard's Eighth Wife / ZW-NB / 84 / ST-OND-FR p.38</p> <p>PLATEAU</p> <p>Ernst Lubitsch, <i>USA 1938</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Classics</div> <p>20:00 Biquefarre / kleur-couleur / 93 / V-FR / ST-OND- p.37</p> <p>PLATEAU</p> <p>Georges Rouquier, <i>Frankrijk - France 1983</i></p>	
--	--

<div></div> <div>Shōhei Imamura</div> <p>21:00 Why Not? / Pourquoi pas? / Eijanaika / kleur-couleur / 152 / ST-OND-FR-NL p.29</p> <p>LEDOUX</p> <p>Shōhei Imamura, <i>Japan- Japon 1981</i></p>	
--	--

maandag / lundi	23.10
-----------------	-------

<div></div> <div>Classics</div> <p>18:00 Faisons un rêve... / Sacha Guitry, Frankrijk - France 1936 / ZW-NB / 79 / V-FR / ST-OND- p.38</p> <p>PLATEAU</p>	
--	--

Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet

<div></div> <div>Classics</div> <p>19:00 Le Dernier des hommes / Der letzte Mann / ZW-NB / 98 / TIT- / ST-OND- / p.33</p> <p>LEDOUX</p> <p>Friedrich Wilhelm Murnau, <i>Duitsland - Allemagne 1924</i> INTRO !</p>	
--	--

<div></div> <div></div>

<i>WORKSHOP</i> <i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
11:15 MUSEE	Schimmenspel / Jeu d'ombre 🔴 <i>Aude Van Schaftingen</i>	p.53

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
14:00 LEDoux	The Illusionist / L'Illusionniste / kleur-couleur / 79 / ST-OND.FR-NL <i>Sylvain Chomet, Frankrijk - France, UK 2010</i>	p.53

<i>Classics</i>		
15:30 LEDoux	Le Troisième Homme / The Third Man / ZW-NB / 104 / ST-OND.FR-NL <i>Carol Reed, UK 1949</i>	p.39

<i>WORKSHOP</i> <i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
15:30 MUSEE	Illusies / Illusions 🔴 <i>Bruno Bonnet</i>	p.53

<i>Classics</i>		
17:30 LEDoux	Les Sentiers de la gloire / Paths Of Glory / ZW-NB / 86 / ST-OND.FR-NL <i>Stanley Kubrick, USA 1958</i>	p.39

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Sibériade / Sibiriada / ZW-NB / kleur-couleur / 205 / ST-OND.FR-NL <i>Andrey Konchalovskiy, USSR - URSS 1979</i>	p.39

<i>Classics</i>		
19:15 LEDoux	Rosemary's Baby / kleur-couleur / 136 / ST-OND.FR-NL <i>Roman Polanski, USA 1968</i>	p.40

<i>Classics</i>		
21:45 LEDoux	Man Bites Dog / C'est arrivé près de chez vous / ZW-NB / 95 / ST-OND.NL <i>Rémy Belvaux, André Bonzel, Benoît Poelvoorde, België - Belgique 1992</i>	p.40

maandag / lundi 30.10

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
14:00 PLATEAU	The Cat Returns / Neko no ongaeshi / kleur-couleur / 75 / ST-OND.FR-NL <i>Hiroyuki Morita, Japan - Japon 2002</i>	p.53

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
14:15 LEDoux	Le Royaume des chats / Neko no ongaeshi / kleur-couleur / 74 / V.FR / ST-OND.– <i>Hiroyuki Morita, Japan - Japon 2002</i>	p.53

<i>WORKSHOP</i> <i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
16:15 MUSEE	Illusies / Illusions 🔴 <i>Bruno Bonnet</i>	p.53

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
18:00 PLATEAU	En compagnie des hommes / In the Company of Men / kleur-couleur / 97 / ST-OND.FR-NL <i>Neil LaBute, USA 1997</i>	p.46

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	Europe '51 / Europa '51 / ZW-NB / 110 / ST-OND.DE-FR <i>Roberto Rossellini, Italië - Italie 1952</i>	p.39

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	Whisky à gogo / Whisky bij de vleet! / Whisky Galore! / ZW-NB / 81 / ST-OND.FR-NL <i>Alexander Mackendrick, UK 1949</i>	p.40

<i>Shōhei Imamura</i>		
21:30 LEDoux	Pluie noire / Zwarte regen / Kuroi ame / ZW-NB / 122 / ST-OND.FR-NL <i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1989</i>	p.30

dinsdag / mardi 31.10

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
18:00 PLATEAU	L'Insaissable Pickpocket / ZW-NB / 4 / TIT.– / ST-OND.– / 🔴 <i>Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1908</i>	p.40

<i>Classics</i>		
10:30 LEDoux	Les Cent Trucs / ZW-NB / 3 / TIT.– / ST-OND.– / 🔴 <i>Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1906</i>	p.53

<i>Classics</i>		
13:00 PLATEAU	Les Vêtements cascadeurs / ZW-NB / 1 / TIT.– / ST-OND.– / 🔴 <i>Jean Durand, Frankrijk - France 1908</i>	p.53

<i>Classics</i>		
16:00 LEDoux	El Hotel Electrico / ZW-NB / 7 / TIT.– / ST-OND.– / 🔴 <i>Segundo de Chomón, Spanje - Espagne 1908</i>	p.54

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	Le Locataire diabolique / kleur-couleur / 7 / TIT.FR / ST-OND.– / 🔴 <i>Georges Méliès, Frankrijk - France 1909</i>	p.54

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	L'Étang enchanté / TINTED / 3 / TIT.– / ST-OND.– / 🔴 <i>Segundo de Chomón, Frankrijk - France 1908</i>	p.54

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
13:00 PLATEAU	Coraline / kleur-couleur / 87 / V.NL / ST-OND.– <i>Henry Selick, USA 2009</i>	p.54

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
13:30 LEDoux	Coraline / kleur-couleur / 101 / V.FR / ST-OND.– <i>Henry Selick, USA 2009</i>	p.54

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
16:00 LEDoux	La Belle / Grazuole / ZW-NB / 71 / ST-OND.FR-NL <i>Arūnas Žebriūnas, USSR - URSS 1969</i>	p.54

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Faisons un rêve... / ZW-NB / 79 / V.FR / ST-OND.– <i>Sacha Guitry, Frankrijk - France 1936</i>	p.38

<i>Halloween with... Dario Argento</i>		
19:00 LEDoux	Inferno / kleur-couleur / 106 / ST-OND.FR-NL <i>Dario Argento, Italië - Italie 1980</i>	p.60

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>		
20:00 PLATEAU	L'Enfer des pauvres / Mutter Krausens fahrt ins Glück / ZW-NB / 104 / TIT.DE / ST-OND.FR-NL / 🔴 <i>Piel Jutzi, Duitsland - Allemagne 1929</i>	p.33

<i>Halloween with... Dario Argento</i>		
21:00 LEDoux	Ténébres / Tenebrae / kleur-couleur / 101 / ST-OND.FR-NL <i>Dario Argento, Italië - Italie 1982</i>	p.60

woensdag / mercredi 01.11

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
18:00 PLATEAU	Submarine / kleur-couleur / 97 / ST-OND.FR-NL <i>Richard Ayoade, UK 2010</i>	p.46

<i>Shōhei Imamura</i>		
19:00 LEDoux	L'Anguille / The Eel / Unagi / kleur-couleur / 116 / ST-OND.FR-NL <i>Shōhei Imamura, Japan - Japon 1997</i>	p.30

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	Avant que la chauve-souris n'achève son vol / Before the Bat's Flight Is Done / Mielött befejezi rőptét a denevér / kleur-couleur / 95 / ST-OND.FR-NL <i>Péter Tímár, Hongarije - Hongrie 1989</i>	p.46

<i>Classics</i>		
21:15 LEDoux	Le Goût de la cerise / Taste of Cherry / Ta'm e guilass / kleur-couleur / 98 / ST-OND.FR-NL <i>Abbas Kiarostami, Iran, Frankrijk - France 1996</i>	p.39

donderdag / jeudi 02.11

<i>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>		
15:00 LEDoux	Témoins à charge / Witness for the Prosecution / ZW-NB / 116 / ST-OND.FR-NL <i>Billy Wilder, USA 1957</i>	p.40, 49

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Whisky à gogo / Whisky bij de vleet! / Whisky Galore! / ZW-NB / 81 / ST-OND.FR-NL <i>Alexander Mackendrick, UK 1949</i>	p.40

<i>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</i>		
19:00 LEDoux	Einleitung zu Arnold Schoenbergs Begleitmusik zu einer Lichtspielszene / ZW-NB / kleur-couleur / 18 / ST-OND.FR <i>Jean-Marie Straub, BRD - RFA 1972</i>	p.16

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	Moïse et Aaron / Moses und Aron / kleur-couleur / 106 / ST-OND.FR <i>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, Frankrijk - France, Oostenrijk - Autriche, Italië - Italie 1974</i>	p.16

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	En compagnie des hommes / In the Company of Men / kleur-couleur / 97 / ST-OND.FR-NL <i>Neil LaBute, USA 1997</i>	p.46

<i>Classics</i>		
21:15 LEDoux	Rosemary's Baby / kleur-couleur / 136 / ST-OND.FR-NL <i>Roman Polanski, USA 1968</i>	p.40

vrijdag / vendredi 03.11

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
10:30 LEDoux	Charlie et la chocolaterie / Charlie and the Chocolate Factory / kleur-couleur / 115 / V.FR / ST-OND.– <i>Tim Burton, USA, UK, Australië - Australie 2005</i>	p.54

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
13:30 PLATEAU	Sjokie en de chocoladefabriek / Charlie and the Chocolate Factory / kleur-couleur / 115 / V.NL / ST-OND.– <i>Tim Burton, USA, UK, Australië - Australie 2005</i>	p.54

<i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Ciné</i>		
14:00 LEDoux	La Belle et la Bête / ZW-NB / 92 / V.FR / ST-OND.– <i>Jean Cocteau, René Clément, Frankrijk - France 1946</i>	p.55

<i>WORKSHOP</i> <i>Jonge filmfans / Jeunes Fans de Cné</i>		
16:15 MUSEE	Green Key 🔴 <i>Wim Piqueur & Charlotte Caekaert</i>	p.55

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Sibériade / Sibiriada / ZW-NB / kleur-couleur / 205 / ST-OND.FR-NL <i>Andrey Konchalovskiy, USSR - URSS 1979</i>	p.39

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	L'Homme sans passé / The Man Without a Past / Mies vailla menneisyttöä / kleur-couleur / 99 / ST-OND.FR-NL <i>Aki Kaurismäki, Finland - Finlande, Duitsland - Allemagne, Frankrijk - France 2002</i>	p.40

<i>Classics</i>		
21:00 LEDoux	Dr. Akagi / Kanzō sensei / kleur-couleur / 128 / ST-OND.FR-NL <i>Shōhei Imamura, Japan - Japon, Frankrijk - France 1998</i>	p.30

zaterdag / samedi 04.11

<i>Classics</i>		
17:00 LEDoux	Le Troisième Homme / The Third Man / ZW-NB / 104 / ST-OND.FR-NL <i>Carol Reed, UK 1949</i>	p.39

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>		
18:00 PLATEAU	Plein les bottes / Tramp, Tramp, Tramp / ZW-NB / 73 / TIT.EN / ST-OND.FR / 🔴 <i>Harry Edwards, USA 1926</i>	p.33

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	L'Exorciste / The Exorcist (Extended Director's Cut) / kleur-couleur / 131 / ST-OND.FR-NL <i>William Friedkin, USA 1973</i>	p.39

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	Faisons un rêve... / ZW-NB / 79 / V.FR / ST-OND.– <i>Sacha Guitry, Frankrijk - France 1936</i>	p.38

<i>Classics</i>		
21:30 LEDoux	Le Festin nu / Naked Lunch / kleur-couleur / 115 / ST-OND.FR-NL <i>David Cronenberg, UK, Canada 1991</i>	p.40

zondag / dimanche 05.11

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>		
15:00 LEDoux	L'Ombre / L'ombra / TINTED / 89 / TIT.FR-NL / ST-OND.– / 🔴 <i>Mario Almirante, Italië - Italie 1923</i>	p.33

<i>Classics</i>		
17:00 LEDoux	Planet of the Apes / kleur-couleur / 112 / V.EN / ST-OND.– <i>Franklin Schaffner, USA 1968</i>	p.40

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
18:00 PLATEAU	The Dock Brief / ZW-NB / 87 / V.EN / ST-OND.– <i>James Hill, UK 1962</i>	p.46

<i>Shōhei Imamura</i>		
19:15 LEDoux	De l'eau tiède sous un pont rouge / Warm Water Under a Red Bridge / Akai mishi no shita no nurui hashi / kleur-couleur / 119 / ST-OND.FR-NL <i>Shōhei Imamura, Japan - Japon, Frankrijk - France 2001</i>	p.30

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	Avant que la chauve-souris n'achève son vol / Before the Bat's Flight Is Done / Mielött befejezi rőptét a denevér / kleur-couleur / 95 / ST-OND.FR-NL <i>Péter Tímár, Hongarije - Hongrie 1989</i>	p.46

<i>Classics</i>		
21:30 LEDoux	The Butcher / Le Boucher / kleur-couleur / 93 / ST-OND.EN <i>Claude Chabrol, Benjamin Christensen, Frankrijk - France, Italië - Italie 1970</i>	p.39

maandag / lundi 06.11

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
18:00 PLATEAU	Lettres d'amour en Somalie / kleur-couleur / 93 / V.FR / ST-OND.– <i>Frédéric Mitterand, Frankrijk - France 1982</i>	p.46

<i>Classics</i>		
20:00 LEDoux	La Ligne rouge / The Thin Red Line / kleur-couleur / 119 / ST-OND.FR-NL <i>Terrence Malick, USA 1998</i>	p.40

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
21:00 PLATEAU	The Anniversary Party / kleur-couleur / 115 / ST-OND.FR-NL <i>Jennifer Jason Leigh, Alan Cumming, USA 2001</i>	p.47

dinsdag / mardi 07.11

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>		
18:00 PLATEAU	Le Cadavre vivant / Zivoj Trup / Der lebende Leichnam / ZW-NB / 106 / TIT.FR-NL / ST-OND.– / 🔴 <i>Fedor Ozep, Duitsland - Allemagne, USSR - URSS 1929</i>	p.33

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	The Doors / kleur-couleur / 140 / ST-OND.FR-NL <i>Oliver Stone, USA 1991</i>	p.38

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	Olivier Messiaen et les oiseaux / kleur-couleur / 76 / ST-OND.NL <i>Denise R. Tual, Michel Fano, Frankrijk - France 1973</i>	p.47

<i>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</i>		
21:30 LEDoux	Schakale und Araber / kleur-couleur / 10 / ST-OND.FR <i>Jean-Marie Straub, Frankrijk - France 2011</i>	p.16

<i>Classics</i>		
21:30 LEDoux	Fortini / Cani / kleur-couleur / 87 / ST-OND.FR <i>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, Italië - Italie 1977</i>	p.16

woensdag / mercredi 08.11

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
18:00 PLATEAU	Lettres d'amour en Somalie / kleur-couleur / 93 / V.FR / ST-OND.– <i>Frédéric Mitterand, Frankrijk - France 1982</i>	p.46

<i>Classics</i>		
19:00 LEDoux	Le Festin nu / Naked Lunch / kleur-couleur / 115 / ST-OND.FR-NL <i>David Cronenberg, UK, Canada 1991</i>	p.40

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	En compagnie des hommes / In the Company of Men / kleur-couleur / 97 / ST-OND.FR-NL <i>Neil LaBute, USA 1997</i>	p.46

<i>Shōhei Imamura</i>		
21:15 LEDoux	11'09"01: Onze minutes, neuf secondes, un cadre / 11'09"01 - September 11 / kleur-couleur / 133 / ST-OND.FR-NL <i>Shōhei Imamura, Samira Makhmalbaf, Claude Lelouch, Youssef Chahine, Danis Tanović, Idrissa Ouedraogo, Ken Loach, Alejandro González Iñárritu, Amos Gitai, Mira Nair, Frankrijk - France, Iran, Oekraïne - Ukraine, Bahamas, Burkina Faso, UK 2002</i>	p.30

donderdag / jeudi 09.11

<i>Classics, Het Zilveren Scherm / Films de Jadis</i>		
15:00 LEDoux	La Grande Ville / Mahanagar / ZW-NB / 131 / ST-OND.FR-NL <i>Satyajit Ray, India - Indé 1963</i>	p.40, 49

<i>Anthologie van de stille film / Anthologie du cinéma muet</i>		
18:00 PLATEAU	La Nuit de la vengeance / Haevnens Nat / kleur-couleur / 118 / TIT.EN / ST-OND.– / 🔴 <i>Benjamin Christensen, Denemarken - Danemark 1915</i>	p.33

<i>Danièle Huillet & Jean-Marie Straub</i>		
19:00 LEDoux	Trop tôt/Trop tard / kleur-couleur / 79 / V.FR / ST-OND.– <i>Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, Frankrijk - France 1982</i>	p.16

<i>Vrije anthologie / Anthologie libre</i>		
20:00 PLATEAU	The Dock Brief / ZW-NB / 87 / V.EN / ST-OND.– <i>James Hill, UK 1962</i>	p.46

<i>Patrick's Choice: Nicolas Roeg</i>	
21:00 LEDoux	

BIBLIOTHEEK BIBLIOTHÈQUE



JOANNA HOGG

<

JOANNA HOGG :
REGARDS INTIMES SUR
L'IMAGINAIRE

Frank Garbaz avec la colla-
boration de Frédéric Mercier

Carlotta, 2023 - FR

189 p. - Français



HUILLET & STRAUB

<

TELL IT TO THE STONES :
ENCOUNTERS WITH THE
FILMS OF DANIELE HUILLET
AND JEAN-MARIE STRAUB

Annette Busch, Tobias
Hering

Sternberg Press, 2021 - UK

512 p. - English



SANKOFA

<

FIRES WERE STARTED:
BRITISH CINEMA
AND THATCHERISM

Lester Friedman

Wallflower Press, 2006 - UK

341 p. - English



PEGGY AHWESH

<

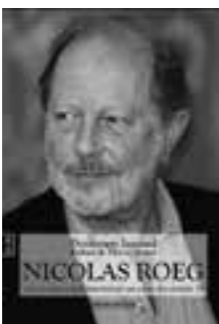
PEGGY AHWESH:
VISION MACHINES

Peggy Ahwesh

Mousse Publishing, 2022

- UK

108 p. - English



NICOLAS ROEG

<

NICOLAS ROEG :
UN CINÉASTE
EXPÉRIMENTATEUR AU
CŒUR DES ANNÉES 70

Dominique Legrand

Éditions Complicité, 2022

- FR

122 p. - Français



SHOHEI IMAMURA

<

KILLERS, CLIENTS
AND KINDRED SPIRITS:
THE TABOO CINEMA OF
SHOHEI IMAMURA

Lindsay Coleman, David
Desser - Edinburgh Studies
in East Asian Film

Edinburgh University Press,

2021 - UK

348 p. - English



SHU LEA CHEANG

<

NEW QUEER CINEMA:
THE DIRECTOR'S CUT

B. Ruby Rich

Duke University Press,

2013 - USA

322 p. - English



RAOUL SERVAIS

<

RAOUL SERVAIS :
VOYAGE EN
SERVAISGRAPHIE

Philippe Moins, Maurice
Corbet

Éditions de l'Œil, 2013 - FR

112 p. - Français



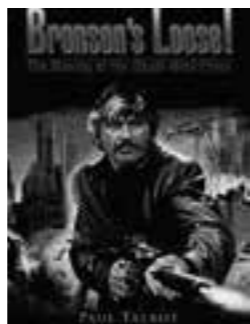
CATHERINE POZZO DI BORGO

VUES DE L'EUROPE
D'EN BAS
CHÔMAGE ET RÉSISTANCE

Sous la direction de
Catherine
POZZO DI BORGO

L'Harmattan, 2005 - FR

292 p. - Français



CHARLES BRONSON

<

BRONSON'S LOOSE!
THE MAKING OF THE
DEATH WISH FILMS

Paul Talbot

iUniverse, 2006 - USA

161 p. - English

TICKETS CINEMATEK

www.cinematek.be

rue Baron Horta straat 9, Bruxelles 1000 Brussel

OPGELET: Er zijn geen reservaties mogelijk per telefoon.

ATTENTION: Il n'y a pas de réservation par téléphone.

TARIEVEN / TARIFS

€ 6 **Standaardticket / Billet standard**

€ 3 **Voordeeltarief voor kinderen -12 jaar / Prix spécial pour les enfants de moins de 12 ans**

Jongeren onder 16 jaar dienen vergezeld te worden door een volwassene begeleider.
Les jeunes de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

€ 3 **Voordeelkaart voor studenten / Abonnement d'étudiant**

Filmtickets aan € 3, geldig gedurende het academiejaar en enkel te verkrijgen aan de kassa op vertoon van een studentenkaart of inschrijvingsbewijs van een erkende onderwijsinstelling. Bij aanmaak betaal je eenmalig € 5 administratieve kosten.
Billets de cinéma à € 3. Des frais administratifs uniques de € 5 sont facturés lors de la création de la carte. Valable pendant l'année scolaire/universitaire et uniquement sur présentation d'une carte d'étudiant ou d'un certificat d'inscription d'un établissement d'enseignement reconnu. Vous pouvez acheter votre abonnement d'étudiant à la billetterie.

€ 0 **Met Cineville Pass / Avec le Cineville Pass**

Met je persoonlijke Cinevillepas ga je zo vaak als je wil naar de film voor € 18,- per maand (tot 26 jaar) en € 21,- per maand (vanaf 26 jaar). In Brussel zijn momenteel zes bioscopen aangesloten bij Cineville: Cineflagey, Galeries, Palace, Vendôme, Aventure en Nova. Een Cineville-kaartje halen is zo gedaan. Kies een film uit, ga naar de kassa en scan je pas. Momenteel kunnen Cinevillers helaas nog niet reserveren. Avec un abonnement personnel Cineville, vous pouvez aller au cinéma aussi souvent que vous le souhaitez et ce, à partir de 18 € par mois (pour les moins de 26 ans) et 21 € par mois (à partir de 26 ans), dans tous les cinémas bruxellois actuellement participants : Cineflagey, Galeries, Palace, Vendôme, Aventure et Nova. Obtenir un ticket Cineville est très simple : choisissez un film, présentez-vous à la billetterie et scannez votre Pass. Il n'est malheureusement pas encore possible pour les détenteur.ice.s d'un Pass Cineville de réserver une séance de cinéma à l'avance.

€ 40 **Voordeelkaart + 65 / Abonnement + 65**

Filmtickets aan € 3 gedurende 12 maanden (maand van aankoop inbegrepen) en een postabonnement op CINEMATEK magazine (4 nummers). Enkel te verkrijgen aan de kassa.
Billets de cinéma à € 3 pendant 12 mois (y compris le mois d'achat) et un abonnement postal au magazine CINEMATEK (4 numéros), vous pouvez acheter votre Abonnement 65+ à la billetterie.

€ 60 **10+1 voordeelkaart / Dix plus un**

Bij aankoop van 10 filmtickets krijg je 1 filmticket gratis. Alle tickets moeten gebruikt worden op 3 maanden tijd. Meerdere tickets per voorstelling zijn mogelijk. Deze kaarten zijn hier online te verkrijgen of aan de kassa. Si vous achetez 10 billets de cinéma, vous obtenez un billet gratuit. Vous payez une seule fois €60 pour les billets de cinéma, utilisés dans les 3 mois. Il est possible d'obtenir plusieurs billets par projection. Vous pouvez acheter votre carte dix plus un sur ce site et à la billetterie.

€ 60 **Abonnement / Voordeelkaart**

Filmtickets aan € 3 gedurende 12 maanden (maand van aankoop inbegrepen) en een postabonnement op CINEMATEK magazine (4 nummers). Enkel te verkrijgen aan de kassa.
Billets de cinéma à € 3 pour 12 mois (y compris le mois d'achat) et un abonnement postal au magazine CINEMATEK (4 numéros). Vous pouvez acheter votre abonnement à la billetterie.

TICKETS CINEFLAGEY (CINEMATEK@FLAGEY)

www.flagey.be

Heilig Kruisplein / Place Sainte-Croix, Bruxelles 1050 Brussel

02 641 10 20 / info@flagey.be

CINEMATEK

rue Baron Horta straat 9, Bruxelles 1000 Brussel

www.cinematek.be / info@cinematek.be

02 551 19 19

ADMINISTRATIE / ADMINISTRATION

rue Ravensteinstraat 3, Bruxelles 1000 Brussel

info@cinematek.be / 02 551 19 00

BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHÈQUE

rue Ravensteinstraat 3, Bruxelles 1000 Brussel

bib@cinematek.be / 02 551 19 30

MA & WO / LU & ME: 09:30 > 17:00

VR/VE: 09:30 > 13:00

EDUCATIE

CINEA - Vlaamse Dienst voor Filmcultuur vzw

info@cinea.be / 02 551 19 44

ÉDUCATION

SCC - Service de Culture cinématographique asbl

Activités scolaires:

scolaires@cinematek.be / 02 551 19 49

Cours & séminaires:

scc@cinematek.be / 02 551 19 47

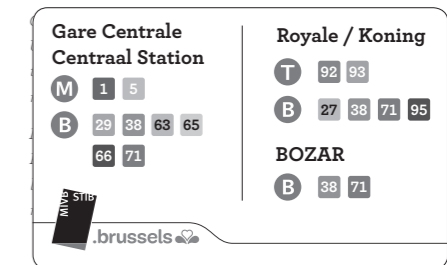
CINEMATEK

REGULIERE OPENINGSUREN / HEURES D'OUVERTURE RÉGULIÈRES

MA-LU/DI-MA/WO-ME/VR-VE 17:30

DO-JE/ZO-DI 14:30

ZA-SA 16:30



www.stib.be / www.mivb.be - 070 23 20 00

Toegang beperkte mobiliteit CINEMATEK via de hoofdingang van het Paleis voor Schone Kunsten. / Accès mobilité réduite CINEMATEK via l'entrée principale du Palais des Beaux-Arts.

Min-zestienjarigen zonder begeleiding van de ouders zijn niet toegelaten. / Les mineurs de moins de 16 ans, non accompagnés de leurs parents, ne sont pas admis.

VEILIGHEIDSMATREGELLEN MESURES DE SÉCURITÉ

raadpleeg onze website...

consultez le site...



Wilt u meer weten over onze programma's of film-makers? Deze boeken en nog veel meer kunnen geraadpleegd worden in onze bibliotheek: maak een afspraak via telefoon of e-mail, en reserveer de boeken in de bibliotheek-catalogus op:

Vous voulez en savoir plus sur nos programmes? Consultez ces livres ainsi que beaucoup d'autres dans notre bibliothèque, prenez rendez-vous par téléphone ou par e-mail, et réservez les livres dans le catalogue de la bibliothèque sur:

www.cinematek.eu

Rue Ravensteinstraat 3,
Bruxelles 1000 Brussel
bib@cinematek.be / 02 551 19 30

De bibliotheek is open op
maandag & woensdag van
09:30 tot 17:00
en op vrijdag van
09:30 tot 13:00

La bibliothèque est ouverte
lundi et mercredi
de 09:30 à 17:00,
et le vendredi
de 09:30 tot 13:00

Het Koninklijk filmarchief bedankt / La Cinémathèque royale remercie

Structurele steun / Soutien structurel



Steun aan projecten / Soutien de projets



Structurele samenwerkingen / Collaborations structurelles



Media partners / Partenaires médias



96

Het Koninklijk Filmarchief dankt alle actoren uit de filmsector met wie het al ruim 80 jaar in vertrouwen samenwerkt hartelijk: filmmakers, producenten, verdelers en deposanten uit eigen land en ver daarbuiten.

La Cinémathèque royale remercie chaleureusement les acteurs de l'industrie du cinéma qui lui témoignent leur confiance depuis plus de 80 ans: créateurs, producteurs, distributeurs et déposants de Belgique et du monde entier.

VIEWER DISCRETION

Onze missie als filmarchief is om een zo breed mogelijke collectie films te verzamelen, duurzaam te bewaren en te tonen, en er een zo volledig mogelijk-ke documentatie over aan te bieden. Elke film is het product van het creatieve proces van een filmma(a)k(st)er/filmploeg in een specifieke culturele en sociale context en kan dan ook beelden bevatten die kijk(st)ers vanuit een hedendaags perspectief verontrustend of aanstootgevend vinden. Voorzichtigheid bij het bekijken van deze beelden is dan ook geboden, de acties en opinies die worden uitgebeeld en geuit in films of door een filmma(a)k(st)er weerspiegelen niet de visie van onze instelling.

Cinema belichaamt de rijke cultuur van de mensheid: films zijn niet enkel het resultaat van een individuele artistieke expressie, maar kunnen ook iets zeggen over onze samenleving. De rijke collectie van CINEMATEK maakt het mogelijk om gedetailleerd naar ons recent verleden te kijken. Vandaag is er, meer dan ooit, nood aan verschillende stemmen in het cultureel en sociaal debat. Stemmen vanuit de wetenschap, vanuit de kunsten, vanuit het maatschappelijk middenveld. Met een diverse programmatie, ondersteunend onderzoek en relevante documentatie streeft CINEMATEK ernaar om bij te dragen aan dit publieke debat. Het is in die geest dat we geen enkele film uit onze collectie van vertoning en noodzakelijk publiek debat uitsluiten.

FOTOVERANTWOORDING / CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

De hier gepubliceerde foto's behoren tot de verzameling van het Koninklijk Filmarchief, die ze bewaart voor wetenschappelijk onderzoek en ter valorisatie van de geschiedenis van de film.

Les photos publiées ici appartiennent aux collections de la Cinémathèque royale qui les conserve aux fins d'études scientifiques et de valorisation de l'histoire du cinéma.

Notre mission en tant que cinémathèque est de collectionner, de préserver de manière durable et de projeter le plus large spectre possible de films, tout en offrant la documentation la plus complète sur ceux-ci. Chaque film est le produit du travail du cinéaste et de son équipe et reflète un contexte culturel et social spécifique. Celui-ci peut donc contenir des images dérangementes ou blessantes pour le spectateur contemporain. Il convient de garder à l'esprit que les images, les actions et les opinions exprimées dans un film ne reflètent pas la vision de notre institution.

Dans sa diversité, le cinéma est le reflet de la richesse culturelle de l'humanité: le film n'est pas seulement une expression artistique en soi, il nous dit aussi quelque chose de l'époque qui l'a vu naître et de notre société. La riche collection de CINEMATEK permet de se plonger en profondeur dans notre passé récent. Aujourd'hui plus que jamais, il est nécessaire d'entendre une multiplicité de voix dans le débat culturel et social. Celles de la science, des arts, de la société civile. Par une attention particulière portée à une programmation diversifiée, à la recherche et à une riche documentation, CINEMATEK s'efforce de contribuer au débat public. Dans cet esprit, nous ne souhaitons exclure aucun film de nos projections tout en les encadrant de façon adéquate, si nécessaire.

CINEMATEK

© Koninklijk Filmarchief / Cinémathèque royale 2023
Verantwoordelijke uitgever / Éditeur responsable Tomas Leyers

FONDATION CHANTAL AKERMAN PRESENTS

Les rendez-vous d'ANNA

RESTORED BY CINEMATEK (ROYAL FILM ARCHIVE OF BELGIUM)

AVANT-PREMIÈRE PALACE 28.09

NATIONAL RELEASE 04.10

AUORE CLÉMENT, JEAN-PIERRE CASSEL, HELMUT GRIEM, LEA MASSARI, MAGALI NOËL, HANNS ZISCHLER

DANS *Les rendez-vous d'ANNA*. UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR CHANTAL AKERMAN, PRODUIT PAR ALAIN DAHAN

 FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

 cinea

SEPTEMBER

CYCLE

Shin'ya Tsukamoto

Tetsuo, Tetsuo II : Body Hammer,
Tokyo Fist & Bullet Ballet

RELEASE

The Eternal Daughter (Joanna Hogg)

OCTOBER

CYCLE

William Friedkin

The French Connection, Sorcerer,
The Exorcist (Extended Director's Cut),
Cruising & To Live and Die in L.A.

cine
flagey

NOVEMBER

CYCLE

Hip-Hop

EN OOK / ET AUSSI...

CYCLE

Rachmaninov

Brief Encounter & Shine

Onder voorbehoud van wijzigingen
Sous réserve de changements.